

ODIN, THOR UND FREYJA

ODIN THOR UND FREYJA

Skandinavische Kultplätze
des 1. Jahrtausends n. Chr.
und das Frankenreich

Scandinavian Cult Sites
of the 1st Millennium AD
and the Frankish Realm



Fugledøgård

TISSØ 1997 A6 1:20 NH

10/24,6

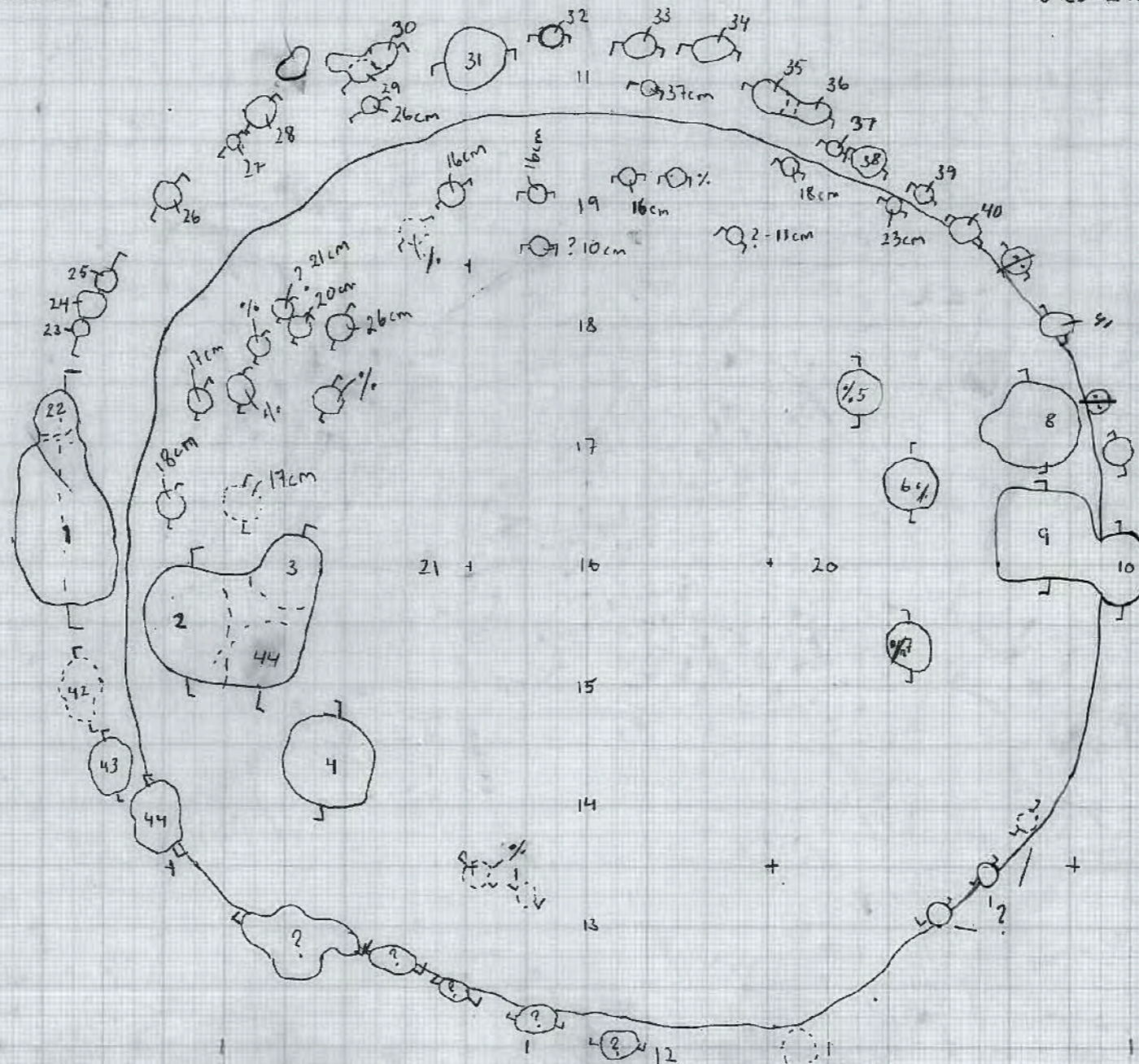
16,9/24,6

PKT. 9000

642298.59/6161240.27

PKT 9001

642302.57/6161240.07



TOP / BUND

1:	5.89/5.51
2:	5.63/5.49
3:	5.46/5.12
4:	5.50/5.15
5:	5.35
6:	5.36
7:	5.38
8:	5.60/5.27
9:	5.50/5.41
10:	5.84/5.39
11:	5.91
12:	5.86
13:	5.53
14:	5.43
15:	5.42
16:	5.39
17:	5.41
18:	5.47
19:	5.55
20:	5.37
21:	5.47

TOP / BUND

22:	5.92/5.64
23:	5.51/5.78
24:	5.90/5.70
25:	5.90/5.78
26:	5.90/5.68
27:	5.90/5.79
28:	5.91/5.66
29:	5.93/5.73
30:	5.93/5.76
31:	5.93/5.63
32:	5.93/5.65
33:	5.92/5.64
34:	5.93/5.67
35:	5.91/5.73
36:	5.91/5.66
37:	5.89/5.60
38:	5.86/5.62
39:	5.88/5.76
40:	5.86/5.63
41:	5.89/5.64
42:	5.90/5.68
43:	5.90/5.59



Pølehus 22-44:
 Lodret sides, tilspidset bund
 Fuld af grålig gulbrun sand.
 Stolpehul 1 + 10
 Lodret sides, rundet bund
 Mørk gulbrun, gruset sand.
 Stolpehul 2
 Rundet bund og sides
 Mørk gulbrun - mørk brun sand.
 Stolpehul 3, 44, 4 + 8
 Lodret sides, ujævn bund
 Gulspottet grålig gulbrun gruset sand.
 Gæst i stolpehul 8 synes at være
 nedgrævet af stolpehul, overs af form
 dimension og fyldt næsten til
 stolpehul 2

10/20

16,9/20

Odin, Thor und Freyja
Skandinavische Kultplätze
des 1. Jahrtausends n. Chr.
und das Frankenreich

Odin, Thor and Freyja
Scandinavian Cult Sites
of the 1st Millennium AD
and the Frankish Realm

Sandie Holst · Lars Jørgensen † · Egon Wamers

ODIN THOR UND FREYJA

Skandinavische Kultplätze
des 1. Jahrtausends n. Chr.
und das Frankenreich

Scandinavian Cult Sites
of the 1st Millennium AD
and the Frankish Realm

Eine Ausstellung des
Archäologischen Museums Frankfurt
und des
Dänischen Nationalmuseums Kopenhagen

SCHNELL † STEINER

Archäologisches Museum Frankfurt

Die Ausstellung steht unter der Schirmherrschaft von
S.E. Friis Arne Petersen
Botschafter des Königreichs Danemark

Die Ausstellung wird gefördert von

Aage og Johanne Louis-Hansens Fond

AAGE OG JOHANNE LOUIS-HANSENS FOND

Kulturfonds Frankfurt RheinMain



Kulturdezernat Frankfurt am Main

Herausgegeben von Egon Wamers

Umschlagmotive: Thorshammer-Amulett (Katalog 14a), Freyja-Anhänger (Katalog 16a),
Anhänger in Gestalt einer Odinsmaske (Katalog 8), kreuzförmiger Anhänger (Katalog 68a)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek:
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation
in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische
Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

1. Auflage 2017

© 2017 Verlag Schnell & Steiner GmbH, Leibnizstraße 13, 93055 Regensburg

Satz: typegerecht, Berlin

Umschlaggestaltung: Anna Braungart, Tübingen

Druck: Grafisches Centrum Cuno GmbH & Co. KG, Calbe

ISBN 978-3-7954-3220-1

Alle Rechte vorbehalten. Ohne ausdrückliche Genehmigung des Verlags ist es nicht gestattet,
dieses Buch oder Teile daraus auf fototechnischem oder elektronischem Weg zu vervielfältigen.

Weitere Informationen zum Verlagsprogramm erhalten Sie unter:
www.schnell-und-steiner.de



Lars Jørgensen, 11. Mai 1955 – 7. September 2016

Leiter des Forschungsprojekts »Førkristne kultpladser –
ritualer og tro i yngre jernalder og vikingetid«

AUSSTELLUNG

Wissenschaftliche Arbeitsgruppe

Lars Jørgensen, Sofie Laurine Albris, Anna S. Beck, Josefine Franck Bican, Bodil Bundgaard Rasmussen, Anne Birgitte Gotfredsen, Sandie Holst, Mads Dengsø Jessen, Susanne Klingenberg, Jens Christian Moesgaard, Palle Østergaard Sørensen, Peter Pentz, Maria Panum Baastrup, Egon Wamers

Kuratoren

Sandie Holst, Kathrin Meents, Egon Wamers

Ausstellungskoordination Frankfurt am Main

Kathrin Meents

Gestaltungskonzept und Ausstellungslayout

Egon Wamers

Grafik-Design und Vitrinenlayout

Contemporanea Progetti Florenz (Eugenio Martera, Federica Leucci, Pier Francesco Martini, Federica Montani)

Mediation

Expona. museum exhibition network, Bozen

Ausstellungsteam Frankfurt am Main

Wolfgang Block, Monika Bürgermaier, Thomas Flügen, Heinrich-Teja Huppertz (Ausstellungstechnik und -aufbau); Thomas Flügen, Birgit Schwahn (Konservatorische Betreuung); Tessa Maletschek (Leihverkehr und Medien); Sybille Lorenz (Öffentlichkeitsarbeit und Presse); Nicole Fallert, Birgit Milanovic (Verwaltung); Andrea Giar (Literatur); Angelika Schmidt-Herwig, Kathrin Meents (Museumspädagogik); Eike Quednau, Kathrin Meents (Internet und »soziale Medien«); Gesine Barleben (Recherchen)

Organisationsteam Dänisches

Nationalmuseum Kopenhagen

Barbara Berlowicz, Marianne Blank, Mette Boritz, Jan Bruun Jensen, Bodil Bundgaard Rasmussen, Rune Hernø, Palle Maurice Jepsen, Anni Mogensen

LEIHGEBER

Nationalmuseet – Dänisches Nationalmuseum Kopenhagen

Archäologisches Landesmuseum, Stiftung Schleswig-Holsteinische Landesmuseen Schloss Gottorf, Schleswig

Dommuseum Frankfurt, Frankfurt am Main

Senckenberg Naturmuseum Frankfurt, Frankfurt am Main

Stadt Ingelheim am Rhein, Forschungsstelle Kaiserpfalz Ingelheim

Østfyns Museer, Vikingemuseet Ladby, Kerteminde

Falkenhof Feldberg, Schmitten

Andrea Giar, Frankfurt am Main

DER AUSSTELLUNG GEWAHRTEN RAT UND UNTERSTÜTZUNG

Personen

Ralf Bleile, Schleswig
Evelyn Brockhoff, Frankfurt am Main
Lone Brøns-Pedersen, Lejre
Claus von Carnap-Bornheim, Schleswig
Tom Christensen, Roskilde
Julia Cloot, Frankfurt am Main
Gawan Dringenberg, Köln
Klaus Düwel, Göttingen
Uta von Freeden, Frankfurt am Main
Sebastian Gairhos, Augsburg
Holger Grewe, Ingelheim am Rhein
Ina Hartwig, Frankfurt am Main
Dominik Heher, Mainz
Bernd Heidenreich, Frankfurt am Main
Volker Hilberg, Schleswig
Bodil Holm Sørensen, Kerteminde
Sigrid Konrad, Frankfurt am Main

Beatrice La Farge, Frankfurt am Main

Ulla Mannering, Kopenhagen

Jens Christian Moesgaard, Kopenhagen

Helmut Müller, Frankfurt am Main

Robert Nedoma, Wien

Anne Nørgard Jørgensen, Kopenhagen

Friis Arne Petersen, Berlin

Markus Scholz, Frankfurt am Main

Torben Sode, Kopenhagen

Birgitte Tovborg Jensen, Berlin

Alexandra Pesch, Schleswig

Ken Ravn Hedegaard, Åbenrå

Institute

Blekinge Museum, Karlskrona

Kunstsammlungen und Museen der

Stadt Augsburg, Römisches Museum

Museum Lolland-Falster

Museum Sydøstdanmark

Museum Vestsjælland

Naturpark Åmosen/Fugledegård

Odense Bys Museer

Panum Institute, Forensic Pathology,

Copenhagen University

Roskilde Museum

Svendborg Museum

Sydvestjyske Museer, Ribe

Zoologisk Museum, Statens

Naturhistoriske Museum,

Københavns Universitet

KATALOG

Herausgeber

Egon Wamers

Redaktion und Lektorat

Kathrin Meents, Kim Ottendorf

Übersetzungen

Englisch-Deutsch-Englisch:

Anne Fricke, Kathrin Meents

Dänisch-Deutsch: Egon Wamers

Bildbearbeitung und Grafiken

Eike Quednau

Umschlaggestaltung

Contemporanea Progetti Florenz / Schnell + Steiner

INHALT

CONTENTS

- 11 **GRUSSWORTE**
WORDS OF WELCOME
- 19 **VORWORT**
FOREWORD
- 23 **ZWISCHEN NORDKAP UND ALPEN**
DAS 1. JAHRTAUSEND N. CHR.
BETWEEN THE NORTH CAPE AND THE ALPS
THE FIRST MILLENNIUM AD
- 25 Kult und Herrschaft im Norden und auf dem Kontinent
Religious Practice and Lordship in the North and on the Continent
Lars Jørgensen, Sandie Holst, Egon Wamers
- 32 Skandinavien im 1. Jahrtausend n. Chr.
Scandinavia in the First Millennium AD
- 36 Europa im 1. Jahrtausend n. Chr.
Europe in the First Millennium AD
- 37 Opfer und Gemeinschaft
Sacrifice and Community
- 41 **HOBY UND GUDME**
FRUHE RESIDENZEN IN DANEMARK
HOBY AND GUDME
EARLY RESIDENCES IN DENMARK
- 43 Der Herr von Hoby
The Lord of Hoby
- 46 Hoby – Ein Hauptlingsitz
Hoby – A Chieftain’s Residence
- 47 Gudme – Eine Fürstenresidenz
Gudme – A Princely Residence
- 48 Schätze aus Gudme
Treasures from Gudme

- 51 **INN FORNI SIÐR**
DER ALTE BRAUCH
INN FORNI SIÐR
THE OLD CUSTOM
- 53 Die heilige Neun
The sacred Number Nine
- 56 Odin, Thor und Freyja – Der nordische Götterhimmel
Odin, Thor and Freyja – The Norse Pantheon
- 57 Odin – Der vielgestaltige Götterfürst
Odin – The many-faced Allfather of the Gods
- 59 Walküren – Odins Mädchen
Valkyries – Odin’s Maidens
- 61 Freyja – Die Göttin der Liebe
Freyja – The Goddess of Love
- 65 Thor – Der Gott mit dem Hammer
Thor – The God with the Hammer
- 71 Kultareale und Tempel
Cult Areas and Temples
- 77 Odin von Lejre
Odin of Lejre
- 79 **TISSØ**
KONIGLICHE RESIDENZ AM GOTTER-SEE
TISSØ
ROYAL RESIDENCE AT THE LAKE OF THE GODS
- 81 Die Ausgrabungen von Tissø
The Tissø Excavations
- 89 Die Bauphasen von Tissø-Fugledegård
The Building Phases of Tissø-Fugledegård
- 90 Die Große Halle von Tissø
The Great Hall at Tissø
- 93 Die Tore der Großen Halle von Tissø
The Gates of the Great Hall at Tissø
- 94 Versammlungen
Gatherings
- 96 In der Großen Halle
In the Great Hall
- 100 An fürstlicher Tafel
At the Princely Table
- 107 Kulte am Gotter-See
Cults at the Lake of the Gods
- 109 Opferbrunnen am Markt
Sacrificial Well in the Market Place

- 110 Die Jagd am Hofe
Hunting at Court
- 114 König und Gefolgschaft
King and Entourage
- 119 Frauen in der Residenz Tissø
Women at the Residence at Tissø
- 124 Handwerk und Handel in Tissø
Crafts and Trade in Tissø
- 128 Austausch und Handel
Trade and Exchange
- 135 **RELIGIO + XPICTIANA**
DER NEUE GLAUBE AUS DEM SUDEN
RELIGIO + XPICTIANA
THE NEW FAITH FROM THE SOUTH
- 137 Nordleute auf dem Kontinent
Norse People on the Continent
- 139 Das Kinderdoppelgrab unter dem Frankfurter Dom
The Double Child Burial under Frankfurt Cathedral
- 144 Danen am frankischen Hof
Danes at the Frankish Court
- 146 Harald Klak – Vasall und Warlord
Harald Klak – Vassal and Warlord
- 151 INN NYI SIÐR – der neue Brauch
INN NYI SIÐR – The New Custom
- 154 Karolingische Pfalzen
Carolingian Royal Palaces

- 159 **KATALOG DER AUSGESTELLTEN OBJEKTE**
CATALOGUE OF EXHIBITED OBJECTS
Kathrin Meents

- 174 **LITERATUR**
LITERATURE

- 176 **ABBILDUNGSNACHWEIS**
PHOTO CREDITS

Autorensigel

Sofie Laurine Albris (SLA)
Anna S. Beck (ASB)
Josefine Franck Bican (JFB)
Anne Birgitte Gotfredsen (ABG)
Holger Grewe (HG)
Sandie Holst (SH)
Susanne Klingenberg (SK)
Palle Østergaard Sørensen (PØS)
Egon Wamers (EW)

GRUSSWORT

WORDS OF WELCOME



Im Spätherbst des Jahres 822 kam Kaiser Ludwig der Fromme nach der Herbstjagd in seine neu errichtete Pfalz Frankfurt, um hier einen Reichstag über die Angelegenheiten des Ostreiches abzuhalten. Die offiziellen Reichsannalen berichten: »Zu diesem Reichstag kamen auch zwei normannische Gesandte, der eine von Seiten König Haralds, der andere von Seiten der Godfrids Söhne«. Schon seit 782 waren immer wieder königliche Gesandte an den frankischen Hof gekommen, um die Interessen Nordmannias, wie unser Land damals genannt wurde, zu vertreten. Meistens ging es dabei um Krieg und Frieden. Ein Höhepunkt war die Taufe und Vasallität des Thronprätendenten Harald Halfdansson Klak mitsamt seiner Familie und Gefolgschaft im Jahre 826 – unweit von hier in Mainz und der Pfalz Ingelheim.

Heute haben wir den politischen Austausch zwischen Dänemark und Deutschland institutionalisiert: Wir haben eine permanente Botschaft in der Hauptstadt Berlin eingerichtet, und Gott sei Dank geht es heute nicht mehr um Krieg und Frieden oder Mission zwischen beiden Ländern. Aber als Botschafter des Königreichs Danemark freue ich mich sehr über diese bedeutende archaologische Ausstellung, die als dänisch-deutsches Gemeinschaftsprojekt zwischen unseren beiden Ländern zustande gekommen ist.

Die Ausstellung »Odin, Thor und Freyja. Skandinavische Kultplätze des 1. Jahrtausends n. Chr. und das Frankenreich« geht auf langjährige Ausgrabungs-

In the late autumn of the year 822, after the autumn hunt, Emperor Louis the Pious arrived at his newly-erected palace in Frankfurt in order to hold an Imperial Diet to decide on the matters of the Eastern Empire. The semi-official imperial annals report: "Also to this Imperial Diet came two northmen as envoys, one on the part of King Harald, the other on the part of Godfrid's sons". Royal envoys had been coming to the court of the Franks since 782 to represent the interests of "Nordmannia", as our land was then called. Usually matters of war and peace were dealt with. A highlight, in 826, was the baptism and the fealty of oath taken by the pretender to the throne Harald Halfdansson Klak, together with his entire family and followers – not far from here, in Mainz and at the royal palace at Ingelheim.

Nowadays, we have institutionalized the political exchange between Denmark and Germany: we have a permanent embassy in the German capital, Berlin, and, thank God, we are no longer dealing with war and peace, or missionary endeavors, between the two countries. As the Amba-

und Forschungsprojekte des Dänischen Nationalmuseums zurück, die von Professor Dr. Lars Jørgensen mit großer Energie und profunder wissenschaftlicher Expertise durchgeführt wurden. Auch diese Ausstellung über die Forschungsergebnisse hat Lars Jørgensen angeregt und auf den Weg gebracht. Leider konnte er den Abschluss der umfangreichen Auswertungen und die Realisierung der Ausstellung nicht mehr erleben. Am 7. September 2016 ist er im Alter von 61 Jahren allzu früh verstorben.

Das Forschungsprojekt des Nationalmuseums »Førkristne kultpladser – ritualer og tro i yngre jernalder og vikingetid« sowie die daraus hervorgegangene Ausstellung befassen sich mit dem vorchristlichen Glauben und der religiösen Praxis in Skandinavien im 1. Jahrtausend n. Chr. Unser Bild des skandinavischen Heidentums war bis in die jüngste Zeit überwiegend von den hochmittelalterlichen Überlieferungen christlicher Autoren geprägt. Über die religiöse Praxis, über Sakralbauten und -plätze sowie über die soziale Funktion und Organisation der Religion wussten wir kaum etwas. Erst die international Aufsehen erregenden Forschungen können uns jetzt ein verlässliches Bild über die Bedeutung der paganen Religion und ihren »Sitz im Leben« liefern: über Kultpraxis, Opferrituale und ihre Verschränkung mit der hierarchischen Gesellschaftsstruktur.

Ein weiterer Forschungsschwerpunkt von Lars Jørgensen widmete sich den engen Parallelen zwischen den neu entdeckten skandinavischen Residenzen und den karolingisch-ottonischen Pfalzanlagen des Kontinents. Hierin spiegeln sich jahrhundertelange diplomatische und ökonomische Kontakte zwischen Nord und Süd. Auch diese Aspekte finden Niederschlag in der Ausstellung. Es ist ein besonderes Highlight, dass auch das berühmte Bootkammergrab von Haithabu ausgestellt wird, das vor Jahrzehnten der Leiter des Archäologischen Museums Frankfurt, Professor Dr. Egon Wamers, als die Grablege des oben genannten Harald Halfdansson Klak identifiziert hat.

sador of the Kingdom of Denmark, I am most delighted about this important archaeological exhibition, which has come about as a joint Danish-German project between our two countries.

The exhibition "Odin, Thor and Freyja. Scandinavian Cult Sites of the 1st Millennium AD and the Frankish Realm" goes back to long-term archaeological excavation and research projects by the National Museum of Denmark, which were carried out by Professor Dr. Lars Jørgensen with great energy and profound scientific expertise. It is also thanks to the initiative of Lars Jørgensen that this exhibition on the research results was instigated. Sadly, he did not live to see the completion of the comprehensive work of analysis, nor the realization of the exhibition. He died, all too young, on 7th September 2016 at the age of 61.

The National Museum's research project "Førkristne kultpladser – ritualer og tro i yngre jernalder og vikingetid", and the exhibition resulting from it, deal with pre-Christian faith and religious practice in Scandinavia in the 1st millennium AD. Until most recently, our image of Scandinavian paganism was primarily dominated by the accounts of high-medieval Christian authors. Hardly anything was known about religious practice, sacred buildings and centres, or about the social function and organization of the religion. Only now has this research, which has caught international attention, been able to deliver an authoritative picture of the meaning of the pagan religion and its 'position in life': of cultic practices, sacrificial rites and how they were entwined with the hierarchical structure of society.

»Odin, Thor und Freyja. Skandinavische Kultplätze des 1. Jahrtausends n. Chr. und das Frankenreich« fugt sich ein in eine ganze Reihe von international vielbeachteten Ausstellungen, die aus der exzellenten Zusammenarbeit zwischen dem Danischen Nationalmuseum Kopenhagen und dem Archäologischen Museum Frankfurt seit der Jahrtausendwende entstanden sind. Im letzten Jahr fand in Frankfurt eine Ausstellung über die Religion der Saamen und anderer eurasischer Jagervölker statt, die unter der Schirmherrschaft meines Kollegen, des Botschafters von Schweden stand. Die Vermittlung von Archäologie und Kulturgeschichte Skandinaviens hat in Frankfurt Tradition.



Friis Arne Petersen

Botschafter des Königreichs Danemark

Another focus of Lars Jørgensen's research was to investigate the close parallels between the newly-discovered Scandinavian residences and the Carolingian-Ottonian "Pfalzen" (royal palaces) on the Continent. Centuries of diplomatic and economic contact between North and South are reflected in these connections. These aspects, too, are presented in the exhibition. As a particular highlight, the famous Hedeby boat chamber grave is being displayed, which Professor Dr. Egon Wamers, Director of the Archaeological Museum Frankfurt, identified decades ago as the burial place of the above-mentioned Harald Halfdansson Klak.

"Odin, Thor and Freyja. Scandinavian Cult Sites of the 1st Millennium AD and the Frankish Realm" is the most recent in a long array of internationally acclaimed exhibitions, which have arisen out of the excellent co-operation between the National Museum of Denmark, Copenhagen, and the Archaeological Museum Frankfurt since the turn of the millennium. Last year, an exhibition was presented in Frankfurt about the religion of the Sami and other Eurasian hunter-gatherer peoples, under the patronage of my colleague, the Swedish Ambassador. Frankfurt has a strong tradition of educational efforts on the archaeology and cultural history of Scandinavia.

Friis Arne Petersen

Ambassador of the Kingdom of Denmark

GRUSSWORT

WORDS OF WELCOME

Mit der Ausstellung »Odin, Thor und Freyja. Skandinavische Kultplätze des 1. Jahrtausends n.Chr. und das Frankenreich« fördert der Kulturfonds eine weit gespannte internationale Kooperation. Sie ist ein Gemeinschaftsprojekt des Archäologischen Museums Frankfurt und des Danischen Nationalmuseums Kopenhagen. Exponate von drei süddänischen Fundplätzen werden entsprechenden frühmittelalterlichen Befunden aus den fränkischen Königshöfen und Pfalzen des Rhein-Main-Gebiets (den Kaiserpfalzen Frankfurt und Ingelheim) gegenübergestellt. Dadurch erhält die Ausstellung einen besonderen Bezug zum Frankfurter Raum. Offensichtlich stellte die Verschränkung repräsentativer Palastanlagen der Merowinger- und Karolingerzeit mit prächtigen Sakralbauten (Pfalzkirchen, Memorien, Grablegen) ein Modell für die Herausbildung ähnlicher Strukturen im Norden dar. Der persönliche Kontakt zwischen skandinavischen Eliten und dem fränkischen Adel in unserer Region wird in der Ausstellung anhand eines reichen Kinderdoppelgrabs von 700/30 n. Chr. unter dem Frankfurter Dom deutlich, in dem ein fränkisches und ein skandinavisches Kleinkind gemeinsam bestattet worden waren. In Ingelheim wurde 826 der Danenkönig Harald Hårfagre getauft und als Vasall investiert, und von hier aus startete im selben Jahr die Missionierung Skandinaviens.

With the exhibition "Odin, Thor and Freyja. Scandinavian Cult Sites of the 1st Millennium AD and the Frankish Realm" the Kulturfonds is supporting a wide-ranging international collaboration. It is a joint project by the Archaeological Museum Frankfurt and the National Museum of Denmark, Copenhagen. Exhibits from three archaeological sites in southern Denmark are presented and compared with early medieval findings from Frankish royal courts and palaces of the Rhine-Main region (namely the Kaiserpfalzen of Frankfurt and Ingelheim). The exhibition therefore has a particular significance for the Frankfurt area. It seems that the architectural combination of Merovingian and Carolingian stately palaces with magnificent sacred buildings (palace churches, memorials, burial grounds) presented a model for the development of similar structures in the North. The personal contact between Scandinavian elites and the Frankish nobility in our region is illustrated in the exhibition through the rich double child burial from 700/730 AD beneath Frankfurt Cathedral, in which a Frankish and a Scandinavian child had been buried side by side. In Ingelheim the Danish King Harald Hårfagre was baptized in 826 and swore fealty as a vassal, here is also where the mission of Scandinavia was launched that very same year.

Die Ausstellung stellt das Rhein-Main-Gebiet als eine Schlüsselregion für die frühen Kontakte des Kontinents mit der nordischen Welt heraus, deren Glaubenswelt von den wichtigen Gottheiten Odin, Thor und Freyja geprägt war. Für die Vermittlung der letztlich mediterranen Herrschafts-, Religions- und Architekturformen in den prähistorisch geprägten Norden, der dadurch zu einem Teil Europas wurde, fungierte unsere Region bereits vor mehr als 1300 Jahren als eine entscheidende Transitzone. Der Kulturfonds Frankfurt RheinMain wünscht dieser besonderen Ausstellung eine große Resonanz und ihren Besuchern viele neue Einsichten!

Dr. Helmut Muller

Kulturfonds Frankfurt RheinMain

The exhibition illuminates the Rhine-Main Region as a key region for the early contacts between the Continent and the Nordic world, whose cosmology was shaped by the important gods Odin, Thor and Freyja. Over 1300 years ago, our region already served as an important transit zone for the transmission of forms of rule, religion and architecture, which were ultimately of Mediterranean origin, to the prehistoric North, which by this means became part of Europe. The Kulturfonds Frankfurt RheinMain wishes this special exhibition a great level of interest and its visitors plenty of new insights!

Dr. Helmut Muller

Kulturfonds Frankfurt RheinMain



Katalog 22a

Spätkeltisches Stierfigürchen aus Tissø, um Christi Geburt

VORWORT

FOREWORD

Die Ausstellung »Odin, Thor und Freyja. Skandinavische Kultplätze des 1. Jahrtausends n. Chr. und das Frankenreich« hat eine lange Vorgeschichte. In seiner 1966 erschienenen Habilitationsschrift *Hørg, Hov og Kirke. Historiske og arkæologiske vikingetidsstudier* hatte Olaf Olsen, von 1981 bis 1995 Direktor des Dänischen Nationalmuseums und Reichsantiquar, eine grundlegende Untersuchung über das altnordische Heidentum und seine siedlungsarchäologischen Zeugnisse aus Sicht der historischen und der archäologischen Quellen vorgelegt. Aus seinen wenig eindeutigen Ergebnissen folgerte er, dass erst neuere archäologische Untersuchungen belastbare, konkrete Aufschlüsse würden erbringen können.

In der Tat: Die Großgrabungen der letzten Jahrzehnte in Skandinavien, etwa zu Gamla Uppsala und Uppåkra in Schweden oder Jelling und Lejre in Dänemark, haben jetzt zu neuen Erkenntnissen geführt. Insbesondere das langjährige Forschungsprojekt des Dänischen Nationalmuseums über vorchristliche Kultplätze und altnordisches Heidentum (*Førkristne kultpladser – ritualer og tro i yngre jernalder og vikingetid*), das seit 2010 von dem im Herbst 2016 allzu früh verstorbenen Forschungsprofessor Lars Jørgensen initiiert und geleitet wurde, hat fundamental neue Erkenntnisse gezeitigt. Das Ausgrabungs- und Forschungsprojekt wurde durch großzügige Förderungen des A.P. Møller og Hustru Chastine Mc-Kinney Møllers Fond til almene Formaal, des Beckett-Fonden, des Slots- og Kulturstyrel-

The exhibition "Odin, Thor and Freyja. Scandinavian Cult Sites of the 1st Millennium AD and the Frankish Realm" has a long background history. In his professorial thesis *Hørg, Hov og Kirke. Historiske og arkæologiske vikingetidsstudier*, published in 1966, Olaf Olsen, who was Director of the National Museum of Denmark and Director for Cultural Heritage from 1981 to 1995, had presented a fundamental examination of Old Norse pagan religion and corresponding archaeological evidence from settlements from the perspective of historical and archaeological sources. Based on his inconclusive results, he postulated that only newer archaeological studies would be able to provide more reliable, concrete information.

And indeed: the large-scale excavations of the last few decades in Scandinavia, such as in Gamla Uppsala and Uppåkra in Sweden or Jelling and Lejre in Denmark, have now brought new insights. In particular, the National Museum of Denmark's long-term research project on pre-Christian cult sites and Old Norse paganism (*Førkristne kultpladser – ritualer og tro i yngre jernalder og vikingetid*), which was initiated in 2010 by research professor Lars Jørgensen, the project's director until his untimely death in the autumn of 2016, has produced fundamental new findings. The excavation and research project was financed by the generous support of the A.P. Møller og Hustru Chastine Mc-Kinney Møllers Fond til almene Formaal, the Beckett-Fonden, the Slots- og Kulturstyrelsen, the Carlsbergfondet and

sen, des Carlsbergfondet sowie des Aage og Johanne Louis-Hansens Fond finanziert. Die umfangreichen und großangelegten Ausgrabungen der frühmittelalterlichen Fürstenresidenz bei Tissø auf Westseeland erbrachten eine Fülle an Funden und Befunden, die unser Bild von der altnordischen Religion außerordentlich bereichert und geradezu revolutioniert haben. Jetzt erst stellen sich Kultpraxis und religiöses Ritual und ihre sozialen und politischen Dimensionen in völlig neuem Gewand dar. Lars Jørgensen verdanken wir die Erkenntnis von einem komplexen politisch-religiösen Rahmenwerk des alten Nordens, das auch die zögerliche Aufnahme des Christentums in Skandinavien maßgeblich mitbestimmte. In Dänemark dauerte dieser Christianisierungsprozess Jahrhunderte – von den ersten Missionsversuchen im 8. Jahrhundert bis zum frühen 11. Jahrhundert; noch länger dauerte er in Schweden.

Die Idee zu einer archäologischen Ausstellung, die diese neuen Forschungsergebnisse einem breiten Publikum in Skandinavien und auf dem Kontinent anschaulich vermitteln sollte, kam schon bald nach Grabungsbeginn auf. Jetzt konnte sie als Gemeinschaftsprojekt des Dänischen Nationalmuseums Kopenhagen und des Archäologischen Museums Frankfurt realisiert werden. Weitere Stationen in Deutschland und in Dänemark werden folgen. Wir sind sehr dankbar, dass der Aage og Johanne Louis-Hansens Fond, der Kulturfonds Frankfurt RheinMain und das Kulturdezernat der Stadt Frankfurt am Main großzügige Mittel bereitgestellt und damit diese Ausstellung erst ermöglicht haben.

Wir widmen diese Ausstellung unserem langjährigen Kollegen und Freund Lars Jørgensen, der ihre Fertigstellung leider nicht mehr erleben konnte.

Per Kristian Madsen
Dänisches Nationalmuseum

Egon Wamers
Archäologisches Museum Frankfurt

the Aage og Johanne Louis-Hansens Fund. The comprehensive, large-scale excavations of the early medieval princely residence near Tissø on West Zealand yielded a wealth of material and findings, which have tremendously enriched and downright revolutionized our image of the Old Norse religion. Only now do cultic practice and religious ritual, and their social and political dimension, reveal themselves in a completely new light. We owe to Lars Jørgensen the realization of a complex political-religious framework of the ancient North, which also substantially determined the hesitant acceptance of Christianity in Scandinavia. In Denmark this process of Christianization took centuries – from the first missionary attempts in the 8th century to the early 11th century. It took even longer in Sweden.

The idea of an archaeological exhibition to make these new research findings available to a wide public in Scandinavia and on the Continent arose quite soon after the start of the excavations. It has now been realized as a joint project by the National Museum of Denmark and the Archaeological Museum Frankfurt. Further stations in Germany and in Denmark will follow. We are very grateful that the Aage og Johanne Louis-Hansens Fund, the Kulturfonds Frankfurt RheinMain and the City of Frankfurt's Department of Culture have made generous funding available to make this exhibition possible.

We dedicate this exhibition to our long-time colleague and friend Lars Jørgensen, who was sadly not able to see its completion.

Per Kristian Madsen
National Museum of Denmark

Egon Wamers
Archaeological Museum Frankfurt



Katalog 12c
Walkürenfibula aus Tisse, 10. Jh.

ZWISCHEN NORDKAP UND ALPEN

DAS 1. JAHRTAUSEND N. CHR.

BETWEEN THE NORTH CAPE AND THE ALPS THE FIRST MILLENNIUM AD

Auf der Insel Skandza ... wohnen viele verschiedene Völker, doch nur von sieben gibt Ptolemäus die Namen an ... Im nördlichen Teil wohnt ein Volk Adogit, welches mitten im Sommer 40 Tage und 40 Nächte hindurch fortwährend Tageshelle haben und ebenso viele Tage und Nächte im Winter keinen Sonnenschein kennen soll ... Ein anderes Volk, das dort wohnt, sind die Suehans, welche, wie die Thüringer, ausgezeichnete Pferde ziehen ... Es kommt dann eine Masse anderer Völker ..., deren Wohnsitze sämtlich in ebenem, fruchtbarem Land sich befinden, weshalb sie sich auch der Einfälle anderer Stämme zu erwehren haben ... Alle zusammen wohnen in ausgehauenen Felsen, wie in Kastellen, nach Art der Tiere. Weiter nach außen wohnen die Ostrogoten, Raumariker, Ragnarikier, die sehr zahmen Finnen, deren Sitten milder sind, als die aller Bewohner von Skandza; ferner die ihnen gleichenden Winowiloth; die Suetiden, die hier durch ihre Körpergröße ... berühmt sind. Darum haben auch die Danen, die von ihnen abstammen, die Heruler, wiewohl diese an Wuchs die größten Menschen auf ganz Skandza sind, aus ihren eigenen Wohnsitzen vertrieben.«

Jordanes über die »Insel Skandza« = Skandinavien, teilweise sich auf Ptolemäus berufend. Getica (Gotengeschichte), Kap. III. 551/552.

Now in the island of Scandza ... there dwell many and diverse nations, though Ptolemaeus mentions the names of but seven of them. ... In the northern part of the island the race of the Adogit live, who are said to have continual light in midsummer for forty days and nights, and who likewise have no clear light in the winter season for the same number of days and nights. ... But still another race dwells there, the Suehans, who, like the Thuringians, have splendid horses. ... Then comes a throng of various nations ... All their habitations are in one level and fertile region. Wherefore they are disturbed there by the attacks of other tribes. ... All these live like wild animals in rocks hewn out like castles. And there are beyond these the Ostrogoths, Raumarici, Aeragnaricii, and the most gentle Finns, milder than all the inhabitants of Scandza. Like them are the Vinovilith also. The Suetidi are of this stock and excel the rest in stature. However, the Dani, who trace their origin to the same stock, drove from their homes the Heruli, who lay claim to preeminence among all the nations of Scandza for their tallness."

Jordanes about the "Island Scandza" (= Scandinavia), partly referring back to Ptolemaeus. Getica (History of the Goths), Ch. III. 551/552.



Kult und Herrschaft im Norden und auf dem Kontinent

Lars Jørgensen, Sandie Holst, Egon Wamers

Die Menschen in prähistorischer Zeit hatten ein essentielles Bedürfnis nach einem Leben in einer strukturierten Weltordnung. Unabhängig vom sozialen Stand war für sie eine gesicherte kosmologische Ordnung, in der sie leben und ihre physische Umwelt verstehen konnten, von zentraler Bedeutung. Das zeigt sich besonders im Skandinavien des ersten nachchristlichen Jahrtausends. In diesen tausend Jahren durchliefen die Gesellschaften des Nordens eine Transformation, die engstens mit der Kosmologie der altnordischen Religion verbunden war. Religiöse Vorstellungen waren verschränkt mit Praktiken der Machtausübung, die auf den großen Residenzen der Eliten vollzogen wurden. Die Ausübung von Kulturen und eine faszinierende Mythologie trugen, zusammen mit ökonomischer und militärischer Potenz, zur Etablierung und Festigung der Macht eisenzeitlicher Grundherren und Fürsten und später der wikingerzeitlichen Könige bei.


1
Inszenierung eines skandinavischen Opfermoores des 1. Jahrtausends mit deponierten Schalen und aufgestakten Pferde- und Rinderschädeln. Saganlandet Lejre.
Reconstruction of a Scandinavian sacrificial bog of the 1st millennium AD with deposited bowls and horse and cattle skulls on stakes. Saganlandet Lejre.


Religious Practice and Lordship in the North and on the Continent


Feeling part of a structured world order was central to the lives of prehistoric people. Regardless of one's social class, a safe cosmological order was essential for people to live in and understand their physical surroundings. This becomes particularly evident in the first millennium AD in Scandinavia. For one thousand years, the Nordic societies underwent a transformation that was closely linked to Old Norse cosmological beliefs. During this time, religious ideas were entwined with performances of power played out within the domains of great elite residences. Here, cultic practices and fascinating mythical tales, together with economic and military superiority, helped shape a solid power basis for the Iron Age chiefs and princes and the subsequent Viking Age kings.

 **Frankisches Reich um 800**
Frankish Realm around 800

 **Dänemark um 800**
Denmark around 800

 **In der Ausstellung gezeigte Residenzen mit Kultareal**
Residences with cult area shown in exhibition

 **Weitere wichtige Residenzen mit Kultareal**
Further important residences with cult area

 **Wikingerzeitliche Handelsplätze**
Viking Age trading places

 **In der Ausstellung gezeigte Pfalzen**
Carolingian royal palaces shown in exhibition



Archäologie und Kulthandlungen

Lange war es für Archäologen schwer, den Charakter und die Entwicklung der komplexen religiösen Aktivitäten des ersten nachchristlichen Jahrtausends grundlegend zu erforschen und zu verstehen. Schon zu Beginn des 20. Jahrhunderts wandten sie ihre Aufmerksamkeit den frühen Schriftüberlieferungen zu, die von einer Vielzahl unterschiedlicher vorchristlicher Sitten und Vorstellungen berichteten – zum Beispiel die Isländersagas, Edda-Dichtungen und historische Quellen. Diese Berichte versuchten, die Forschung mit archäologischen Befunden zu verknüpfen, jedoch ohne allgemein anerkannte und überzeugende Ergebnisse. 1966 publizierte der dänische Archäologe und Historiker und spätere Direktor des Nationalmuseums Olaf Olsen (1928–2015) sein grundlegendes Werk »Hørg, Hov og Kirke« (Kultplatz, Tempel und Kirche), in dem er alle schriftlichen Belege minutiös mit den archäologischen Befunden verglich. Er kam zu dem Schluss, dass es, mit wenigen Ausnahmen, keine archäologischen Befunde gebe, die mit den in den Schriftquellen überlieferten religiösen Phänomenen identifiziert werden könnten. Erst neue Ausgrabungen würden die Archäologie in Stand versetzen, die schriftlichen Überlieferungen zu verifizieren. Olsen sollte Recht behalten: Heute, fünfzig Jahre später, sind die archäologischen Funde und Befunde weitaus umfangreicher und gewähren uns in hohem Maße die Möglichkeit, der hochkomplexen vorchristlichen Lebenswelt der skandinavischen Gesellschaften zu näher zu kommen.

Das fünfjährige Forschungsprojekt am Dänischen Nationalmuseum »Førkristne Kultpladser« (Vorchristliche Kultplätze; 2010–2015) konnte aufzeigen, dass die ehemaligen Eliteresiden-

2

Herrschaftsresidenzen mit Kultareal Elite residences with cult area

Archaeology and Cultic Practices

It has long been difficult for archaeologists to fully explore and understand the character and development of the complex religious activities which took place during the first millennium AD. Already early in the 20th century, archaeologists began to focus their attention on the early written records such as the Icelandic Sagas, the Edda poems and early medieval sources describing a variety of pre-Christian customs and beliefs. The researchers tried to link the descriptions in the written records with finds from archaeological sites, but it was difficult to present convincing documentation. In 1966, the Danish archaeologist Olaf Olsen presented his pioneering work 'Hørg, Hov and Kirke' (høgr, hov and church) where he minutely examined all the written evidence and linked it to the archaeological finds. He concluded that, with a few exceptions, no religious features or structures could be identified that corresponded to the descriptions found in the sources. He was, however, convinced that if archaeology was going to be able to verify the written records, it would be through new archaeological excavations. He was right. Today, 50 years later, the archaeological material is much more comprehensive and now offers great opportunities for us to better understand the highly complex pre-Christian world in which Scandinavian societies were embedded.

The 5-year research project Pre-Christian Cult Sites (2010–2015) at the National Museum of Denmark has explored how past elite residences from the

zen des 1. Jahrtausends als Zentren für große, kollektive religiöse und gesellschaftliche Ereignisse fungierten. Neue Ausgrabungen belegen, dass es schon bald nach Christi Geburt eine starke Verflechtung zwischen Religion, Politik und sozialen Aktivitäten gab, die an den Fürstensitzen stattfanden, und dass sich diese Entwicklung in den folgenden Jahrhunderten verstärkte. Monumentale Hallen, Kultgebäude (Tempel) und offene Sakralplätze auf den Residenzen, zusammen mit einem Fundmaterial, das eine Vielfalt von kultischen und sozialen Aktivitäten spiegelt, erlauben uns zu rekonstruieren, wie Große, Fürsten und Könige zentrale Funktionen an ihren Residenzen konzentrierten.

Kultleiter und Herrscher

Vor allem in der zweiten Hälfte des 1. Jahrtausends zeigt sich, dass die Macht der Könige auf der Kontrolle zentraler gemeinschaftsstiftender Aktivitäten fußte. So wurden in der Wikingerzeit um die Königshöfe herum saisonale Feste abgehalten. Menschen aus Nah und Fern ließen sich auf dem Areal der Residenzen für eine kürzere oder längere Zeit nieder. Bei diesen Gelegenheiten wurden Märkte abgehalten und gesellschaftliche Ereignisse begangen, darunter sicher auch Verträge und Heiratsvereinbarungen. Auch politische Diskussionen und Rechtsstreitigkeiten fanden hier statt. Anscheinend bestand ein wesentlicher Teil der königlichen Aufgaben darin, diesen Versammlungen Raum und Schutz zu gewahren. Die Versammlungen waren sowohl gesellschaftlich-politischer wie auch religiöser Natur. So berichtet der Kleriker und Chronist Adam von Bremen in seiner berühmten Hamburgischen Kirchengeschichte (ca. 1070 – 1081/1085), dass skandinavische Könige verpflichtet waren, religiöse Rituale in Gegenwart der Volksversammlung

first millennium AD functioned as centres for great collective religious and social events. Through new excavations and analyses, it has become evident that even at the beginning of the millennium there were strong connections between religion, politics and social activities played out within those elite residences, and that this development intensified throughout the period. The presence of monumental halls, cultic buildings and open sacral places at the residences, together with material evidence reflecting a variety of cultic and social activities, enables us to portray how chiefs, princes and kings gathered central functions around their residences.

Sacral Leadership and Power

Particularly in the later part of the first millennium, we see how the power of kings was founded on controlling central aspects of a society's fundamental activities. Around the Viking royal courts, for example, seasonal assemblies were held, where people from near and far settled for a shorter or longer period around the residences. On these occasions, markets were held and social events took place. It is likely that engagements and weddings were celebrated among the assembled people, and political disputes and other social disagreements were settled. It seems that a central part of the kingly office was to host these gatherings, which besides being both social and political were also religious in nature. This lattermost point is

abzuhalten. Dabei konnte es sich um Opfer und Gaben für die heidnischen Götter Odin, Thor oder Freyja handeln. Weigerte er sich, konnte das Volk ihn vom Thron stürzen und einen neuen König wählen. Stimmt Adams Bericht, war mit dem Königtum die Funktion verbunden, die religiöse Ordnung zu sichern und für die Einhaltung der kalendarischen Rituale und notwendigen Opfer zu sorgen.

Die sakralen Landschaften im Bereich der Residenzen, die die Archäologie jetzt freigelegt hat, scheinen die Bedeutung der kultischen Funktion der Anführer zu bestätigen. Heute kann eine Vielzahl archäologischer Funde und Befunde mit den sakral kosmologischen Vorstellungen verknüpft werden, welche einst von Herren, Fürsten und Königen kontrolliert wurden. Beispielhaft ist die eindrucksvolle Sakrallandschaft im Umfeld der königlichen Residenz Tissø auf Seeland. Mehrere Plätze konnten als spezifische Kultstätten identifiziert werden. Das waren sowohl Naturräume wie der Tissø-See mit kultischen Waffendepots als auch besondere Kultgebäude wie der eingefriedete Tempel neben der Monumentalhalle. Andere archäologische Bezüge zur vorchristlichen Religionspraxis lassen sich durch Amulettanhänger wie Thorshämmer oder Miniaturwaffen sowie Figürchen der Gottheiten Odin oder Freyja herstellen. Weitere Zeugen religiösen Lebens sind Überreste von Opfermahlzeiten (*blót*).

Auch wenn die Wahrung der kosmologischen Ordnung und religiöser Ideen von vitaler Bedeutung für die Führer waren, blieben andere Aufgaben gleich wichtig für den Erhalt ihrer Machtposition. So fand die Herstellung und Verteilung verschiedener Güter und Prestige-Objekte im Umfeld der Residenzen statt, und die Kontrolle von Produktion und Handel bildete einen wichtigen Teil der Herrschaftsausübung. Während der jahreszeitlichen Versammlun-

especially noteworthy. In his famous account of the lives of the Nordic people (ca. 1070 – 1081/1085), the German priest and historian Adam of Bremen mentions that Scandinavian kings were obliged to perform religious rites before their people. This could include offerings or sacrifices to the heathen gods Odin, Thor or Freyja. If the king refused to fulfil his sacral position and perform the rituals, the people could overthrow him and select a new king. If this story is true, it tells us that an important part of being a king was to secure religious order by taking care of the seasonal rites, and conducting the appropriate sacrifices.

The cultic landscapes which archaeologists have begun to uncover seem to verify the importance of a leader's sacral position. Today a variety of archaeological structures and objects can be linked to the religious-cosmological ideas which were once controlled by chiefs, princes and kings. One example is the impressive ritual landscape uncovered around the royal residence at Tissø. Here, several points in the landscape have been identified as specific cult sites. These places may either take the form of a natural resource, such as Lake Tissø, where several weapons were sacrificed, or of special religious buildings, such as the temple near the monumental hall. Another archaeological link to the pre-Christian religious world are amulets such as Thor's hammers and miniature weapons, pendants depicting symbols of Odin and Freyja, and leftovers from sacrificial meals (*blót*), to name but a few.

gen waren die Marktplätze bei den Residenzen voller Handwerker, Kaufleute und Fernhändler. Hier wurde Handel getrieben, und man partizipierte am Wirtschaftskreislauf, der den führenden Familien ihre politische Basis sichern half. Wichtig war natürlich auch die militärische Macht; vermutlich rekrutierte sich die Gefolgschaft (*hirð*) weitgehend aus den führenden Familien des Landes. Selbst Fürsten und Könige traten als Krieger auf.

Die großen, an den Residenzen abgehaltenen gemeinschaftlichen Versammlungen, die gesellschaftlich, politisch und religiös bestimmt waren, fungierten für die Magnaten somit als wichtiges Werkzeug zur Herrschaftsausübung über das Volk. Die Herrschaft war jedoch in zentraler Weise mit der religiösen Sphäre verknüpft; der Kultleiter musste die kosmologische Ordnung sichern. Religion und Kult bildeten eine starke Machtbasis für die führenden Familien Südschwedens während des gesamten 1. Jahrtausends; sie halfen andererseits den Menschen, ihr Leben zu meistern und Stabilität und soziale Ordnung zu sichern.

Kult und Herrschaft im Frankenreich

Seit der Schlacht von Tolbiacum (Zülpih) 496/97 n. Chr., als Chlodwig den Christengott als Sieghelfer angerufen und dafür den Glaubenswechsel versprochen hatte, war das Christentum zur Religion des fränkischen Königtums geworden; der neue Gott war Garant für Machterhalt und -ausdehnung. Der König verstand sich als *rex et sacerdos*, als oberster Herrscher und Priester. Auf

Although maintaining the cosmological order, and the exercise of religious ideas, were indeed vital, other central functions were just as fundamental for the leaders to maintain their positions of power. Various goods and precious artefacts were produced and distributed near the elite residences; most likely, control of production and trade were an important part of the lord's rule. During the seasonal assemblies, the market areas close to the residences were buzzing with craftsmen, merchants and foreign traders. Here, people from near and far engaged in trade transactions and participated in the economic cycle which helped ensure the ruling families' economic power bases. Military power was just as important, a lord's entourage (the *hirð*) was probably directly derived from the country's ruling families, and princes and kings themselves acted as warriors.

The great collective assemblies at the elite residences, whether social, political or religious in nature, thus functioned as an important tool for chiefs, princes and kings to exert their power over the people. This was, however, essentially embedded within the religious sphere, where the cosmic order was secured by the sacral leader. Religious beliefs and cultic practices both formed a strong power base for the ruling families throughout the first millennium, and helped people to steer their way safely through life, ensuring stability and social order.

Lordship and Religious Practice in the Frankish Empire

Since the battle of Tolbiacum (now Zulpich in North Rhine-Westphalia) in 496/97 A.D., when Clovis I had called on the Christian God to help him to victory and prom-

ihren Kriegs- und Eroberungszügen begleitete die *Cappa*, der halbe Mantel des heiligen Martins, des fränkischen Schutzpatrons, das Heer: sie war Reichsreliquie und Garant des Königtums. Aus der Gruppe der Geistlichen, die dabei die Reliquie umsorgten und schützten, erwuchs später die *Capella*, ein Gremium von Klerikern und Schriftkundigen, welches das Rückgrat der königlichen Verwaltung bildete und aus dem sich später die berühmte Hofkapelle Karls des Großen und seiner Nachfolger entwickelte.

Als temporäre Residenzen dienten dem fränkischen Reisekönigtum königliche Fiskalhöfe (*villae, curtes*), die neben der Kontrolle und Bewirtschaftung des ausgedehnten Königsguts auch im Falle der Anwesenheit des Königs für seine Bewirtung und die seines Verwaltungsapparats und seiner Leibwache zuständig waren. Aus diesen Königshöfen erwuchsen in karolingischer Zeit die Pfalzen, die regionalen Residenzen. Die fränkischen Königshöfe und Pfalzen weisen große strukturelle Parallelen mit den skandinavischen Eliteresidenzen auf: Sie umfassten ein großes Versammlungs- und Repräsentationsgebäude (*Aula*) und eine Kirche (*Capella*), beide weiß verputzt, Wohn- und Wirtschaftsbauten, Handwerkerviertel mit Grubenhäusern, Marktareale und anderes. Hier fungierte der König als Regent, hier feierte er die großen kirchlichen Feste Weihnachten und Ostern, hier rief er Reichs- und Kirchenversammlungen ein, hier wurde geurkundet und geurteilt. Das System von Kult und Herrschaft war im Süden von gleicher Struktur wie im Norden – eine Basis für Austausch und Nachahmung.

ised in return to convert, Christianity had become the religion of the kingdom of the Franks; the new god was the guarantor of retaining and increasing their power. The king saw himself as *rex et sacerdos*, as highest lord and priest. The *Cappa* – one half of the divided cloak of Saint Martin, patron saint of the Franks - accompanied the army on its war campaigns and invasions: it was an imperial reliquary and the guarantor of kingship. Over time, the group of churchmen which took care of and protected the reliquary on such occasions evolved into the *Capella*, a group of clerics and scribes, which formed the backbone of the royal administration and later developed into the famous Hofkapelle of Charlemagne and his descendants.

Royal fiscal courts or farms (*villae, curtes*) served as temporary residences for the itinerant Frankish kings, should the king visit them, they were responsible for providing hospitality to him, his administrators and bodyguards, beside their role in controlling and running the extensive royal manors. In the Carolingian period, these royal courts became the Kaiserpfalzen, the regional residences. The Frankish royal courts and Pfalzen show great structural parallels to the Scandinavian elite residences: they encompassed, among others, a large, prestigious building for gatherings (*Aula*) and a church (*Capella*), both covered with a white liming, residential and commercial buildings, craftsmen's quarters with pit houses and market areas. Here the king acted as regent, celebrated the great church festivals of Christmas and Easter and held imperial and church assemblies, here, laws were issued and sentences passed. The connection between lordship and religious practice followed the same structure in South and North – a basis for exchange and emulation.

Skandinavier im 1. Jahrtausend n. Chr.

Während des 1. Jahrtausends n. Chr. erfuhr Skandinavien umfassende Veränderungen. Durch den Kontakt mit dem Römischen Reich und dem Frankenreich lernten die Eliten des Nordens neue Religionen, Militärstrukturen und Gesellschaftsformen kennen, die sie auf die heimischen Gesellschaften übertrugen. Die Folge waren neue Kulte und Gottheiten sowie aristokratische Herrschaftsstrukturen und Siedlungsformen. Schrift und Bild revolutionierten die Kommunikation.

Die Macht der skandinavischen Fürsten und Könige zeigt sich in großen Residenzen: Monumentale Hallen für Versammlungen und Feste, Kulthäuser (Tempel) und bislang unbekannte religiöse Praktiken konnten archäologisch identifiziert werden. In Werkstätten wurden Prestigeobjekte für den Hof hergestellt, und Handel versorgte mit internationalen Gütern. In dieser Ausstellung werden drei dänische Residenzen des 1. Jahrtausends vorgestellt, die in den letzten Jahrzehnten intensiv erforscht wurden: Hoby auf Lolland, Gudme auf Funen und Tissø auf Seeland. (EW, SH)

Scandinavia in the First Millennium AD

Scandinavia experienced far-reaching changes in the first millennium A.D. Through contacts with the Roman and Frankish empires, the elites of the North became acquainted with new religions, military structures and societal forms, which they introduced into their society. As a result, new cults and gods, aristocratic power structures and forms of settlement emerged. Communication was revolutionised by writing and images.

The power of the Scandinavian princes and kings is shown in large residences: archaeologists have been able to identify monumental halls for meetings and celebrations, cult-houses (temples) and hitherto unknown religious practices. Prestigious objects for the court were manufactured in workshops, and trade provided for international goods. In this exhibition, three Danish residences of the first millennium will be presented which have been extensively studied in the past decades: Hoby on Lolland, Gudme on Funen and Tissø on Seeland.

Mitteleuropa

Südkandinavien

**Königshof und Pfalz
Frankfurt 500–1100 n. Chr.**
Royal court and palace
Frankfurt



Ottonen 919–1024
Ottonians

Karolingerzeit
Carolingian period

Merowingerzeit
Merovingian period

Völkerwanderungszeit
Migration Period

Römer nördlich der Alpen
50 v. Chr. – 486 n. Chr.
Romans north of the Alps

Latenezeit
Iron Age La Tène Culture

1100

1000

800

700

600

500

400

300

200

100

0

100

200

Mittelalter
Medieval periods

Wikingerzeit
Viking Age



**Späte Germanische
Eisenzeit**
Late Germanic Iron Age

**Frühe Germanische
Eisenzeit**
Early Germanic Iron Age

**Die Fürstenresidenz
von Gudme**
ca. 200–600 n. Chr.
The princely residence
at Gudme



Späte Römische Eisenzeit
Late Roman Iron Age

Frühe Römische Eisenzeit
Early Roman Iron Age



**Die Häuptlingsresidenz
von Hoby**
ca. 200 v. Chr. – 200 n. Chr.
The chiefly residence
at Hoby

Vorrömische Eisenzeit
Pre-Roman Iron Age

»Ottar sagte, die Gegend in der er wohne, hieße Hålogaland. Er erklärte, dass kein Mensch nördlich von ihm wohne. Es ist ein Handelsplatz im Südteil des Landes, den man Sciringes healh [Kaupang am Oslofjord] nennt. Dorthin ... müsste er am Lande entlang segeln, und an Steuerbord wurde ihm zuerst Irland sein und dann die Inseln [Orkneys und Shetlands], die zwischen Irland und diesem Land [Britannien] sind ... Auf dem ganzen Wege ist an Backbord Norwegen.

Gegen Süden von Sciringes healh zieht sich ein sehr großes Meer in das Land. Es ist breiter, als ein Mann übersehen kann. Gotland [Jütland] ist auf der andern gegenüberliegenden Seite, hernach Sillende. Die See erstreckt sich viele hundert Meilen in dieses Land hinein. Er sagte, er segelte in fünf Tagen von Sciringes healh zu dem Handelsplatz, welchen man ›an den Heiden‹ [æt Hæþum, Haithabu] nennt. Er liegt zwischen den Wenden [Slawen] und Sachsen und [dem Land] Angeln und gehört zu Dänemark.

Als er von Sciringes healh dorthin segelte, war Dänemark an Backbord, und an Steuerbord war drei Tage lang eine weite See, und dann war zwei Tage, ehe er nach Haithabu kam, Gotland [Jütland] an Steuerbord und Sillende und viele Inseln. In diesen Landern wohnten die Engländer, ehe sie hierher kamen, und zwei Tage waren die Inseln, die zu Dänemark gehören, an Backbord.«

Aus dem Bericht des norwegischen Seehändlers Ottar [ags. Ohthere] an den englischen König Alfred den Großen über seine Handelsroute von Nordnorwegen nach Südsandinavien. Um 890.

"Ohthere said that the district in which he lived is called Hålogaland. He said that no-one lived to the north of him. Then there is a port in the southern part of the land which is called Sciringes healh [Kaupang]. To this ... all the time he must sail along the coast; and on his starboard side there will be first the land of the Irar [Ireland] and then the islands [Orkneys and Shetlands] that are between Ireland and this land [Britain]. ... all the way on the port side Norway.

To the south of Sciringes healh a very great sea penetrates up into the land; it is broader than any man may see over, and Gotland [Jutland] is on the other side opposite to it and afterwards Sillende. This sea stretches many hundred miles up into the land. And from Sciringes healh he said that he sailed in five days to the port which is called 'at the heaths' [Hedeby], which stands between Wends and Saxons and Angol and is subject [or belongs] to the Danes.

When he sailed towards that place from Sciringes healh, then Denmark was on his port side and the open sea on his starboard side for three days. And then, for two days before he came to the Heaths [Hedeby], Jutland and Sillende and many islands were on his starboard side – in those lands the English lived, before they came to this country – and for two days the islands that belong to Denmark were then on his port side."

From the report of the Norwegian sea trader Ohthere, addressed at the English king Alfred the Great, about his trade route from northern Norway to southern Scandinavia. Around 890.

»Nordlich gegen die Quellen der Donau und im Osten des Rheins sind die Ostfranken; südlich von ihnen sind die Swaefas (Sueben/Schwaben); an der andern Seite der Donau und südlich von ihnen und östlich sind die Baegth-ware (Baiern), in der Gegend, welche man Regnes-burh (Regensburg) nennt; rechts, östlich von ihnen, sind die Beme (Böhmen) und nordöstlich die Thyringas (Thüringer); nördlich von ihnen sind die Eald Seaxan (Altsachsen), und nordwestlich von ihnen die Frysan (Friesen).

Westlich von den Eald Seaxum ist die Mundung des Flusses Aelfe (Elbe) und Frysland (Friesland) und nordwestlich von da liegt das Land welches man Angle (Angeln) und Sillende (Seeland) nennt, und ein Teil von Dena (Dänemark); nördlich davon ist Apdrede (die Obodriten), und nordöstlich sind die Wilzen, die man Aefeldan nennt. Östlich davon ist Winedaland (Wendenland), das man Sysyle nennt, und südöstlich ein Teil der Maroaro (Mähren) ...«

Beschreibung Europas nördlich der Donau in der altenglischen Ausgabe Alfreds des Großen der *Historiae des Orosius* (416/17), vermutlich ein jungerer Einschub. Nach 890.

"Then to the north of the source of the Danube and to the East of the Rhine are East Franks, and to the south of them are Suebi, on the other side of the river Danube, and to the south and east of them are Bavarians, that part which is called Regensburg, and directly to the east of them are Bohemians and north-east of them are Thuringians and to the north of them are Old Saxons, and north-west of them are Frisians.

To the west of the Old Saxons is the mouth of the River Elbe and Frisia, and north-west from there is the land which is called Angol and Sillende, and some part of the Danes, and to the north of them are Abodriti, and north-east Wilti who are called Hæfeldan, and to the east of them is the land of the Wends who are called Siusli and southeast, over some distance, Moravians."

Description of Europe north of the Danube, from Alfred's Old English edition of *Orosius' Historiae* (416/17); presumably a later insertion. After 890.

Europa im 1. Jahrtausend n. Chr.

Ab etwa 50 v. Chr. wurden die nordalpinen Länder bis zur Donau und westlich des Rheins zu römischen Provinzen. Auch bei Germanen östlich des Rheins und in Skandinavien wurden römische Zivilisation, Militärwesen und Religionen bekannt. Die romanogallische Kultur der Städte, Industrien und Agrarbetriebe zog viele Menschen aus Innergermanien an. In der Nachfolge römischer Herrschaft wuchs unter Chlodwig (482–511) das Frankenreich zur bestimmenden Macht an, auch jenseits des Rheins. Die frankischen Karolinger erweiterten das Reich um die gesamte rechtsrheinische Zone von den Alpen bis zur Nordsee.

Seit etwa 500 setzte sich das Christentum bei den ostrheinischen Völkern schrittweise durch. Es führte zu grundlegenden Änderungen im alltäglichen und im kultischen Leben. Die adelige Grundherrschaft mit großen Landgütern und Königshofen wurde zum Modell auch der karolingischen Verwaltung. Weltliche und geistliche Macht gingen Hand in Hand. Die Pfalzen mit ihrer Kombination aus *Aula regia* und *Basilica* waren die Stützpunkte des neuen König- und Kaisertums. Kirchen und Klöster wurden zu Zentren von Kult, Glauben und Kultur. (EW)

Europe in the First Millennium AD

From about 50 BC onwards, the north Alpine regions up to the Danube and west of the Rhine became Roman provinces. Simultaneously, Germanic people living beyond the Rhine and in Scandinavia gained knowledge of Roman civilization, military organization and religion. The Gallo-Roman culture of cities, industries and agriculture attracted many people from within Germania. In succession of Roman authority, the Frankish Empire under Clovis (482–511) grew to become the dominant power on either side of the Rhine. The Frankish Carolingians extended their empire to encompass the entire territory north of the Alps to the North Sea.

From around 500 AD, people east of the Rhine gradually adopted Christianity. This led to fundamental changes in everyday life and religious practice. Carolingian administration was based on the model of aristocratic manorialism with large rural estates and royal courts in which secular and religious power were closely intertwined. The palaces (the German "*Pfalzen*") with their combination of *Aula regia* and *Basilica* were the pillars of royal and imperial power. Churches and monasteries became cultic, spiritual and cultural centers.

Opfer und Gemeinschaft

Neben Gebet, Gesang und Tanz ist das Opfer die wichtigste Form menschlicher Kontaktnahme mit Gottern und nicht-irdischen Wesen. Das Opfer ist der Versuch eines Tauschgeschäftes, bei dem einer Gottheit Gaben dargebracht werden in der Hoffnung auf Wohlverhalten und diesseitigen oder jenseitigen Gewinn. Die Opfergaben können sehr wertvoll sein, bis hin zum Menschenopfer. Sie werden an Stellen entrichtet, die als heilig gelten oder als Zugang zu Ander- und Unterwelten.

Im altgermanischen Norden wurden große regionale Gemeinschaftsopfer zu bestimmten Jahreszeiten abgehalten. Zu diesen verpflichtenden Opferfesten luden die Fürsten das Volk an tradierte Plätze in der Nähe ihrer Residenzen ein. Sie fungierten gleichzeitig als Herrscher und als Kultleiter – als *Pontifex Maximus*, wie die römischen Kaiser seit Augustus. Die großen heidnischen Opferfeste waren gemeinschafts- und identitätsstiftende Kulte, die zugleich die Herrschaft legitimierten und festigten.

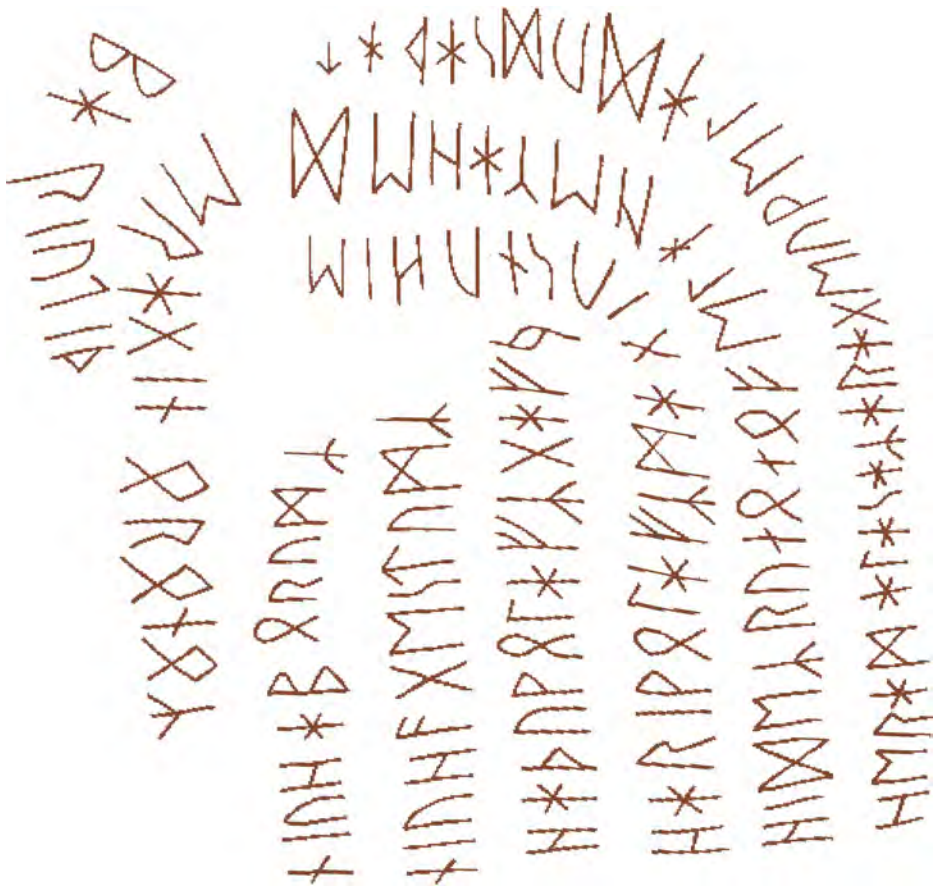
Auch im Christentum steht das Opfer Jesu im Zentrum des Kultes, das im täglichen Messopfer neu zelebriert wird. (EW)

Sacrifice and Community

Besides prayer, song and dance, the offering of sacrifices is the most important form of human contact to the gods and to other beings not of this world. A sacrifice is the attempt at a barter, in which gifts are offered to a god in exchange for their benevolence, and favourable circumstances in this world or the afterlife. The sacrificial goods may be very valuable, and may even include human sacrifice. They are made in places which are viewed as sacred, or seen as entrances to other worlds or the Underworld.

In the Old North, large regional communal sacrifices were made at specific times of the year. Lords invited their people to attend these mandatory sacrificial feasts in traditional places close to their residences. They served both as ruler and cult leader – as *Pontifex Maximus*, like the Roman emperors since Augustus. The great pagan sacrificial feasts were cultic practices that created a sense of community and identity. At the same time they legitimated and perpetuated power relations.

In Christianity, too, the sacrifice of Jesus, which is celebrated each day anew in the sacrifice of the Mass, is at the centre of religious worship.



1. niu hAborumR // niu hagestumR //
hAþuwoLAfRgAfj // HariwulfR ...
2. hideRrunono felh eka hedera ginnorunoR //
Heramala[u]saR arageu //
welad[a]ups= =sa þat bariutip

Katalog 1

Der Runenstein von Stentoft in Blekinge (Südschweden) wurde 1823 entdeckt, von fünf Steinstelen umgeben und auf der Schriftseite liegend. Seit 1864 steht er in der Kirche von Sölvesborg.

Gegen 560/600 n. Chr. war eine Inschrift im älteren Runenalphabet geritzt worden. Sie besteht aus zwei Teilen:

1. Mit neun Böcken // mit neun Hengsten // gab Haduwolf ein (gutes) Jahr // Hariwulf [unlesbar]

Der Stein wurde also von einem Mann namens Haduwolf anlässlich eines (von ihm ausgerichteten) Opfers errichtet, bei dem neun Böcke und neun Hengste geschlachtet wurden. Das sollte der Opfergemeinschaft ein gutes Jahr bringen. Haduwolf war das Haupt des Geschlechts der Wulfinge und gleichzeitig Leiter des jährlichen Fruchtbarkeitsopfers.

Der zweite Inschriftenteil stellt eine Beschwörungsformel gegen mögliche Störer des Denkmals dar:

2. Der Glanzrunen Reihe barg ich hier, Zauberrunen // Durch Argheit (Perversität) rastlos, draußen (in der Fremde) ist eines tückischen Todes, wer dies (Denkmal) zerstört. (EW)

The rune stone of Stentoft (Blekinge, southern Sweden) was discovered in 1823, surrounded by five stone stelae and lying face down. Since 1864 it has been standing in the church of Sölvesborg.

The stone carries an inscription dating to around 560/600 AD, written in the older runic alphabet, which consists of two parts:

1. (With) nine bucks // nine stallions // Haduwolf gave fruitful year // Hariwulf [unreadable]

According to the inscription, the stone was erected by a man called Haduwolf in celebration of a sacrifice in which he had slaughtered nine bucks and nine stallions. This was hoped to bring the community a fertile year. Haduwolf was head of the family of the Wulfingas and also leader of the annual fertility offerings.

The second part of the inscription is an incantation against potential disturbers of the stone monument.

2. To the sequence of bright runes I commit here mighty runes // through baseness protectionless (abroad), (condemned to) insidious death is he (who) breaks this.



Katalog 1

Katalog 2

Schädel eines älteren Mannes; 500–800 n. Chr. Menschenopfer aus dem Hundstrup-Moor, Seeland, DK

Aus dem Hundstrup-Moor im Süden Seelands wurden Skelette zweier Männer (25–35, 30–50 Jahre), zweier Kinder (9–11, 11–13 Jahre) und dreier Neugeborener geborgen. Sie waren hier zu unterschiedlichen Zeiten zwischen 500 und 800 n. Chr. versenkt worden, die beiden Kinder mit Zweigen bedeckt. Nach den Strontium-Isotopenuntersuchungen war der ältere Mann kein Einheimischer. Auch wenn Spuren von Gewalt nicht erkennbar sind, wird deutlich, dass an diesem Platz (See) über mehrere Jahrhunderte vor der Wikingerzeit Menschenopfer dargebracht wurden. (EW)

Skull of an elderly man; 500–800 AD Human sacrifice from Hundstrup Bog, Zealand, DK

The skeletons of two men (25–35 years and 30–50 years), two children (9–11 and 11–13 years) and three neonates were recovered from Hundstrup bog in south Zealand. They were sacrificed here at different times between 500 and 800 AD. The two children were covered with twigs. Based on strontium isotope analysis, the older man was no local. Although there are no signs of violence, these bodies indicate that several hundred years before the Viking Age human sacrifice took place on this (lake) site.

HOBY UND GUDME

FRÜHE RESIDENZEN IN DÄNEMARK

HOBY AND GUDME

EARLY RESIDENCES IN DENMARK

»Über geringere Angelegenheiten entscheiden die Stammeshäupter, über wichtigere die Gesamtheit. Doch werden auch die Dinge, für die das Volk zuständig ist, zuvor von den Stammeshauptern beraten. Man versammelt sich ... an bestimmten Tagen, bei Neumond oder Vollmond ...

Sobald es der Menge beliebt, nimmt man Platz, und zwar in Waffen. Ruhe gebieten die Priester; sie haben jetzt auch das Recht zu strafen. Dann hört man den König an oder die Stammeshäupter, jeweils nach Alter, nach Adel, nach Kriegeruhm, nach Redegabe. Hierbei kommt es mehr auf Überzeugungskraft an als auf Befehlsgewalt ...«

P. C. Tacitus über Hierarchie und Politik bei »den Germanen«. Germania, Kap. 11, um 98 n. Chr.

"About minor matters the chiefs deliberate, about the more important the whole tribe. Yet even when the final decision rests with the people, the affair is always thoroughly discussed by the chiefs. They assemble ... on certain fixed days, either at new or at full moon ...

When the multitude think proper, they sit down armed. Silence is proclaimed by the priests, who have on these occasions the right of keeping order. Then the king or the chief, according to age, birth, distinction in war, or eloquence, is heard, more because he has influence to persuade than because he has power to command."

P. C. Tacitus about hierarchy and politics among "the Germans". Germania, Ch. 11, around 98 AD.



Katalog 7

Miniatur-Silbermaske aus dem Kultbau von Gudme

Miniature silver mask from the cult house at Gudme

4

Residenzen und Königssitze des
1. Jahrtausends in Alt-Dänemark.
Elite residences and kingly sites of
the 1st millennium AD in Denmark.



Der Herr von Hoby

Wenige Jahre nach Christi Geburt wurde in Hoby auf Lolland ein Häuptling bestattet. Als Beigaben erhielt er nicht nur Tongefäße und Schinken, sondern auch zwei außergewöhnliche Silberbecher und ein nahezu vollständiges römisches Trinkservice aus Bronze – das einzige außerhalb des Reiches. Es ist das reichste Grab jener Zeit. Die Silberbecher sind mit Szenen aus Homers Ilias verziert und vom griechischen Künstler Cheirisophos signiert. In den Boden des einen Bechers ist zudem der Name Silius eingeritzt, der von 14–21 n. Chr. römischer Kommandant Obergermaniens mit Sitz in Mainz war.

Wie gelangten die einzigartigen Silberbecher samt Trinkservice aus seinem vermutlichen Besitz in das Grab eines dänischen Häuptlings? Als Geschenk für Freundschaftsdienste jenseits der nördlichen Reichsgrenze?

Dieses Fürstengrab ist seit 1920 bekannt, doch erst 1999 konnten unweit seiner Grablege auch außergewöhnliche Siedlungsspuren ergraben werden – offensichtlich seine Residenz. (SK)

The Lord of Hoby

Early in the 1st century AD, a chieftain was buried in Hoby on Lolland. His grave goods not only included clay vessels and ham, but also two unusual silver beakers and an almost complete Roman bronze drinking service – the only one of its kind outside of the Roman Empire. It is the richest grave of that time. The silver beakers are decorated with scenes from Homer's Iliad and signed by the Greek artist Cheirisophos. Additionally, the name Silius is etched into the base of one of the beakers, he was Roman commander of Upper Germania from 14–21 AD, with his seat in Mainz.

How did the unique silver beakers and the drinking service from his presumed property end up in the grave of a Danish chieftain? Were they a present in return for a friend's services beyond the Empire's northern border?

The grave of this chieftain has been known since 1920, but it was not until 1999 that unusual traces of a settlement were excavated in its vicinity – evidently his residence.



Katalog 3

Fürstengrab von Hoby, Fünen, DK

Das Grab von Hoby gehört zu den reichsten germanischen Fürstengräbern des frühen 1. Jahrhunderts n. Chr. Neben einheimischen Beigaben wie Keramikgefäßen, Silberfibeln und goldenen Fingerringen war dem hier bestatteten, fast 1,90 m großen Mann luxuriöses Bronze- und Silbergeschirr aus römischer Produktion mitgegeben worden.

Es handelt sich bei der Bankettausstattung wahrscheinlich um ein kostbares Geschenk an einen nordgermanischen Häuptling, der mit dem römischen Militär verbündet war oder um reiche Beute. Die Inschrift unter einem der Silberbecher zeugt von einer Beteiligung an den römisch-germanischen Kriegen unter Varus und Germanicus. (EW)

Von den römischen Importen werden hier folgende Objekte ausgestellt:

a, b, c Bronzegefäße: Becken, Kasserolle, Kanne

d, e zwei Silberfibeln

f, g zwei silberne Trinkbecher

h getriebener Silberbecher mit angelötetem Bronzegriff.

The Princely Grave of Hoby, Funen, DK

The Hoby grave belongs to the richest Germanic princely graves of the early first century AD. Besides indigenous grave goods such as ceramic vessels, silver brooches and golden finger rings, the man buried here, who was almost 1.90 m (6' 2") tall, was given luxurious Roman bronze and silver tableware.

This banqueting tableware was probably a costly gift to a Northern Germanic chief who was an ally of the Roman military, or rich spoils of war. The inscription on the base of one of the silver beakers bears witness to involvement in the Roman-Germanic wars under Publius Quinctilius Varus and Germanicus.

Of the Roman imports, the following are exhibited here:

a, b, c Bronze vessels: Bowl, casserole, jug

d, e two silver brooches

f, g two silver drinking cups

h wrought silver cup with soldered-on bronze handle

Die Silberbecher von Hoby zeigen Szenen aus Homers Ilias.

Der Becher links illustriert die Geschichte des griechischen Helden Philoktet, der im Besitz von Herakles' berühmtem Bogen war, ohne den Troja nicht eingenommen werden konnte. Auf dem Weg nach Troja wurde Philoktet jedoch von einer Schlange in den Fuß gebissen und musste auf der Insel Lemnos zurückgelassen werden. Auf dem Becher ist die Szene wiedergegeben, bei der seine Kameraden seinen kranken Fuß waschen. Die andere Szene spielt 10 Jahre später; hier sucht Odysseus die Hilfe eines Begleiters, um den alten, kranken Philoktet zu beschwätzen und ihm den kostbaren Bogen abzuluchsen. Auf dem Becher rechts wird vom blutigen Duell zwischen dem griechischen Helden Achill und Hektor, dem Sohn des trojanischen Königs Priamos berichtet. Der alte König Priamos kniet vor Achill und bittet um die Herausgabe seines Leichnams. Auf der anderen Seite des Bechers liegen schlafende griechische Soldaten im Lager des Achilleus. (SK)

The Hoby silver beakers show scenes from Homer's Iliad.

The beaker on the left illustrates the story of the Greek hero Philoctetes, who owned Hercules' famous bow, without which Troy could not be taken. On the way to Troy however, Philoctetes was bitten in the foot by a snake and had to be left behind on the island of Lemnos. On the beaker, the scene is depicted in which his companions wash the poisoned foot. The other scene takes place 10 years later; Odysseus is seeking the help of his companion to sweet-talk the old, ill, Philoctetes and relieve him of the precious bow.

On the beaker to the right, the story is told of the bloody duel between the Greek hero Achilles and Hector, the son of the Trojan king Priam. Old King Priam kneels before Achilles and begs him to return the corpse. On the beaker's other side, we see Greek soldiers asleep in Achilles' camp.



5
 Residenz von Hoby,
 1. Jh. n. Chr. Blick von NNO.
 Rekonstruktion: Archimedix
 The residence at Hoby, 1st century
 AD. View from North-Northeast.

Hoby – Ein Häuptlingsitz

Die Residenz von Hoby gehört zu den bedeutendsten Anlagen der Zeitenwende. Sie umfasst mehr als 40 Gebäude und einzigartige Spuren von rituellen gemeinschaftlichen Mahlzeiten, deren Reste anschließend deponiert wurden.

Das Siedlungszentrum wird von drei Langhäusern beherrscht, deren eines von einem kräftigen Zaun umgeben ist. Die drei Gebäude ragen gegenüber den anderen durch ihre gewaltigen Dimensionen, ihre Konstruktion und die lange Nutzungsdauer heraus. Während gewöhnliche Häuser einen Stall an einem Ende aufwiesen, waren diese ausschließlich von Menschen bewohnt.

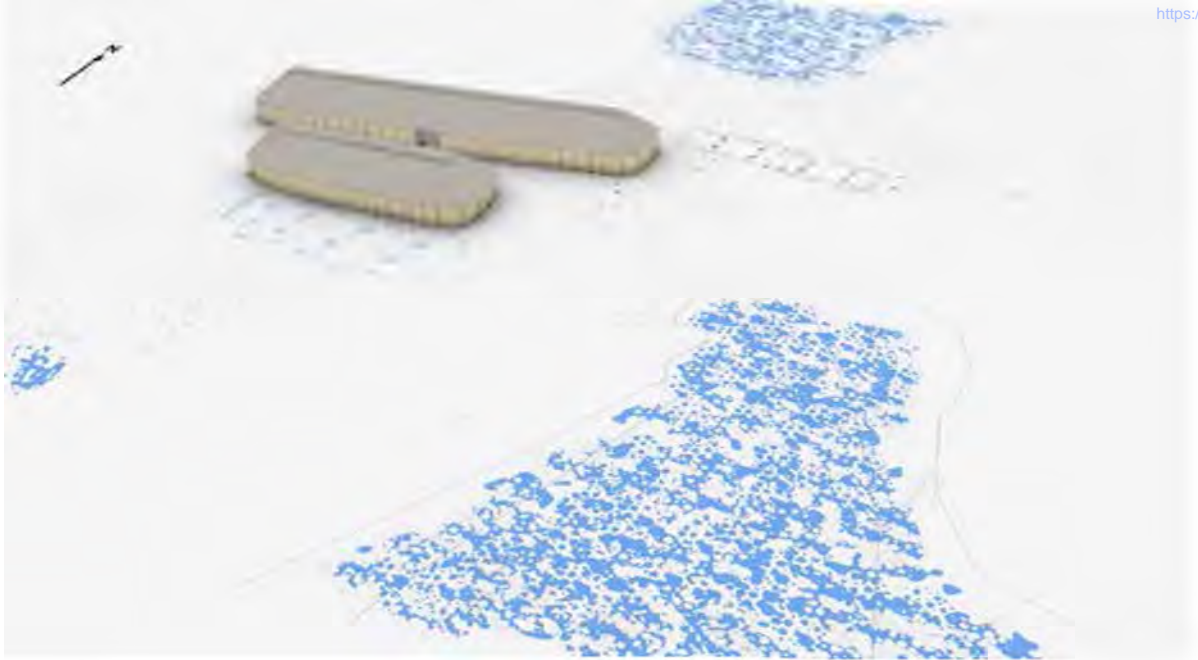
Der nördlich gelegene »Ritualbereich« besteht aus zwei großen künstlich angelegten Teichen, Kochgruben und Tierknochen-Depots. Ein bislang unbekanntes Phänomen ist, dass einer der Teiche von mehreren Flechtwerkzäunen untergliedert wurde, während man in seiner Mitte eine holzerne Plattform errichtet hatte, deren Zweck nicht bekannt ist. Die große Anlage stand in Zusammenhang mit der Funktion der Residenz als regionales Zentrum für gemeinschaftliche Rituale und Kultmahle. (SK)

Hoby – A Chieftain's Residence

The residence at Hoby is one of the most important settlements from the early 1st century AD. It comprises more than 40 buildings and unique evidence for ritual meals, which were eaten in common and whose leftovers were subsequently deposited.

The centre of the settlement is dominated by three long-houses, one of which is surrounded by a strong fence. The three buildings stand out from the others on account of their overwhelming dimensions, their construction and the long period of their use. While common houses usually had a stable at one end, these buildings were exclusively inhabited by people.

The 'ritual area' to the north is composed of two large artificial lakes, cooking pits and deposits of animal bones. A hitherto unknown phenomenon is that parts of one of the lakes were separated off by several wickerwork fences, while in its middle a wooden platform of unknown purpose had been erected. The large enclosure was related to the function of the residence as a regional centre for community rituals and cultic meals.



Gudme – Eine Fürstenresidenz

Seit dem 19. Jahrhundert sind mehrere Goldschätze aus dem »Reichtumszentrum« von Gudme-Lundeborg auf Ostfunen entdeckt worden. Ein Bestattungsplatz mit mehr als 2000 Gravern der Zeit von 100 v. Chr. bis 400 n. Chr. wurde zwischen Gudme und der Küste ausgegraben. Umfassende Detektorsondagen in den 1980er Jahren erbrachten weitere reiche Schatzfunde, insgesamt mehr als 5000 Objekte des 2. bis 10. Jahrhunderts n. Chr., darunter über 1000 römische Münzen.

Die anschließenden Forschungen ergaben etwa 50 Höfe mit unterschiedlichen Handwerksaktivitäten. In den 1990er Jahren schließlich wurde eine Anzahl großer Hallenbauten freigelegt, die im Zentrum des ausgedehnten Siedlungsareals lagen. Es waren mehrere Hallen mit zugehörigen Kultbauten, die zwischen 150 und 550 n. Chr. einander in mehreren Phasen ablösten.

Der Ortsname *Gudme* (an. Gud-hjem) bedeutet »Götter-Heim«. Die nahe gelegenen Hügel *Galdbjerg* und *Albjerg* bedeuten »Opfer-Berg« und »Heiliger Berg«. Das legt nahe, dass das Areal von Gudme in der Eisenzeit ein sakrales Zentrum war. (PØS)

Gudme – A Princely Residence

Since the 19th century, several gold treasures have been discovered at the 'wealth centre' at Gudme – Lundeborg on Ostfunen. A burial place with more than 2,000 graves from the period 100 BC to 400 AD was excavated between Gudme and the coast. Comprehensive metal detector surveys in the 1980s brought more rich finds to light, totalling more than 5,000 objects from the 2nd to the 10th century AD, among them more than 1,000 Roman coins.

Subsequent research revealed some 50 homesteads with varying crafts activities. Finally, in the 1990s a number of large halls were uncovered, which were located in the centre of the extensive settlement area. These were several halls with accompanying cult buildings, which succeeded one another in several phases between 150 and 550 AD.

The name of the location *Gudme* (an. Gud-hjem) means "Home of the gods". The nearby hills *Galdbjerg* and *Albjerg* mean 'Sacrificial Mountain' and 'Holy Mountain'. This suggests that the area around Gudme was a sacral centre in the Iron Age.

6

Residenz von Gudme,

6. Jh. Blick von SSO.

Rekonstruktion: Archimedix.

The residence at Gudme, 6th century

AD. View from South-Southeast.

Schätze aus Gudme

Macht und Reichtum der Herren von Gudme spiegeln sich im reichen archaologischen Fundmaterial: den Großhallen und Goldschätzen. Basis des Reichtums waren Abgaben und Steuern, die die Bauern aus der Umgebung der Residenz zu leisten hatten – vergleichbar dem kontinentalen System der Grundherrschaft. Ein schon im 19. Jahrhundert gefundener Hort enthielt mehr als 4 kg Gold; er ist der größte Goldschatz aus Dänemark.

In dem imposanten Kulthaus wurden zwei Depots mit Gold und Silber gefunden, darunter ein faszinierendes Silberköpfchen. Sie waren – als Bauopfer? – in die Fundamente zweier Dachträger-Pfosten gelegt worden. Vielleicht geben sie den Standort eines Throns oder einer Kultkonstruktion (Gottesstelen?) an. Die Funde belegen, dass Gudme ein aristokratischer Elitensitz war. Viele der Schmuckstücke und Münzen in den Depots sind zerteilt und fragmentiert, was mit dem lokalen Goldschmied zusammenhängen muss. Doch sind sie lediglich Zeugnisse von Handwerkstätigkeit oder von fürstlicher Opferpraxis für Götter? (PØS)

Treasures from Gudme

The power and wealth of the lords of Gudme are reflected in the rich archaeological finds: the great halls and golden treasures. The foundation of their wealth was tributes and taxes, which the farmers around the residence had to provide – comparable to the continental system of manorialism. One treasure which was found in the 19th century held more than 4 kilogrammes of gold; it is the largest hoard of gold found in Denmark.

In the imposing cult house, two deposits of gold and silver were found, including a fascinating small silver mask. They had been deposited – perhaps as a sacrifice during the building process – in the foundations of two roof-bearing posts. Perhaps they indicate the location of a throne or some sort of cultic construction (effigies of gods?). These finds show that Gudme was an elite residence for the aristocracy. Many of the items of jewellery and the coins in the deposits are broken up and fragmented, which must have something to do with the local goldsmith. But are they evidence merely of the work of a craftsman, or of princely sacrificial practices for the gods?



Katalog 4

Die um den Hals getragenen südsandinavischen Goldbrakteaten des 5./6. Jh. n. Chr. waren Amulette für Frauen. Sie sind mit schwer deutbaren szenischen Motiven aus der nordischen Mythologie, mit Runeninschriften und Ornamenten verziert. (EW)

In the 5th/6th century, South Scandinavian gold bracteates were worn by women around the neck as amulets. They are decorated with runic inscriptions, ornaments and scenes from Norse mythology which are difficult to decipher.



5



6

Katalog 5 und 6

Zwei goldene Mundbeschlage von Schwertscheiden, einer mit Verzierungen im »Germanischen Tierstil 1« (5), der andere als Spiralring gestaltet (6) – der Goldbarren wurde erst später herumgebogen – illustrieren den Rang der auf Gudme residierenden Krieger.

Two golden scabbard mouth fittings, one decorated in "Germanic Animal Style I" (5), the other a gold spiral wire (6) – the gold ingot was later bent around it – illustrate the high rank of the warriors residing at Gudme.



Katalog 7

Edelmetallfunde aus dem Kultbau
von Gudme, Funen, DK

Precious metal finds from the cult
house at Gudme, Funen, DK

INN FORNI SIÐR

DER ALTE BRAUCH

INN FORNI SIÐR

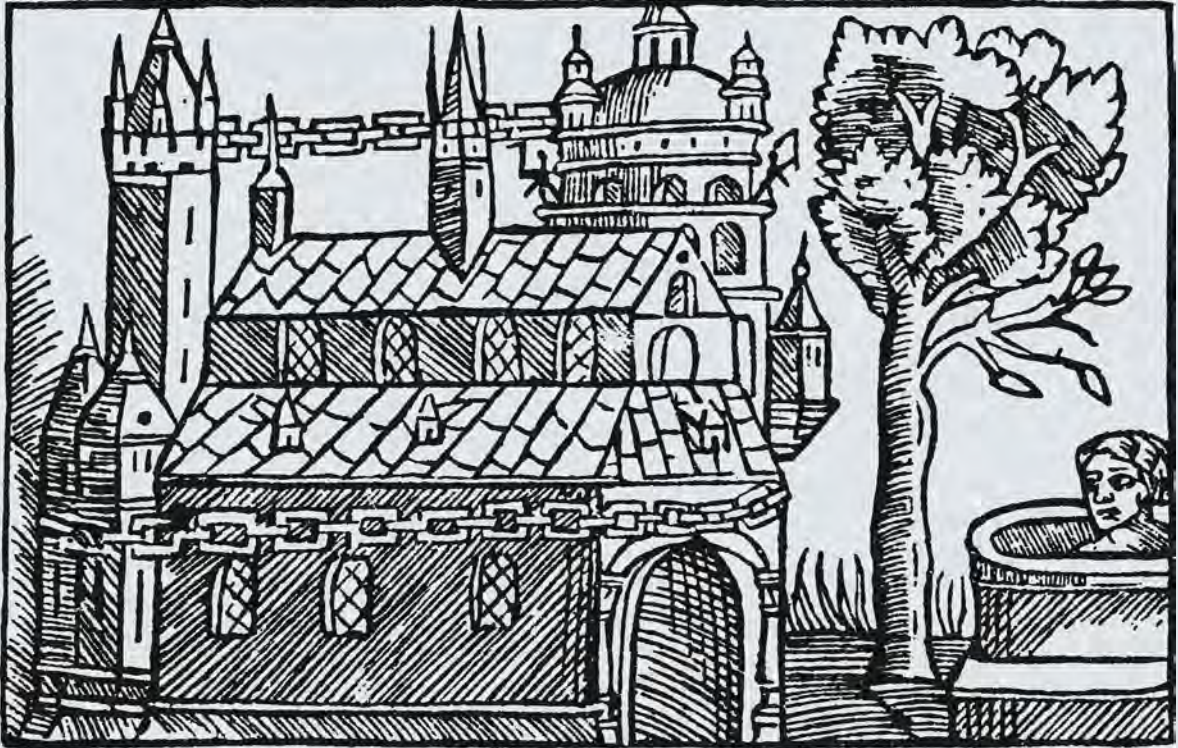
THE OLD CUSTOM

»Dieses Volk verfügt über einen berühmten Tempel, der Uppsala genannt wird und nicht weit entfernt von der Stadt Sigtuna liegt. In diesem Tempel, gänzlich mit Gold ausgeschmückt, verehrt das Volk die Bilder dreier Gottheiten. Thor, der mächtigste von ihnen, hat seinen Thron mitten in der Halle. Zu beiden Seiten von ihm sitzen Wodan und Fricco ... Sie versehen sein[Friccos] Standbild auch mit einem mächtigen, aufgerichteten männlichen Glied. Wodan stellen sie bewaffnet dar, wie unsere Landsleute den Mars. Thor dagegen, mit seinem Zepter, scheint Jupiter zu gleichen ...«

Adam von Bremen über Tempel und Gotteridole der Schweden.
Hamburger Kirchengeschichte (IV, 26), 1075.

"That folk [the Swedes] has a very famous temple called Uppsala, situated not far from the city of Sigtuna and Bjorko. In this temple, entirely decked out in gold, the people worship the statues of three gods in such wise that the mightiest of them, Thor, occupies a throne in the middle of the chamber; Wodan and Fricco have places on either side. ... His [Fricco's] likeness, too, they fashion with an immense phallus. But Wotan they chisel armed, as our people are wont to represent Mars. Thor with his scepter apparently resembles Jove ..."

Adam of Bremen about temples and idols in Sweden.
History of the Archbishops of Hamburg-Bremen (IV, 26), 1075.



7 und 8

Illustrationen zu Adams Bericht über den Tempel und über die Göttertrias im Tempel von Alt-Uppsala.

Olaus Magnus 1555.

Illustrations based on Adam's report of the temple and of the three main gods in the temple at Gamla Uppsala.

Olaus Magnus 1555.

Die heilige Neun

Die Zahl Neun ist die Potenz der heiligen Grundzahl Drei, ihr gemeinsames Produkt bildet die 27 Tage des Mondkalenders. Neun Monate dauert die Schwangerschaft. Die Neun ist also ein kosmologisch-keaturlicher Zahlwert, und sie spielte auch im Kult des Alten Nordens eine große Rolle. Schon um 600 ist die Neunzahl von Opfertieren auf dem Runenstein von Stentofthen belegt und wird noch um 1018 von Thietmar von Merseburg für das große Opfer am altdänischen Königssitz Lejre und um 1075 von Adam von Bremen für das Gemeinschaftsopfer der Svea in Uppsala genannt. Die Opfer selbst fanden alle neun Jahre statt und dauerten neun Tage. In Lejre wurden auch Menschen geopfert.

In der nordischen Mythologie ist die Neun vielfach präsent: So hing Odin beim Selbstopfer neun Tage am Weltenbaum *Yggdrasil*, aus seinem Armreif *Draupnir* (»Tropfer«) tropften jede neunte Nacht acht gleiche Ringe ab, neun Welten sind es bis *Niflhel*; der Gott Heimdal hatte neun Mütter. (EW)



9
Detail der Walkürenfibel (Katalog 12a). Neun »Knoten« auf dem vom Sattel hängenden Gewebe.
Detail of the valkyrie fibula (catalogue 12a). Nine "knots" on the fabric hanging from the saddle.

The sacred Number Nine

Nine is the square value of the sacred number three; multiplied with each other they form the 27 days of the moon calendar. A pregnancy lasts nine months. The number nine obviously has a cosmological meaning, and it also played an important role in cultic practices of the ancient north. Offerings of nine animals are described on the Stentofthen stone around 600 AD. Later it is mentioned by Thietmar of Merseburg in 1018 AD in association with the great offering at the Old Danish royal site at Lejre, and by Adam of Bremen in 1075 AD regarding the communal offering of the Svea in Uppsala. The offerings themselves took place every nine years and lasted for nine days. In Lejre human sacrifice was practised as well.

In Norse mythology the number nine is mentioned in various contexts: in his self-sacrifice Odin hung from the world tree *Yggdrasil* for nine days and every ninth night eight rings of equal weight dripped from his ring *Draupnir* ('dripper'). *Niflhel* is the lowest of nine worlds. The god Heimdal had nine mothers.

Das große Opferfest von Lade, Mitte 10. Jh.

»Sigurd, der Jarl von Lade [Trondheim], war ein eifriger Opferer, und dies war auch schon sein Vater Hakon gewesen. Sigurd stand allen Opferfesten dort in Trondheim an Stelle des Königs vor. Es war alter Brauch, dass, wenn ein Blutopfer stattfinden sollte, alle Bauern an die Statte zu kommen hatten, wo der Tempel stand, und dass sie dort alle Lebensmittel mitbringen mussten, die sie nötig hatten, solange das Fest wahrte. Und zu diesem Fest sollten außerdem alle Männer Bier mitbringen.

Man schlachtete dort auch Vieh aller Art und besonders Pferde. Alles Blut aber von diesen nannte man Opferblut (hlaut); die Schalen, in denen das Blut stand, hießen Blutschalen (hlaut-bollar), die Blutzweige (hlautteinn) aber waren nach Art von Sprengwedeln gemacht. Mit diesen sollten die Altäre allesamt bespritzt werden, ferner die Wände des Tempels innen und außen.

Das Fleisch aber sollte gesotten werden zu großem Schmaus für die Anwesenden. Feuer waren in der Mitte des Tempelflures angezündet, und Kessel sollten darüber sein, und man sollte die vollen Becher über das Feuer hin reichen. Der Veranstalter und Leiter des Festes aber sollte die Becher und die ganze Opferspeise segnen.

Zuerst sollte man den Odins Becher für den Sieg und die Herrschaft seines Königs trinken, und dann die Becher des Njörd und des Freyr für fruchtbares Jahr und Frieden ...«

Snorri Sturluson, Die Geschichte von König Hakon dem Guten (Hakonar saga goða), Kap. 14, um 1230.

Diese Erzählung hält die Forschung nicht für eine historisch zutreffend, sondern für eine phantasievolle Rückprojizierung christlicher Liturgie in die heidnische Zeit.

The great sacrificial feast at Lade, mid-10th century

"Sigurd, the Jarl of Lade, was a great sacrificer and so had been Hacon, his father. Sigurd the Jarl upheld all blood offerings for Trondlaw on the king's behalf. It was an old custom, when they made an offering, for all the bonders to come to the temple and bring their eatables which they would need as long as the offering lasted. At that offering all men should have ale.

There they also slew all kinds of cattle and horses, and all the blood which flowed from them was called laut, the bowls in which the blood stood were called laut-bowls and laut-teinar, which were made like a sprinkler; with all this they would stain the walls red and likewise the temple walls inside and out and likewise sprinkle it on all the men;

The flesh was cooked as meat for the guest feast. There should be fires in the midst of the temple floor and thereover should hang kettles; they should carry bowls to the fire and he who was making the offering and was chief should bless the bowl and all the flesh, but he should first bless Odin's bowl (which should be drunk for the king's victory and power) and afterwards the bowls of Njörd and Freyr for good seasons and peace."

Snorri Sturluson, The History of Hacon the Good (Hakonar saga goða), Ch. 14, around 1230.

Current scholarship does not consider this account to be historically accurate, but rather an embellished back-projection of Christian liturgy onto pagan times.

Die Opferfeste von Alt-Uppsala und Lejre, 11. Jh.

»Neun Tage lang werden Gelage und solche Opfer gefeiert. An jedem Tage opfern sie einen Menschen und je eines der anderen Tiere, so dass es in neun Tagen 72 Lebewesen sind, die geopfert werden. Dieses Opfer findet um die Frühlings-Tag-und Nachtgleiche statt.«

Adam von Bremen über das Große Frühlingsopferfest von Alt-Uppsala.
Hamburger Kirchengeschichte (IV, 27, Scholion 141), 1075.

»In jenem Lande liegt als Hauptort ihres Reiches Lejre, im Gau Seeland. Hier kamen sie alle neun Jahre zusammen im Januar nach dem Tage, an dem wir die Erscheinung des Herrn feiern, und brachten ihren Göttern 99 Menschen und ebenso viele Pferde, Hunde und Hahne ... als blutiges Opfer dar. Sie hielten es ... für gewiss, dass diese ihnen Dienste bei den Unterirdischen leisten und sie nach begangenen Untaten gnädig stimmen konnten ...«

Thietmar von Merseburg über das Große Winteropfer bei Lejre.
Chronik (I,17), um 1018.

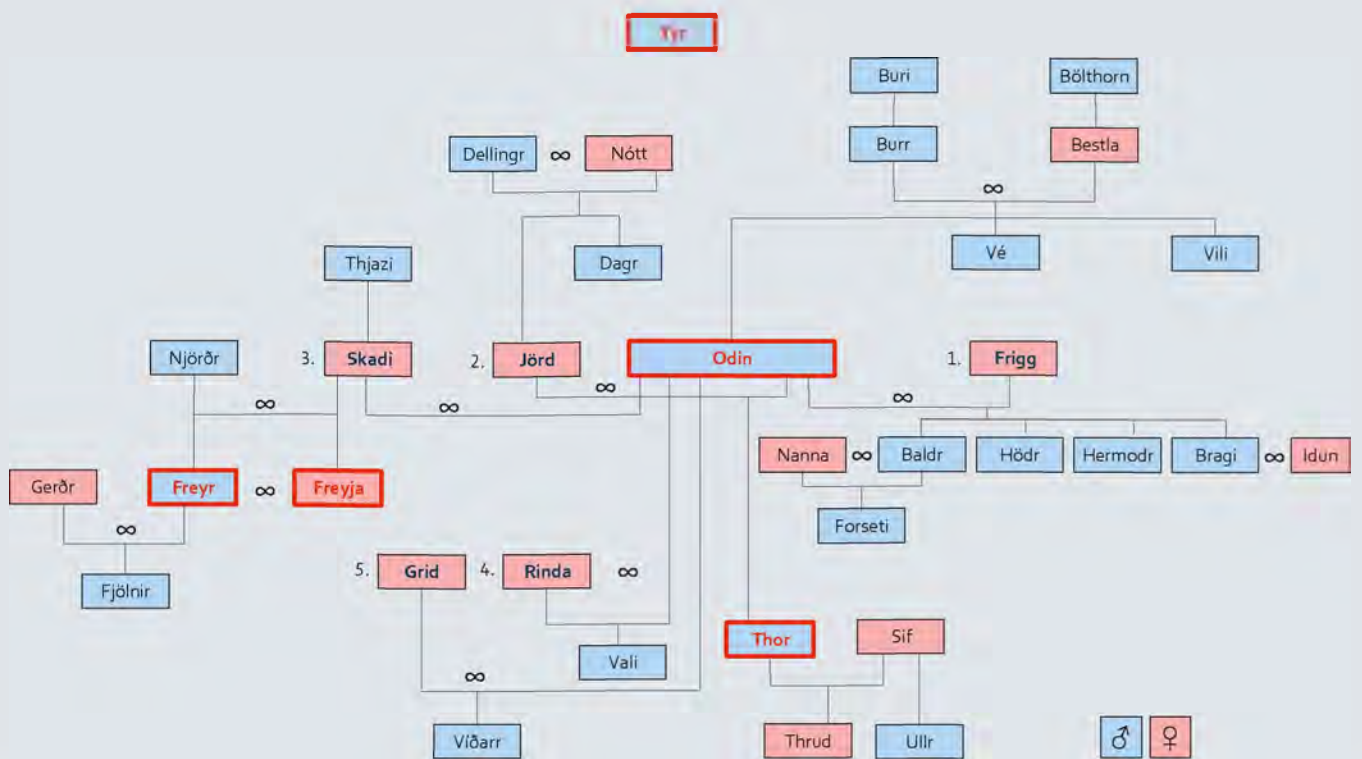
The sacrificial feasts at Gamla Uppsala and Lejre, 11th century

"For nine days they celebrate with banquets and such sacrifices. Every day they sacrifice one man – together with other living beings, so that within nine days 72 living beings are sacrificed. This sacrifice takes place in connection to the spring equinox."

Adam of Bremen about the Great Spring Rite at Old Uppsala.
History of the Archbishops of Hamburg-Bremen (IV, 27, Scholion 141), 1075.

"In those parts, the centre of the kingdom is a place called Leire, in the region of Seeland. Every nine years, in the month of January, after the day on which we celebrate the appearance of the Lord [6 January], they all convene here and offer their gods a burnt offering of ninety-nine human beings, and as many horses, along with dogs and cocks ... they were convinced that these would do service for them with those who dwell beneath the earth and ensure their forgiveness for any misdeeds ..."

Thietmar of Merseburg about the Great Winter Sacrifice at Lejre.
Chronicon (I,17), around 1018.



10

Vereinfachter Stammbaum wikingerzeitlicher Gottheiten. Die in der Ausstellung behandelten Hauptgottheiten sind hervorgehoben. Simplified genealogy of the Viking Age pantheon. Gods shown in the exhibition are highlighted.

Odin, Thor und Freyja – Der nordische Götterhimmel

Von der germanischen Religion der Jahrhunderte n. Chr. zeichnen Notizen römischer Autoren sowie Inschriften und Bildendenkmalen nur ein schemenhaftes Bild. Ab etwa 500 n. Chr. kommt es zu grundlegenden Änderungen: Auf dem Kontinent setzt sich schrittweise das Christentum durch; im Norden vollzieht sich ein Wechsel hin zur spätheidnischen Mythologie der Wikingerzeit (9. bis 11. Jahrhundert). Einige Götter der Frühzeit, wie etwa der Himmels-gott Tyr, haben ihre Bedeutung verloren, andere ihre Funktion geändert.

Über die Götter der Wikingerzeit berichten überwiegend christliche Autoren des Mittelalters. Neben männlichen und weiblichen Gottern gibt es Riesen, Elfen und Zwerge. Die Götter sind miteinander verwandt, leben in einer eigenen Weltzone (*Asgard*) und gebären sich wie Menschen. Sie symbolisieren aber eine kosmologische Ordnung, die sie gegen Chaos-Mächte wie Riesen und Untiere verteidigen. Am Ende der Zeit gehen sie im Endkampf *Ragnarok* unter. Ähnlich wie im griechischen Pantheon erzählen die Mythen von einem bunten Leben und Treiben der Götter.

Die wichtigsten Götter der Spätzeit sind **Odin** für Krieg, Zauber- und Dichtkunst, **Thor** für Gedeihen und die kosmische Ordnung sowie das Geschwisterpaar **Freyr** und **Freyja** für Fruchtbarkeit und Erotik. An vielen Plätzen, etwa in der Residenz Tissø, fand man kleine Gotterfigürchen. (EW)

Odin – Der vielgestaltige Götterfürst

Odin (an. *Oðinn*, ags. *Woden*, ahd. *Wuotan*) ist der Hauptgott der Edda-Mythologie und damit der wikingerzeitlichen Kriegereliten. Ihm wurden Menschen geopfert. Seit dem 1. Jahrhundert wurde er mit dem römischen Handelsgott Merkur gleichgesetzt (*dies mercurii*, *Wednesday*, *onsdag*). Römischen Kaisermedaillonen nachgebildete Goldamulette des 5. und 6. Jahrhunderts zeigen Funktionsübernahmen aus dem Kaiserkult.

In der Wikingerzeit ist Odin der Gott des Krieges und der Krieger (Attribut: der Speer), der die Gefallenen in Walhall empfängt. Sein Name (Adam von Bremen: »*Wodan id est furor*« = Wut) verweist auf seine primäre Rolle als Gott der Ekstase, Dichtkunst, Zauberei und Magie. Dies und seine Fähigkeit, in andere Welten zu schauen, Tiergestalt anzunehmen sowie seine Begleittiere (das achtbeinige Ross Sleipnir und zwei Seher-Raben) belegen eine samisch-schamanische Wurzel von Odins Wesen. Er »verbarg« ein Auge in Mimirs Quelle – wahrscheinlich als Pfand für die Gabe der Weisheit. Zudem ist er Entdecker der Runen.

Odins Frau ist Frigg (ahd. *Frija*), ihr gemeinsamer Sohn Balder. Mit der Erdgöttin Jörð hat er Thor. (EW)

Odin, Thor and Freyja – The Norse Pantheon

Inscriptions, graphic representations and reports of Roman authors draw only a very sketchy picture of Germanic religion in the first centuries AD. From around 500 AD Germanic beliefs undergo fundamental changes. On the continent, people gradually adopt Christianity. At the same time, the North sees the transition to the late pagan mythology of the Viking Age (9th to 11th centuries AD). Some gods of earlier times, like Tyr, the god of the sky, have lost their significance, others acquire new functions.

Our knowledge of the Viking Age pantheon is mainly derived from reports written by medieval Christian authors. In addition to male and female gods there are giants, elves and dwarves. The gods are related to each other and live in a separate world (*Asgard*). Although they behave like humans, they symbolize a higher cosmological order which they defend against giants and beasts that threaten to drag the world into chaos. At the end of time, they perish in the final battle *Ragnarok*.

The most important gods of the late phase are **Odin**, representing war, magic and poetry, **Thor**, the god of growth and cosmic order, and the siblings **Freyr** and **Freyja** who represent fertility and sexuality. At many Scandinavian sites small figurines of gods have been found, for instance at the residence at Tissø. Norse mythology draws a vibrant picture of the life and deeds of the gods, similar to the Greek pantheon.

Odin – The many-faced Allfather of the Gods

Odin (ON. *Oðinn*, OE. *Woden*, OHG. *Wuotan*) is the chief god of Edda mythology and was most revered among Viking Age warrior elites. Humans were sacrificed in his name. Since the first century AD he was likened to Mercury, the Roman god of trade (*dies mercurii*, *Wednesday*, *onsdag*). 5th- and 6th-century gold amulets adapted from Roman imperial medallions show that functional elements of the emperor cult were adopted into Norse pagan worship.

In the Viking Age, Odin has become the god of war. His attribute is the spear. He is the warrior who welcomes the fallen to Valhalla. His name (Adam of Bremen: "*Wodan id est furor*" = rage) refers to his primary role as god of ecstasy, poetry, sorcery and magic. This and his capability to see into other worlds and to shape-shift, as well as his animal companions (the eight-legged horse *Sleipnir* and two all-seeing ravens) indicate that the essence of Odin is rooted in Sami shamanism. Odin "concealed" one eye in Mimir's well – probably as an offering for the gift of wisdom. He is also the discoverer of runes.

Odin's wife is Frigg (OHG. *Frija*). Together they have a son, Balder. Thor is Odin's son with the earth goddess Jörð.



Katalog 8

Anhänger in Gestalt einer Odinsmaske aus Tisso

Es gibt nur wenige Menschendarstellungen der Wikingerzeit, die man sicher als den Kriegs-, Zauber- und Dichtergott Odin identifizieren kann. Die kleine Silbermaske mit Spuren von Vergoldung und Nielloeinlagen zeigt das langovale Antlitz eines bärtigen Mannes mit großen Augen, das rechte davon ohne Pupille. Die Wangen sind mit Kerbschnitt-Flechtband verziert. Das Diadem (?) auf der Stirn in der Folge der Diademe römischer Kaiser und das blinde Auge verweisen auf Odin, der geöffnete Mund dürfte dichterisches und mantisches Sprechen anzeigen.

Der Anhänger wurde vermutlich an einer Halskette getragen. (EW)

Pendant from Tisso depicting the face of Odin

There are only few human depictions from the Viking period that can be associated with Odin, the god of war, sorcery and poetry, with any certainty. This small silver mask with traces of gilding and niello inlay shows the elongated oval face of a bearded man with large eyes. The right eye has no pupil. The cheeks are decorated with chip-carved interlace ornaments. The tiara-like headdress (?) which might reference the tiaras of the Roman emperors, and the blind eye indicate that this is probably depicting Odin; the open mouth seems to be a reference to poetic and mantic speech.

The pendant was presumably worn on a necklace.

Walküren – Odins Mädchen

Die Walküren (an. *valkyria*, Pl. *valkyriur*) sind nach den älteren Quellen des 9. Jahrhunderts Mädchen von strahlender Schönheit, die im Auftrag Odins mit Schwert, Speer, Schild und Helm bewaffnet auf dem Schlachtfeld hin- und herreiten und diejenigen Krieger auswählen, die fallen sollen. In Walhall, Odins Festhalle für die auf dem Schlachtfeld Gefallenen, empfangen und bewirten die Walküren die gefallenen Krieger (*einheriar*) beim täglich wiederkehrenden Bankett mit Getränken (Wein, Bier, Met). Sie entstammen der göttlichen Sphäre.

Die Vorstellungen von Odin, Walhall und den Walküren dürften nicht vor dem 6. Jahrhundert entstanden sein. Kleine wikingerzeitliche Figürchen vollbewaffneter stehender oder reitender Frauen stellen wahrscheinlich Walküren dar. (EW)

Valkyries – Odin's Maidens

According to 9th-century sources, valkyries (ON. *valkyria*, Pl. *valkyriur*) are divine maidens of radiant beauty who, by Odin's authority, ride across the battlefield armed with sword, spear, shield and helmet to choose those warriors destined to fall. In Valhalla, Odin's feasting hall for those fallen in battle, the valkyries greet and cater for the fallen warriors (*einheriar*) with drinks (wine, beer, mead) in a daily recurring banquet.

Ideas of Odin, Valhalla and the valkyries are unlikely to have formed before the 6th century AD. Small Viking Age figurines of fully armed standing or mounted women probably depict valkyries.



Katalog 12a

Katalog 12 und 13

Walküren-Fibeln aus Tissø

Die zum Teil fragmentarischen Figürchen aus vergoldetem Silber mit Nielloeinlagen haben auf der Rückseite eine Nadelkonstruktion. Sie zeigen eine mit Lanze bewaffnete Reiterin (Haarknoten); vom Pferd hängt ein Rechteck mit neun Punkten (geknüpftes Gewebe/Satteldecke; Brettspiel?). Ihr rechts gegenüber steht eine mit Helm und Schild bewaffnete Frau (langes Kleid). Bei Fibel Katalog 12d ist die rechte Frauenfigur abgebrochen, bei Fibel Katalog 13 ist nur die stehende Figur erhalten. Beide Frauen stellen Walküren dar, die auf dem Schlachtfeld die Kämpfe für Odins Halle (Walhall) auswählen, wo der ewige Kampf und das ewige Mahl stattfinden. Die Reiterin könnte Freyja sein, die »oberste Walküre«. Zweifelhaft ist, ob das Gewebe auf die Schlachtengewebe-Kennung (Metapher) des altisländischen »Walkürenlieds« (*Darraðarljóð*) anspielt. Doch da dieses Gewebe-Muster mit neun »Knoten« als Motiv auch allein oder mit nicht-bewaffneten Frauen auftritt, scheint dahinter ein konkretes, bislang aber unidentifiziertes Mythologem zu stehen. Eine Deutungsvariante könnte es als Spielbrett (*hneftafl*) ansehen. In der altnordischen Mythologie (*Völuspá* 8) symbolisiert das Brettspiel der Asen mit goldenen Spielsteinen ein »glückliches Zeitalter«, das durch das Auftauchen von Riesen-Mädchen zerstört wird (frdl. Hinweis B. La Farge). Allein in Tissø wurden fünf solcher »Walküren-Fibeln«, die von Frauen getragen wurden, gefunden. Die Walhall- und Walküren-Vorstellung der spätvikingerzeitlichen Kriegergesellschaft war hier also fest verankert. Ungeklärt ist, ob nur bestimmte Frauen (»Priesterinnen«) solche seltenen Fibeln trugen. (EW)

Valkyrie brooches from Tissø

These, partly fragmented, small figures of gilded silver with niello inlay have a pin construction on the reverse. They each show a female rider, armed with a lance (hair in bun); a rectangle with nine dots hangs from the horse (knotted fabric/saddle cloth; board game?). Opposite her to the right is a woman armed with a helmet and shield (long dress). On brooch catalogue 12d, the right-hand figure is broken off, on brooch catalogue 13 only the standing figure is preserved. Both women represent Valkyries, who select the cavaliers on the battlefield for Odin's hall (Valhalla), where the eternal battle and the eternal feast take place. The riding woman could be Freyja, the "highest Valkyrie". It is not sure whether the fabric is a reference to the "web of war" kenning (metaphor) of the Old Icelandic "Song of the Valkyries" (*Darraðarljóð*). However, as this pattern with nine "knots" also occurs as a motif on its own or associated with unarmed women, it seems that it represents a concrete, but hitherto unidentified mythological theme. One possibility is the interpretation as a gaming board (*hneftafl*). In Old Norse mythology (*Völuspá* 8) the Æsir's board game with golden gaming pieces symbolizes an "age of fortune" which is being destroyed at the appearance of giant maidens (kindly noted by B. La Farge). Five such 'Valkyrie brooches', which were worn by women, were found at Tissø alone. The belief of the warrior society of the late Viking age in Valhalla and the Valkyries, was evidently strongly rooted here. It is not known whether only certain women ("Priestesses") wore such rare brooches.



Katalog 12b

Freyja – Die Göttin der Liebe

Das Geschwisterpaar Freyja/Freyr war ursprünglich eine hermaphroditische Fruchtbarkeitsgottheit, die später in zwei Geschlechter aufgeteilt wurde. Die schöne Freyja (an. »Herrin«) galt als bedeutendste Göttin der wikingerzeitlichen Mythologie. Begehrt von Göttern und Riesen repräsentierte sie Liebe und Lust. Sie fungierte auch als Walküre: Sie wohnte in *Fólkvangr* (»Feld des Heeres«), und ihr stand die Hälfte der gefallenen Krieger zu, die sie in Walhall bewirtete.

Freyja fuhr in einem von Katzen gezogenen Wagen, ähnlich der orientalischen »Herrin der Tiere«, die von Raubkatzen begleitet wurde. Sie trug den »glänzenden« Brustschmuck *Brísingamen* und ein Falkengewand. Wikingerzeitliche Frauengürchen zeigen Freyja mit dem charakteristischen Gestus der antiken Liebesgöttin Aphrodite, die sich, dem Meer entstieg, das Haar auswringt. Das Figürchen aus Tissø erinnert mit seinen schräg gestellten Augen und spitzem Mund an eine Katze. Ihre Brust ziert ein prächtiges Schmuckstück, und sie ist von einem weiten, gefiederartigen Gewand umhüllt. (EW)



Katalog 16c

Freyja – The Goddess of Love

The sibling gods Freyja and Freyr have their origins in an hermaphrodite fertility deity who was later divided into two sexes. The beautiful Freyja (ON. "Lady") was the most important goddess in Viking Age mythology. Coveted by gods and giants she represented love and lust. At the same time, she was a valkyrie: she lived in *Fólkvangr* ("army field") and had the prerogative over half of all fallen warriors whom she catered for in Valhalla.

Freyja drove in a chariot pulled by cats, analogous to the oriental "Mistress of the Animals" who was accompanied by big cats. She wore the shining necklace *Brísingamen* and a falcon robe. Viking female figurines show Freyja with the characteristic gesture of the antique goddess of love, Aphrodite, who, emerging from the sea, wrings out her hair. The figurine from Tissø with its almond eyes and pointed mouth resembles a cat's face. Its chest is decorated with a lavish necklace, and it is cloaked in a wide feathery robe.



Katalog 16a

Katalog 16

Freyja-Figürchen

Drei silbervergoldete und bronzene Figürchen stammen aus dem wikingerzeitlichen Residenzbereich Tissø. Sie stellen eine Frau mit langen Haarknoten und langem, bis auf den Boden reichenden mehrteiligen Gewändern dar. Von den beiden *en face* wiedergegebenen Frauen ist das hier abgebildete detailreiche Figürchen wegen des katzenartigen Gesichts und des großen Brustschmucks (*Brisingamen*) als die Fruchtbarkeitsgöttin Freyja ausgewiesen. Von Darstellungen der antiken Fruchtbarkeitsgöttin Aphrodite ist der Gestus des Haarauswringens übernommen worden.

Bei der im Profil wiedergegebenen Figur dürfte es sich wegen des felidenartigen Gesichts ebenfalls um Freyja handeln. (EW)

Freyja figurines

Three figurines made of gilded silver and bronze were found at the Viking residence at Tissø. They each show a woman with long hair tied in buns and floor-length multi-layered robes. Of the two women shown *en face*, the very detailed figurine shown here can be interpreted as the fertility goddess Freyja, due to the catlike face and the large pectoral jewellery (*Brisingamen*). The gesture of wringing out her hair has been adopted from the antique fertility goddess, Aphrodite.

The figurine shown in profile may very well also be Freyja due to the feline facial characteristics.



11
Aphrodite-Darstellung auf der Schale von Hoby, 1. Jh. (Katalog 3a).
Depiction of Aphrodite on the Hoby bowl, 1st century AD (catalogue 3a).



Katalog 14a

Thor – Der Gott mit dem Hammer

Thor (an. *Þorr*, ags. *Þunor*, ahd. *Donar* = »der Donnerer«) ist ein alter, gemeingermanischer Wetter- und Vegetationsgott. Lateinische Autoren setzten ihn mit Zeus/Iuppiter (*dies Iovi* = *Donnerstag/Thursday/torsdag*) gleich. In der wikingerzeitlichen Mythologie war er Sohn Odins und neben ihm und Freyr einer der drei Hauptgötter. Er kämpfte gegen die Chaosmächte der Riesen und die Midgardschlange, was in mehreren Mythen erzählt und auf Steindenkmalern abgebildet wurde.

Seine Attribute waren der von Zwergen geschmiedete Hammer *Mjöltnir*, wahrscheinlich eine archaische Blitzwaffe, sowie zwei Bocke, die seinen Wagen zogen. Aus Skandinavien und England sind zahlreiche Miniaturamulette in Hammerform bekannt, die überwiegend von Frauen getragen wurden. Vermutlich galten sie als Fruchtbarkeitssymbol.

Den Orts- und Personennamen nach zu urteilen war Thor bei der bäuerlichen Bevölkerung der beliebteste Gott, der für gutes Wetter und allgemeines Gedeihen sorgen sollte. In der ausgehenden Wikingerzeit galt Thor im Norden als heidnischer Vorläufer von Christus. (EW)

Katalog 14d



Katalog 14

Thorshammer-Amulette

Vom 8. bis 11. Jh. n. Chr. waren bei Frauen kleine Anhänger in Form eines doppelköpfigen Hammers als Schmuckzubehör beliebt. Nach zeitgenössischen Thorsdarstellungen handelt es sich um sein wichtigstes Attribut, den Hammer *Mjöltnir*. Die Anhänger, oft zu mehreren an Ringen getragen oder auch an Wagenkästen befestigt, dienten als Amulette. Auch aus Tisø sind zahlreiche Thorshammer-Amulette aus vergoldeter Bronze und Eisen bekannt. In der späten Wikingerzeit wurden sie im Zuge der fortschreitenden Christianisierung gelegentlich mit einem Kreuz verziert, vielleicht ein Beleg für die »typologische« Umdeutung von Thor. (EW)

Thor's Hammer amulets

Small pendants in the shape of double-headed hammers were very popular accessories among women in the 8th to 11th century AD. Based on depictions of Thor from that period, these must represent his most important attribute, the hammer *Mjöltnir*. The pendants, often worn on rings in bundles or fastened to cart chests, will thus have been used as amulets. Numerous Thor's Hammer amulets made of iron and gilded bronze were also found at Tisø. In the wake of Christianization, during the late Viking age, occasionally these types of amulet were decorated with crosses, perhaps a sign for the "typological" re-interpretation of Thor.

Thor – The God with the Hammer

Thor (ON. *Þorr*, OE. *Þunor*, OHG. *Donar* = "the thundermaker") is an ancient pan-Germanic god of weather and vegetation. Latin authors identified him with Zeus/Jove (*dies Iovi* = *Donnerstag/Thursday/torsdag*). In Viking mythology he was son of Odin and one of the three main gods alongside Odin and Freyr. He fought against the chaos-bringing giants and the Midgard serpent, a story described in several myths and depicted on stone monuments.

His attributes were the hammer *Mjöltnir*, forged by dwarves and probably an archaic lightning weapon, and two bucks pulling his wagon. Numerous miniature hammer amulets are known from Scandinavia and England where they were predominantly worn by women. They presumably functioned as fertility symbols.

Judging from place names and personal names, Thor was the most popular god among the rural population, in charge of good weather and prosperity. In the late Viking Age, Thor was interpreted as the pagan antecedent of Christ.



Katalog 15

Bronzefibel in Form zweier Böcke (?)

Die kleine Fibel des 8. Jahrhunderts zeigt zwei männliche Huftiere im Profil, die mit einem Vorderfuß, den Schnauzen und einem stilisierten Gehörn miteinander verbunden sind. Dies und die Beinsetzung erwecken den Eindruck, als seien sie im Paarungskampf. Wegen der gewundenen »Hörner« und des kurzen Stummelschwanzes hat man sie für die beiden Böcke *Tanngrisnir* und *Tanngnjóstr* gehalten, die Thors Wagen zogen. Allerdings fehlt hier der charakteristische Kinnbart.

Abgesehen vom kurzen Schwanz ähneln sie zeitgleichen Pferdefibeln (z. B. Katalog 43a) sehr. Vielleicht handelt es sich auch um zwei schwanzgestützte und mit Kopfbier versehene Hengste, die zum Pferdekampf aufgehetzt waren. (EW)

Bronze brooch, depicting two bucks (?)

The small brooch shows two male, hoofed animals in profile, which touch at the front feet, at the snouts and stylized antlers. This, and the position of the legs, gives the impression that they lock horns in mating season. Because of the curled 'horns' and the short tail, they have been taken to be the two bucks *Tanngrisnir* and *Tanngnjóstr*, which drew Thor's chariot. It has to be said, however, that the characteristic goatee beard is missing. They are very similar to contemporaneous horse brooches (e.g. catalogue 43a), with the exception of the short tail. Thus, it is also possible that the brooch shows two stallions with cropped tails and wearing headgear, being urged on to horse fights.



Katalog 17d

Helmanhänger, Frontal- und Seitenansicht.
 Helmet pendant, front and side view.



Katalog 17

Miniaturwaffen-Amulette

Miniaturausgaben eines Schildes (a), zweier Spathen (Langschwerter; b, c) und eines Gesichtshelms (d), zum Teil mit Öse. Sie wurden als Amulette getragen und sollten vermutlich Macht und Schutz der Kriegsgötter Odin und Týr bei Kämpfen gewährleisten.

Während der Schild und die Spathen wikingerzeitliche Typen repräsentieren, entspricht der Helmanhänger vendel-/merowingerzeitlichen Kammhelmen mit Raubvogelkopf-Aufsatz, wie sie von Panzerreitern getragen wurden, die in mittelschwedischen Bootgräbern von Vendel und Valsgärde gefunden wurden. (EW)

Miniature weapon amulets

Miniatures of a shield (a), two spathas (long swords; b, c) and a helmet (d), partly pierced for suspension. These were worn as amulets, presumably for securing power and protection by the war gods Odin and Tyr during battle. The shield and swords are Viking Age types. The helmet pendant has parallels in Vendel Period/Merovingian crested helmets with bird-of-prey crests which were worn by the mounted warriors buried in boat graves at Vendel and Valsgärde.



12

Elitekrieger mit Ringknauflschwertern und Kammhelmen vom Helmblech aus Grab 14 von Vendel, Uppsala, S, um 600 n. Chr.

Elite warrior with ring pommel swords and crested helmets from the helmet plate in Grave 14 at Vendel, Uppsala, S, around 600 AD.

Katalog 18a



Katalog 18

Amulette in Form von Miniaturfeuerstählen

Eiserne Feuerstähle dienten zum Schlagen des Feuers. Miniaturausgaben waren jedoch kein Kinderspielzeug, sondern Amulette oder Ähnliches. Mit welcher Gottheit sie assoziiert waren, ist ungewiss. Bei Thüringern, Nordhessen und Sachsen war Mitte des 8. Jahrhunderts das »Notfeuer« (*nodfyr*) ein heidnischer Brauch, bei dem Feuer durch Reibung entfacht wurde – vielleicht zur Vertreibung von Unheil. (EW)

Miniature firesteel amulets

Iron firesteels were used for striking fire. Miniature firesteels, however, were most likely amulets rather than children's toys. Which deity they were attributed to is uncertain. Around the middle of the 8th century AD Thuringians, North Hessians and Saxons practiced the custom of the "Need-fire" (*nodfyr*), a pagan custom during which a fire was kindled through friction – presumably to avert evil.

13

Bildstein von Altuna, Uppland, Schweden, 11. Jh.

Die 1,95 m hohe Granitstele rechteckigen Querschnitts war 1918, in der Krypta der Kirche von Altuna eingemauert und überkalkt, entdeckt worden. Heute steht sie auf dem Kirchhof. In alle vier Seiten sind Bildmotive des frühen 11. Jahrhunderts und in zwei Seiten zusätzlich Runen eingeritzt.

Die Inschriften lauten übersetzt:

Seite A: Vifast, Folkad, Gudhvar (?) ließen (den) Stein errichten nach ihrem Vater Holmfast (und nach ihrem Bruder) Arnfast.

Seite B: Beide, Vater und Sohn, verbrannten. Balli (und) Frosten, Begleiter Livstens, (ritzten).

Eine der Schmalseiten trägt Ritzungen mythologischen Inhalts: oben Odin und unten Thor; die Bedeutung des Reiters in der Mitte ist unbekannt.

The Altuna Picture Stone, Uppland, Sweden, 11th century AD.

The 1,95 metre high granite stela, rectangular in cross-section, was discovered in the crypt of the church in Altuna in 1918. It had been walled in and whitewashed. Today it stands in the churchyard. Visual motives from the early eleventh century are engraved on all four sides; additionally two of the sides are engraved with runes.

In translation, the inscriptions read:

Side A: Vifast, Folkad, Gudhvar (?) had (the) stone erected after their father Holmfast (and after their brother) Arnfast.

Side B: Both, father and son, were burned. Balli (and) Frosten, of Livstens retinue, (carved).

One of the narrow sides bears engravings of mythological content: Odin above and Thor below; the meaning of the rider in the middle is unknown.

Odin auf dem Sehergerüst *Hliðskálf*, von dem aus er in die Welt schauen konnte. Ein Rabe flüstert ihm neue Kunde ins Ohr.

Odin on his look-out *Hliðskálf*, from where he gazed into the world. A raven is whispering new tidings into his ear.

Thor versucht, die Midgardschlange mit einem Ochsenkopf als Koder zu angeln. Dabei durchstößt er den Bootsboden.

Thor, trying to catch the Midgard snake using the head of an ox as bait, pierces the bottom of the boat.





Cult Areas and Temples

A typical phenomenon of the Scandinavian residences of the 1st millennium is the combination of a large hall with a smaller, enclosed building, with direct access from the hall. These buildings are interpreted as temples within sacred areas.

The cult house of Tissø-Fugledøgard 3 (850 – 950) was 9 x 9 m large and had a square floor plan, created by eight supporting posts. The interior measured 4.70 x 4.70 m. Inside, four of the posts were free-standing, similar to those in Norwegian stave churches. The wooden structures were presumably decorated with carvings and paintings. The hall to the north offered access through a gateway. Two faint postholes (approx. 30 x 40 cm) in the interior may perhaps stem from anthropomorphic wooden columns – similar to those in the temple at Gamla Uppsala – which may have represented gods (Odin and Thor?).

Amulets or mythological figures, which were found spread across the entire area of the residence, are unknown from within the tempietto itself. What activities were carried out here (sacrificial gifts, spilling blood?) is also an open question.

Kultareale und Tempel

Ein Phänomen der skandinavischen Residenzen des 1. Jahrtausends ist die Kombination einer großen Halle mit einem kleineren, eingegegten Gebäude, mit direktem Zugang von der Halle aus. Diese Bauten deutet man als Tempel innerhalb eines heiligen Areals.

Das Kulthaus von Tissø-Fugledegård 3 (850 – 950) war 9 x 9 m groß und hatte einen durch acht Trägerpfosten gebildeten quadratischen Grundriss. Der Innenraum maß 4,70 x 4,70 m. Vier der Pfosten waren innen frei stehend sichtbar wie bei norwegischen Stabkirchen. Vermutlich waren die Holzbauten mit Schnitzereien und Malereien verziert. Der Zugang durch ein Tor erfolgte von der Halle im Norden aus. Zwei schwache Pfostenspuren (ca. 30 x 40 cm) im Innern stammen vielleicht von anthropomorphen Holzstelen, die – wie beim Tempel von Alt-Uppsala – Götter (Odin und Thor?) repräsentierten.

Amulette oder mythologische Figürchen, die man im gesamten Residenzbereich fand, sind aus dem Tempietto selbst unbekannt. Auch ist offen, welche Handlungen man hier vollzog (Opfergaben, Blutsprengen?). (SH)

14

Kulthaus von Tissø-Fugledegård 3, Blick von Süden, 9. Jh.

Rekonstruktion: Arkikon.

The cult house at Tissø-Fugledegård 3, view from the South, 9th century AD.

15

Kulthaus von Tissø-Fugledegård 3, Blick von West-Nord-West:

Grabungsplanum.

Cult house at Tissø-Fugledegård 3, view from West-Northwest: excavated plan.





16

Imaginierte Innenansicht des Kulthauses von Tissø mit zwei Holzidolen, vermutlich Gottheiten darstellend.

Im Bereich des wikingerzeitlichen Kulthauses von Tissø wurden zwei große Pfostenlöcher entdeckt, die man als Standspuren zweier anthropomorpher »Pfählgötter« gedeutet hat. Solche Holzidole kennt man aus zahlreichen Opferplätzen und Moorfunden der Jahrhunderte v. Chr. und n. Chr. Welche altgermanischen Gottheiten man in Tissø dargestellt haben könnte, ist ungewiss. Vermutlich wurden sie wie Götterstatuen in römischen Heiligtümern mit Edelmetallschmuck dekoriert, und zu ihren Füßen legte man Votivgaben ab. (EW)
Rekonstruktion: Arkikon, Bergen.

Suggested interior view of the cult house at Tissø with two wooden idols, presumably depicting deities.

Inside the Viking cult house at Tissø, two large postholes were discovered which were interpreted as traces of two anthropomorphic "pole deities". Such wooden idols are known from numerous sacrificial sites and bog finds of the centuries before and after Christ. It is uncertain which Old Germanic gods were depicted at Tissø. Presumably they were adorned with precious metal jewellery similar to statues of deities in Roman temples, and offerings were placed at their feet.

»Wenn ihre Schiffe im Hafen ankommen, geht jedermann an Land und nimmt Brot, Fleisch, Lauch, Milch und Nabīd (Bier) mit. Dann gehen sie zu einem langen aufgerichteten Holzpfahl mit dem Gesicht wie das eines Mannes. Um ihn herum sind kleinere Figuren, und dahinter stecken hohe Holzstangen im Boden.

Er geht zu der großen Figur, wirft sich vor ihr nieder ... Dabei legt er die mitgebrachten Speisen und Getränke vor dem Holze nieder ...

[dann] tötet er eine Anzahl Rinder und Schafe ... einen Teil des Fleisches verteilt er als Almosen, den Rest legt er vor das große Holz und die kleinen Hölzer darum. Die Köpfe der Rinder oder Schafe hängt er an jene Stangen ...«

Ahmad Ibn Fadlān über die Verehrung von »Pfählgötzen«
durch schwedische Rus an der Wolga. Reisebericht über eine
Gesandtschaft des Kalifen al-Muqtadir, Kap. 85, 921/922.

"When their boats come to this anchorage, each one of them goes ashore with bread, meat, onions, milk, and mead, and betakes himself to a tall wooden pole set upright, that has a face like a man. Around it are small images and behind these are long, tall poles driven into the earth.

*And he comes to the great image and prostrates himself before it. ...
Then he lays down what he had brought before the wooden image ...*

He gathers a number of sheep and oxen, slaughters them, gives away a part of the meat as alms, and brings the remainder and casts it before that great wooden image and before the little wooden images which stand around it. He hangs the heads of the cattle, or those of the sheep, on the poles, which are erected in the earth."

Ahmad Ibn Fadlan about the veneration of "pole idols"
by Swedish Rus on the Wolga. Travel log of a delegation
sent by Caliph al-Muqtadir, Ch. 85, 921/922.



Katalog 19

Goldreif aus Tisso

Der südlich der Residenzbauten in Kalmergården gefundene Halsreif ist aus acht kräftigen Goldsträngen geflochten und mit einer kugeligen flechtbandverzierten Manschette verschlossen. Der leicht beschädigte Reif wiegt heute ca. 1800 g, ursprünglich etwa 2000 g. Damit ist er der größte und schwerste Goldring der Wikingerzeit. Vermutlich diente er als Zeremonialring bei politisch-repräsentativen Anlässen oder schmückte eine Götterfigur im Kulthaus.

Die Beschädigungen zeigen, dass er – nach politischem oder Religionswechsel – säkularisiert worden war und nur noch Materialwert hatte. (EW)

Gold neck ring from Tisso

The ring which was found south of the residential buildings at Kalmergården was intricately braided from eight thick gold wires and fastened by a spherical, interlace-decorated clasp. The slightly damaged ring weighs about 1800 g today; originally it probably weighed about 2000 g. This means it is the largest and heaviest gold ring known from the Viking Age. It presumably functioned as a ceremonial ring during political events, or adorned a god's statue in the cult house.

The damage suggests that – as a consequence of political changes or the conversion to Christianity – it was secularized and therefore only maintained material value.



Katalog 19

Detailansichten des Verschlusses

Close-up views of the ring fastening



17

»Odin von Lejre«, 10. Jh. n. Chr.
"Odin of Lejre", 10th century AD.

»Und der König [Salomon] machte einen großen Thron von Elfenbein und überzog ihn mit dem edelsten Gold. Und der Thron hatte sechs Stufen, und hinten am Thron waren Stierköpfe, und es waren Lehnen auf beiden Seiten am Sitz, und zwei Löwen standen an den Lehnen. Und zwölf Löwen standen auf den sechs Stufen zu beiden Seiten. Dergleichen ist nie gemacht worden in allen Königreichen.«

Buch der Könige I, 10.18–20

"Then the king [Solomon] made a great throne covered with ivory and overlaid with fine gold. The throne had six steps, and its back had a rounded top. On both sides of the seat were armrests, with a lion standing beside each of them. Twelve lions stood on the six steps, one at either end of each step. Nothing like it had ever been made for any other kingdom."

Book of Kings 1, 10. 18–20

Odin von Lejre

Bei den Grabungen am altdänischen Königssitz und Kultzentrum Lejre auf Seeland wurde 2009 eine knapp 2 cm breite Silberfigur mit Nielloeinlagen gefunden. Der äußerst kleine, aber detailreiche Silberguss zeigt eine menschliche Figur mit langem Gewand, Mantel, Brustkragen und Kappe, die auf einem Thron sitzt. Dessen Rückenlehne läuft oben in zwei miteinander verflochtene Tierprotome aus. Stilistisch gehört die Figur ins 10. Jahrhundert. Auf den Armlehnen sitzt je ein rabenähnlicher Vogel mit gekreuzten Schwingen. Sie blicken hinauf zur Figur, als würden sie mit ihr sprechen.

Man vermutet, dass diese Miniatur einer größeren Originalplastik nachgebildet wurde und vielleicht als Amulett fungierte – ähnlich dem Bronzethron aus einem Frauengrab in Haithabu. Die Ausgräber halten die Figur für eine Wiedergabe des thronenden Gottes Odin mit seinen beiden Raben *Hugin* und *Munin*, die ihm über das Geschehen in der Welt berichten. Das lange Gewand mit dem breiten Juwelenhalskragen hat Entsprechungen in mediterraner Herrscher- und Sakraltracht und würde den hohen Rang des Gottes Odin in der spätwikingzeitlichen Mythologie unterstreichen.

Andererseits sind tiergestaltige Throne schon in der vorderasiatischen Mythologie Sitz der Fruchtbarkeitsgöttin *Potnia Theron*, der Herrin der Tiere, was auch im althebräischen Mythos Eingang fand. Wer auf dem Thron saß, erhielt Seherkraft und Weisheit. Ist das Bild Odins in der spätheidnischen Zeit von antiken Traditionen geprägt worden? (EW)



18
Potnia Theron, Catal Hüyük,
6000 v. Chr.
Potnia Theron, Catal Hüyük,
6000 BC.

Odin of Lejre

In 2009, during excavations at the Old Danish royal seat and cultic centre at Lejre in Zealand a silver figurine of approximately 2 cm width with niello inlay was found. The extremely small but very intricate silver cast shows a human figure sitting on a throne dressed in a long robe, cloak, collar and cap. The top of the back of the throne ends in two intertwined animal protomes, stylistically it can be assigned to the 10th century. A raven-like bird with crossed wings is sitting on each arm rest, glancing upward as if they were talking to the figure.

It is assumed that this miniature is a replication of a larger original and possibly functioned as an amulet – similar to the bronze throne from a female grave at Hedeby. The excavators interpret the figure as Odin on his throne with his two ravens *Hugin* and *Munin* who bring him tidings of the world. The long robe with its broad jewelled collar has parallels in Mediterranean royal and sacral costume and probably underlines the high rank of Odin in late Viking Age mythology.

On the other hand, animal-shaped thrones have already been known in Middle Eastern mythology as the seat of the fertility goddess *Potnia Theron*, the “Mistress of the Animals”, an association that is also found in ancient Hebrew mythology. The person sitting on the throne acquired the gift of clairvoyance and wisdom. Could the image of Odin in the late pagan period have been influenced by antique traditions?

TISSØ

KÖNIGLICHE RESIDENZ AM GÖTTER-SEE

TISSØ

ROYAL RESIDENCE AT THE LAKE OF THE GODS

... Da kam ihm der Wunsch,
 zu bauen ein herrliches Hallengebaude,
 einen mächtigen Metsaal, wie Menschenkinder
 schöner ihn niemals erschauen konnten,
 um alles darin an Alte und Junge
 als Gaben zu spenden, was Gott ihm verlieh'n,
 außer Landgebieten und lebendem Volk.

Befohlen, so hort' ich, wurd' fern und nah
 mancher Mannschaft in Mittelerde,
 den Volkssaal zu fordern. Dem Fürsten gelang's
 in ganz kurzer Weile, das Werk zu vollenden,
 die hohe Halle: Heorot [Hirsch] mit Namen
 nannt' sie des waltenden Königs Wille.

Sein Versprechen nicht brach er: er spendete Gold
 und Ringe beim Mahl. Hoch ragte der Saal,
 der horngeschmückte ...

Beowulf, 67–82, 8. Jahrhundert, über die berühmte Halle Heorot des Danenkonigs Hælfdene von Seeland.

"... It came into his mind
 that a hall-house, he wished to command,
 a grand mead-hall, be built by men
 which the sons of men should hear of forever,
 and there within share out all
 to young and old, such as God gave him,
 except the common land and the lives of men;
 Then, I heard, widely was the work commissioned
 from many peoples throughout this middle-earth,
 to furnish this hall of the folk. For him in time it came to pass,
 early, through the men, that it was fully finished,
 the best of royal halls; he named it Heorot [stag],
 he whose words weight had everywhere;
 he did not lie when he boasted; rings he dealt out,
 riches at his feasts. The hall towered,
 high and horn-gabled; ..."

Beowulf, 67–82, 8th century AD, about the famous hall Heorot of the Danish king Hælfdene of Zealand.



19

Vogelschau des Areals der königlichen Residenz am Ufer des Sees Tisso. Blick von Süden.
Bird's eye view of the area of the royal residence at Lake Tisso. View from the south.

Die Ausgrabungen von Tisso

Im Westen Seelands, in strategisch günstiger Insellage zwischen dem Tisso-See, dem Flüsschen Halleby Å und Mooregebieten, war um 550 n. Chr. eine große königliche Residenz errichtet worden, die ein halbes Jahrtausend lang bis 1050 n. Chr. bestand. Eine erste Anlage mit zwei Bauphasen im Norden (Bulbrogård) wurde um 700 von einem Komplex 600 m weiter südlich (Fugledegård) abgelöst; bei diesem konnten vier Bauphasen nachgewiesen werden. Beide Komplexe besaßen eine monumentale, weiß gekalkte Halle, ein Kulthaus (Tempel), einen Versammlungsplatz sowie große Handwerks- und Marktareale. In der Ausstellung steht die dritte Bauphase von Fugledegård (9./10. Jahrhundert) im Zentrum.

Kleinere Hofanlagen in der Umgebung versorgten den königlichen Haushalt mit Fleisch, Gemüse, Getreide und anderen Alltagsgütern. 8 km westlich am Großen Belt lag der Seehafen, an dem Handelsschiffe mit kostbaren Waren aus fremden Ländern anlegten, etwa mit karolingischen oder irischen Goldschmiedearbeiten. Die Güter wurden auf kleine Flusskähne umgeladen und über die Halleby Å zum Königshof am See transportiert. (JFB)

The Tisso Excavations

In the west of the island of Zealand, in a strategically important location between Lake Tisso, the small river Halleby Å and areas of moorland, a large royal residence was erected around 550 AD, which was in use for half a millennium until 1050 AD. A first complex with two building phases in the north (Bulbrogård) was replaced around 700 AD by a complex 600 m further to the south (Fugledegård), where four building phases could be uncovered. Both complexes included a monumental, whitewashed hall, a cult house (temple), a gathering place, as well as large areas for crafts and a market. The exhibition focuses on the third building phase of Fugledegård (9th/10th century).

Smaller farms in the district provided the royal household with meat, vegetables, grain and other daily goods. 8 km to the west lay the marine harbour, where trading ships landed, with precious goods from foreign countries, such as the works of Carolingian or Irish goldsmiths. The goods were transferred to small river barges and transported to the royal court by the lake via the Halleby Å.



Von 1995–2003 und 2011–2016 fanden in Tissø umfangreiche Grabungen durch das Dänische Nationalmuseum statt. Das gesamte Siedlungsareal umfasste ca. 500.000 m², die ergrabene Fläche ca. 92.000 m². Bei Detektorbegehungen wurden ca. 12.000 Objekte entdeckt, darunter zahlreiche aus Silber und Bronze, zum Teil vergoldet, ferner Waffen, Münzen, Handelsgewichte. Für archäozoologische Analysen konnten mehr als 200 kg Tierknochen geborgen werden. (JFB)

From 1995–2003 and 2011–2016 extensive excavations were carried out at Tissø by the National Museum of Denmark. The entire area of the settlement covered approx. 500.000 m² (123 ½ acres), the excavated area around 92.000 m² (almost 23 acres). Through metal detector surveys, around 12,000 objects were discovered, among them numerous articles made of silver and bronze, partly gilded, as well as weapons, coins and trading weights. More than 200 kg of animal bones could be retrieved for archaeozoological analysis.

20

Ausgrabungen in Tissø.

a Lehmentnahmestelle westlich des Hofes, an der zahlreiche kleine Opfergaben niedergelegt worden waren. Im Bild (von links nach rechts): Sandie Holst, Jens Nielsen, Peter Steen Henriksen, Per Poulsen.

Excavations at Tissø.

a Clay extraction area west of the Tissø residence, where numerous small offerings had been deposited. In the picture (from left to right): Sandie Holst, Jens Nielsen, Peter Steen Henriksen, Per Poulsen.





c Freilegung der großen dachtragenden Pfosten der Halle. Herbst 2012.

Im Bild (von links nach rechts): Rune Pommer, Peter Steen Henriksen, Josefine Franck Bican.

c The great roof-bearing posts in the hall under excavation. Fall 2012.

In the picture (from left to right): Rune Pommer, Peter Steen Henriksen, Josefine Franck Bican.

b Pfostenspuren einer neuen Halle. Herbst 2012.

b Post holes of a new hall. Fall 2012.



d Ein möglicher neuer Opferbrunnen in der Diskussion. Herbst 2012. Im Bild (von links nach rechts): Gunnar Jørgensen, Lars Jørgensen, Rune Pommer, Peter Steen Henriksen.

d A possible new ritual well is being discussed. Fall 2012. In the picture (from left to right): Gunnar Jørgensen, Lars Jørgensen, Rune Pommer, Peter Steen Henriksen.

e Das Schlamm-Team bei der Arbeit am Marktplatz von Kalmergården, Tissø.

e The wet-sifting team at work at the market place at Kalmergården, Tissø.

f Ausgrabung der Kalköfen unweit der Großen Residenz von Tissø. Im Bild: Peter Steen Henriksen.

f Lime kilns under excavation near the great residence at Tissø. In the picture: Peter Steen Henriksen.





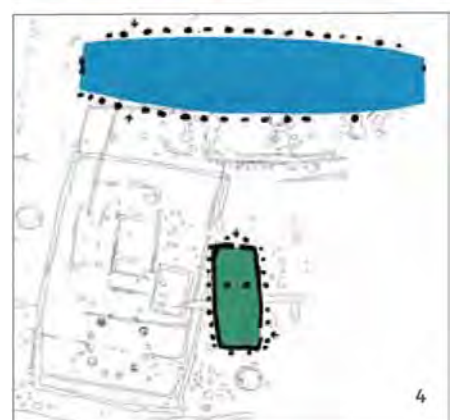
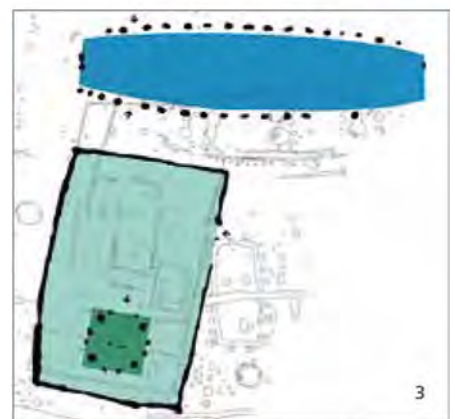
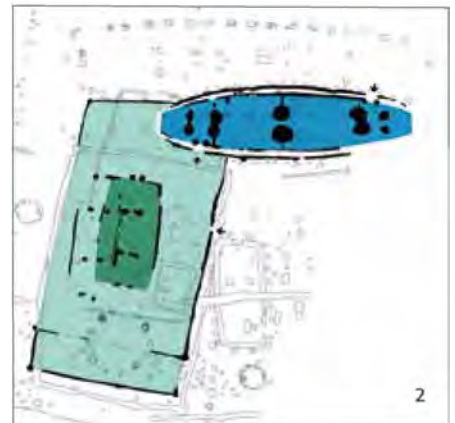
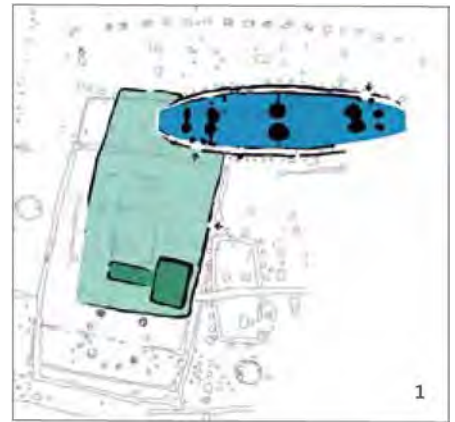
g Das Schmiede-Areal von Tissø. Herbst 2013. Im Bild (von links nach rechts): Peter Steen Henriksen, Jens Nissen, Sofie Laurine Albris, Sandie Holst.
g The black smith area under excavation at Tissø. Fall 2013. In the picture (from left to right): Peter Steen Henriksen, Jens Nissen, Sofie Laurine Albris, Sandie Holst.

Die Bauphasen von Tissø-Fugledegård

Die umfangreichen Grabungen konnten für die jüngere Residenz Fugledegård (ca. 700–1050) vier Bauphasen nachweisen. Das gesamte, etwa trapezförmige Areal war von einem Palisadenzaun eingegrenzt, der während der Phasen bis auf mindestens 25.000 m² erweitert wurde.

- Die ersten beiden Phasen (ca. 700–850) weisen eine kompakte, etwa 36 m lange Halle auf, an die ein umzäuntes rechteckiges Areal mit Kultbau angeschlossen ist. Im Norden befand sich eine Eisenschmiede.
- In Phase 3 (ca. 850–950) wird wenige Meter nördlich eine Halle von etwa 50 m Länge errichtet, südlich davon das quadratische Kulthaus mit massiver Rechteckumzäunung.
- In Phase 4 (ca. 950–1050) wird das alte umzäunte Kultareal mit Tempel zugunsten eines Rechteckbaus aufgegeben, vielleicht ein christliches Kirchlein.

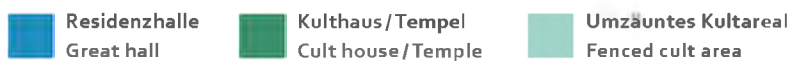
In Phase 3 und 4 wurden westlich und nördlich der Residenz-Halle mehrere große Hallenbauten errichtet, die vermutlich als Unterkünfte für die Gefolgschaft und den Hofstaat des Herrschers dienten. (SH)



21

Tissø-Fugledegård, Bauphasen 1–4

Tissø-Fugledegård, construction phases 1–4



The Building Phases of Tissø-Fugledegård

Thanks to extensive excavations, four building phases could be demonstrated for the more recent residence at Fugledegård (c. 700–1050). The entire, approximately trapezoidal area was enclosed by a palisade fence, which grew in size during the phases ending up with an enclosed area of minimum 25.000 m².

- The first two phases (c. 700–850) reveal a compact hall, approximately 36 m long, with an adjacent rectangular fenced-off area containing a cultic building. To the north an iron forge was located.
- In Phase 3 (c. 850–950) a hall of about 50 m length is erected, to its south the square cultic building with solid rectangular fencing.
- In Phase 4 (c. 950–1050) the old fenced-in cultic area with the temple is abandoned in favour of a rectangular building, perhaps a small Christian church.

In Phases 3 and 4, several large halls were built to the west and to the north of the residential hall; these presumably served as housing for the ruler's court and entourage.



22

Grabungsfoto der Großen Halle mit markierten Pfostenlöchern, Blick von Westen.

Excavation photo of the Great Hall with highlighted post-holes, view from the West.

Die Große Halle von Tissø

Die großen Residenz-Hallen von Tissø waren gewaltige Pfostenbauten mit gebogenen Längswänden, äußeren Stützpfählern und mit gewölbtem Dach – vergleichbar einem Schiff kieloben. Die lehmverkleideten Flechtwände waren innen und außen weiß gekalkt, ähnlich kontinentalen Steinbauten. Hier wurde der älteste Kalkbrennofen des wikingerzeitlichen Skandinaviens ergraben.

Die Konstruktion der Hallen konnte an den Brandspuren des älteren Baus von Bulbrogård gut rekonstruiert werden. Die Tragpfosten für das Dach bestanden aus schweren, 100 Jahre alten Eichenstämmen; die Türpfosten waren geradezu überdimensioniert. Zahl und Fundamentierung der Pfosten lassen auf eine imposante Höhe der Halle schließen. Die Halle der dritten Bauphase von Fugledegård (ca. 850–950) war knapp 50 m lang und 12 m breit mit einer Grundfläche von ca. 500 m². In der Länge übertraf sie die Pfälzaulen von Frankfurt (27 m), Paderborn (31/40 m) und Ingelheim (41 m); nur Aachen war länger (57 m). (JFB)



23

Die Residenz von Tissø-Fugledegård 3, 9./10. Jh.

Rekonstruktion: Arkikon, Bergen.

The residence at Tissø-Fugledegård 3, 9th/10th century.

The Great Hall at Tissø

The large halls at Tissø were mighty buildings built on posts with curved longitudinal walls, external supporting pillars, and with an arched roof – comparable to an inverted ship's keel. The wattle-and-daub walls were whitewashed on the inside and outside, similar to continental stone buildings. At Tissø the oldest lime kiln of Scandinavia from the Viking era was excavated.

The construction of the halls could be reconstructed from burn marks on the older building of Bulbrogård. The roof-bearing posts were made of heavy, 100 year old oak trunks, the door posts were downright oversized. Based on the number and foundations of the posts, we can surmise an imposing height for the hall. The hall, which belonged to the third building phase at Fugledegård (ca. 850–950 AD) was almost 50 m long and 12 m wide with a surface area of ca. 500 m². In its length, it exceeded the palace halls of Frankfurt (27 m), Paderborn (31/40 m) and Ingelheim (41 m); only Aachen was longer (57 m).



Katalog 23

Wandbewurf mit Kalkung

Vom ehemaligen Lehmewurf der Flechtwände der Residenzen vom Tissø konnten mehrere Stücke geborgen werden. Sie sind gekalkt und zeigen, dass die riesigen Hallen außen und innen weiß waren wie die verputzten Pfalzbauten auf dem Kontinent.

Wall plaster with liming (chalk paint)

Several pieces of wall plaster could be retrieved from the wattle-and-daub walls of the residential halls at Tissø. Their liming shows that the enormous halls were painted white on the inside and outside, just like palatial buildings on the continent.



24

Tor der Großen Halle
Rekonstruktion: Arkikon, Bergen.
Gate of the Great Hall

Die Tore der Großen Halle von Tissø

In die große Halle von Tissø gelangte man durch zwei große, einander gegenüberliegende Tore im Westen der Langseiten. Nach dem archäologischen Befund sind die Tore durch starke äußere Pfosten markiert, die einen Abstand von über zwei Metern aufwiesen.

Im Vergleich zu den 80–90 cm breiten Türöffnungen in kleineren Wohnbauten der Wikingerzeit handelte es sich hier also offenbar um mächtige doppelflügelige Tore. Türen waren generell wohl mindestens so hoch, dass eine ausgewachsene Person hindurchtreten konnte, ohne sich bücken zu müssen. Dies war sicher auch der Fall bei den Toren der großen Halle, die vermutlich noch höher waren.

Türen und Tore besaßen auch eine wichtige soziale Funktion im wikingerzeitlichen Skandinavien. Sie fungierten als Passage zwischen Drinnen und Draußen. Besucher und Gäste warteten vermutlich zuerst draußen auf die Erlaubnis einzutreten. Das Tor, das sie beim Betreten der königlichen Halle durchschritten, war wahrscheinlich mit kunstvollen Schnitzereien verziert und sogar prächtig bemalt. (ASB, SH)

The Gates of the Great Hall at Tissø

The Great Hall at Tissø was entered through two large, opposing gates in the western part of the long walls. Based on the archaeological evidence, the gates are marked by strong outer posts which stood over 2 meters apart. In comparison, doors in more ordinary houses were around 80–90 cm wide. This suggests that the Great Hall had huge double-winged gates. Doors in general were most likely high enough for a grown person to step through without having to duck. This was surely also the case with the gates of the Tissø hall. Presumably they were even higher than usual.

Doors were also an important social construction in Viking age Scandinavia in that they functioned as a passage between inside and outside. Visitors or guests who were invited into the halls probably first waited outside for permission to enter. It is likely that the doors which the guests would pass on their way into the kingly hall were also beautifully decorated with carved ornaments and even painted in magnificent colours.

Versammlungen

Mit anwachsendem Territorium eines Königs wurden öffentliche Versammlungen zur Sicherung der Unterstützung der Bevölkerung notwendig. Menschen aus der Umgebung und von weiter her fanden sich ein, um Märkte, Feste, Rituale und Vergnügungen abzuhalten und um Hochzeiten zu arrangieren. Wichtig waren vor allem die Regelung von Rechtsstreitigkeiten und eidlichen Abmachungen sowie die Entrichtung von Steuern.

Die wichtigsten Anlässe waren die drei jährlichen Opferfeste (*blót*), die für alle verpflichtend waren. Im Frühjahr fanden Opfer an Odin für Sieg und Glück statt, im Oktober Dankopfer für gute Ernte an Freyr; zu Mittwinter feierte man *jól* (Jul), für die Überwindung des Winters und die Rückkehr des Lichts.

Als Beleg für Versammlungen gelten Grubenhäuser, von denen in Tissø mehrere hundert entdeckt wurden. Sie dienten tagsüber als Werkstätten und nachts als Schlafplätze für mobile Handwerker und ihre Familien. (SH)



25

Residenzdorf von Tissø, 9./10. Jh. Im Hintergrund zahlreiche Grubenhäuser.
Rekonstruktion: Arkikon, Bergen.

The village at the residence at Tissø, 9th/10th century. Numerous pit houses in the background.

»Als vor kurzem der allerchristliche König Anund ein beschlossenes Opfer des Volkes den Dämonen [Göttern] nicht darbringen wollte, soll er aus seinem Reiche vertrieben worden sein und froh das Thing verlassen haben ...«

Adam von Bremen über die Pflicht des Königs (von Schweden), die Gemeinschafts-Opferfeste auszurichten. Hamburger Kirchengeschichte (IV, 19 ff., Scholion 140), 1075.

"When not long ago the most Christian king of the Swedes, Anunder, would not offer the demons [gods] the prescribed sacrifice of the people, he is said, on being deposed, to have departed "from the presence of the council rejoicing"

Adam von Bremen about the duty of the king (of Sweden) to host the communal sacrificial feasts. History of the Archbishops of Hamburg-Bremen (IV, 19 ff., Scholion 140), 1075.

Gatherings

As the king's territories grew in size, public gatherings became necessary in order to guarantee the support of the population. People from the surrounding area and from further afield came to hold markets, celebrations and rituals, for pleasure and to arrange weddings. The most important matters included settling legal disputes and oath-taking, as well as the payment of taxes.

The most important occasions were the three annual religious festivals (*blót*), which were obligatory for everyone. In Spring there were sacrifices to Odin for victory and luck, and in October offerings of thanks to Freyr for a good harvest; at Midwinter, *jól* (Yule) was celebrated to overcome winter and for the return of the light.

Evidence for gatherings is indicated by pit-houses, of which several hundred were discovered at Tissø. By day, they served as workshops and at night as shelters for travelling artisans and their families to sleep in.

In der Großen Halle

Die riesigen weißen Hallen von Fugledegård repräsentierten die Macht des Königs. Hier residierte der König mit seinem Hofstaat. Die Hallen waren in zwei Bereiche geteilt: Im Westen lagen wahrscheinlich die Privaträume der königlichen Familie. Im Osten befand sich ein großer hoher Saal mit dem Königsthron; er diente für Empfänge, Versammlungen und Feste.

Auf seinem Thron sitzend, empfing der König lokale Große sowie ausländische Gesandte. Hinter ihm und zu seinen Seiten standen Hofleute, Beamte und die Leibwache. Das entspricht genau der *Aula regia* karolingischer Pfalzen, wo auf der erhöht stehenden *Sella regia* der Herrscher saß. An den Wänden der Halle hingen bunte Bildteppiche sowie Pretiosen aus des Königs Schatzkammer. (SH)

In the Great Hall

The enormous white halls at Fugledegård represented the might of the King. Here resided the king with his courtiers. The halls were divided into two areas: to the west lay probably the royal family's private quarters. To the east was a larger hall with the king's throne; it served for receptions, meetings and celebrations.

Seated on his throne, the king received local notables as well as foreign emissaries. Behind him, and to his sides, stood courtiers, officials and his bodyguard. This correlates exactly to the *Aula regia* of Carolingian palaces, where the ruler was seated on the raised *Sella regia*. Colourful tapestries and valuables from the king's treasury hung on the walls.

Feiern im »hohen Saal« von Heorot

»Nun ward von fleißigen Fingern Heorot
festlich geschmückt: gar viele waren,
Männer und Frauen, im Metsaal beschäftigt,
das Gasthaus zu rüsten. Goldbuntes Gewebe
glänzt' an den Wänden, ein Wunder zu schauen
den Augen der Menschen ...

... Die Stunde kam,
da Healfdenes Sohn zur Halle ging,
der milde Fürst, sich am Mahl zu ergotzen.
Nie hört' ich, dass edler an Anstand Helden
sich so reich an Zahl um den Ringspender scharten!

Auf den Bänken ließen die Biedern sich nieder;
der Bewirtung froh; mit Würde empfangen
gar manchen Metkrug die Männer beide,
die holdgesinnten, im hohen Saale,
Hrothgar und Hrothulf; die Halle füllten
Freunde nur an –

Gesang erscholl nun und Saitenspiel
vor Hælfdenes Sohn, dem Heeresfürsten.
Die Harfe ertonte zum Heldenlied,
das Hrothgars Sänger (scop) den Hörnern zur Lust
auf des Königs Wunsch an der Metbank vortrug ...«

Beowulf, 991–1067. 8. Jahrhundert.

Celebrating in the "High Hall" of Heorot

"Then the order was promptly given the interior of Heorot
to furnish by hands; many there were,
of men and women, who the wine-hall,
the guest-hall prepared; gold-glittering shone
woven tapestries along the walls, many wondrous sights
for each of the men...

... Then it was the time and occasion
that to the hall went Half-Dane's son;
the king himself wished to partake of the feast;
I have not heard when a tribe in a greater force
around their treasure-giver comported themselves better;
they then sank down on the bench, the fame-bearers,
rejoicing at the feast; they graciously received
many full goblets of mead, their kinsmen,
stout-hearted, in the high hall
Hrothgar and Hrothulf the interior of Heorot was
filled with friends ...

There was song and sound at the same time all together
before Half-Dane's battle-plotter,
the glee-wood plucked, a lay often recited
when a hall-performance Hrothgar's bard
before the mead-bench was obliged to utter ..."

Beowulf, 991–1067. 8th century.



26

Blick in die Große Halle von Tissø-Fugledegård, um 900. Das Bild illustriert eine Festszenerie in der Halle (Blick in die östliche Hälfte des großen Innenraums). Der hintere Teil war durch Wände für andere, private Zwecke abgeteilt. Die lehmeworfenen Wände waren weiß gekalkt; vermutlich gab es auch Wandteppiche. Von Seitenwand zu Seitenwand maß die Halle knapp 11 m. Die Ausstattung mit bemalten Schilden ist literarisch überliefert. Die Kleidung der Leute ist nach archäologischen Funden und Bilddenkmälern rekonstruiert. (EW)
 Rekonstruktion: Arkikon, Bergen.

View into the Great Hall of Tissø-Fugledegård, around 900. The picture illustrates a feasting scene inside the hall (view into the eastern half of the large hall interior). The back part was separated off by walls for other, private purposes. The wattle-and-daub walls were covered with white liming (chalk paint); possibly there were also tapestries. From wall to wall the hall was 11 m wide. The decoration of the walls with painted shields is documented in written sources. The clothing of people has been reconstructed from archaeological and iconographic evidence.



27
An herzoglicher Tafel.
Teppich von Bayeux, Szene 42–44
At the Duke's table.
Bayeux tapestry, scene 42–44

An fürstlicher Tafel

Zum Lebensstil aristokratischer Eliten Alteuropas gehörte das Bankett. Zu jahreszeitlichen oder religiösen Anlässen luden die Fürsten Rangleiche zum *Symposium* an ihre Tafel. Mit der Axt tötete der Gastgeber das Schlachtier und zerteilte es mit dem Bankettmesser. Im Zutrink alkoholischer Getränke versicherten sich die Eliten ihrer besonderen sozialen Stellung. *Skald* und *Sköp*, Preisdichter und Sänger, unterhielten die Festgesellschaft und priesen den Fürst und die Gäste. Das Bankett festigte die Bande zwischen den Eliten; Prunk und Fülle sollten Macht und Reichtum des Herrschers spiegeln. Im östlichen Teil der Großen Halle von Tissø wurden königliche Feste abgehalten. Hier fand man Scherben kostbarer fränkischer Glasgefäße, Knochen verschiedener Speisestiere und auch den Saitenstimm einer Leier. An langen Tischen und Banken saßen Gastgeber und Gäste. (EW)

At the Princely Table

Banquets were part and parcel of the way of life of ancient Europe's aristocratic elites. For seasonal or religious occasions, the princes invited their peers to the *Symposium* at their tables. The host killed the animal with an axe and divided it with the banqueting knife. In the raising of glasses with alcoholic drinks, the elites consolidated their special social position. *Skald* and *Sköp*, award-winning poets and singers, entertained the festive company and praised the lord and the guests. The banquet strengthened the bonds between the elites; pomp and abundance were intended to mirror the power and wealth of the ruler. In the eastern part of the Great Hall at Tissø royal feasts were held. Here shards of precious Frankish glass vessels, the bones of various animals, and even the tuning peg from a lyre have been found. Host and guests sat at long tables on benches.

Katalog 28

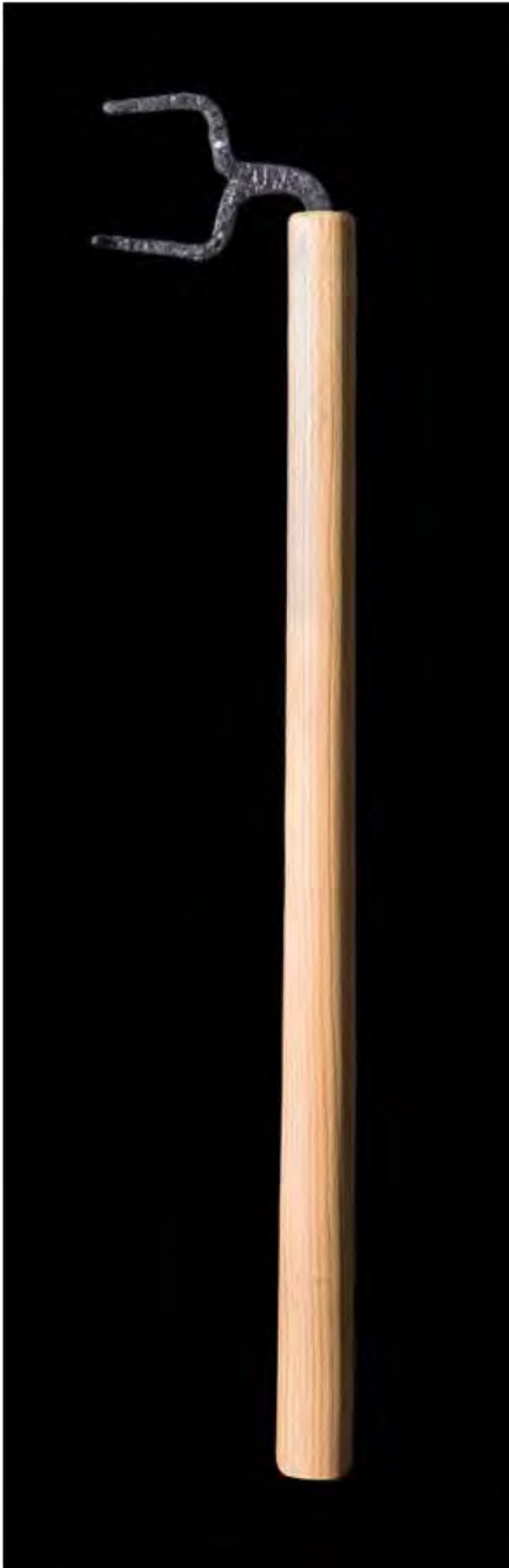
Bankettaxt

Fleisch von Rindern, Schafen und Schweinen war die Hauptspeise bei den Gelagen in der großen Halle der Fürsten. In nahezu allen europäischen Adelskulturen der beiden vor- und nachchristlichen Jahrtausende verwendete man für die Schlachtung von großen Tieren langstielige Äxte wie das hier ausgestellte Exemplar des 4. Jahrhunderts n. Chr. aus dem Opfermoor von Nydam in Jütland – sowohl beim Sakralakt wie auch beim feierlichen Bankett. In reichen Fürstengräbern gehören solche Geräte zur Bankettausstattung. Mit dem stumpfen Ende der eisernen Axt betäubte und tötete der Gastgeber die Tiere; anschließend zerteilte er sie mit der Schneide. Die Fleischbrocken wurden in Eisen- und Specksteinkesseln gesotten sowie an Spießen gegrillt oder auf Bratpfannen mit langem Griff gegart. (EW)

Banqueting Axe

Meat from beef, sheep and pork formed the main course at banquets in the great halls of the lords. In most European elite cultures of the two millennia before and after Christ long-handled axes were used for slaughtering large animals, similar to the 4th century specimen from the sacrificial bog at Nydam, Jutland, shown here – both during the sacral act and the ceremonial banquet. Such tools formed part of the banqueting equipment often found in wealthy princely burials. The host stunted and killed the animal with the blunt end of the axe and then cut it up with the blade. The meat cuts were boiled in iron or soapstone cauldrons, roasted on skewers or fried in pans with long handles.





Katalog 29

Eiserne Fleischgabeln

Im Bereich der Residenz von Tissø wurden mehrere große Eisengabeln mit hakenförmigen Zinken gefunden. Wie die langstielige Axt gehören solche Fleischgabeln zur Bankettausstattung reicher Männergräber des 6.–9. Jahrhunderts in Skandinavien. In der großen Bankettszene an der Tafel des Herzogs auf dem Teppich von Bayeux (Szene 43; ca. 1070 n. Chr.) nehmen Bedienstete mit solchen Gabeln verschiedene Fleisch- (und andere?) Brocken vom Grill und legen sie auf Schalen. (EW)

Iron meat forks

In the area of the Tissø residence several large forks with hooked prongs were found. Like the long-handled axe, such meat forks are found in wealthy male burials of the 6th to 9th centuries as part of the banqueting equipment. In the large banqueting scene at the table of the Duke of Normandy on the Bayeux Tapestry (scene 43; c. 1070 AD) servants are seen using such forks to take cuts of meat (and other food?) off the grill and place them on plates.





Katalog 27a

Katalog 27

Plastische Tierfigur aus Irland/Nordengland

Dieser felidenartige, nach oben schauende Vierfüßler aus vergoldeter Bronze ist ein Produkt der hochstehenden irisch-nordenglischen Goldschmiedekunst des 8./9. Jahrhunderts. Solche plastisch gegossenen Tierfigürchen dienten ursprünglich als Einsatz für *hanging bowls*, liturgische Hängebecken. Solche exotischen Gefäße, die durch Raub oder Handel nach Skandinavien gelangten, belegen nicht nur den weitreichenden Kontakt der Eliten von Tisso. Sie waren an der Tafel wikingerzeitlicher Herren sehr beliebt – als Handwaschbecken oder zur Aufnahme rheinländischen Weins. (EW)

Animal figurine from Ireland/Northern England

The feline, upward-looking quadruped of gilded bronze is a product of the highly esteemed artistry of the Irish/Northern English goldsmiths of the 8th/9th century. Such three-dimensional cast miniature animals originally served as central fittings in so-called *hanging bowls*, a liturgical article. Such exotic vessels, which reached Scandinavia either as loot or through trade, do not only prove the far-reaching contacts of the Tisso elites. They were very popular at the tables of Viking lords – as hand basins, or to hold wine from the Rhineland.

28

Einsatz von Fleischgabeln
beim Festbankett.

Teppich von Bayeux, Szene 42–43

Use of meat forks at the banquet.

Bayeux tapestry, scene 42–43



Katalog 30

Stimmwirbel einer Leier

Aus Tissø stammt ein kleiner, beidseitig mit eingeritzter Maske und Flechtwerk verzierter Stift aus (Walross-?) Zahnbein. Er ist unten für die Aufnahme einer Saite durchlocht. Mit ihm fixierte und stimmte man ein Saiteninstrument. Das häufigste Saiteninstrument des frühen Mittelalters war die Leier, die in zahlreichen germanischen Fürstengräbern des 7. bis 10. Jahrhunderts auf dem Kontinent, aus Skandinavien und England als hochrangige Beigabe belegt ist. Der Vortrag von Helden- und Preisliedern mit Akkordbegleitung gehörte zur Unterhaltung in der Fürstenhalle. Vortragende waren in der Regel Skalde und Skop (Barde), aber der wahre Fürst zeichnete sich auch selbst durch Spielkunst aus. (EW)

Tuning peg from a lyre

This small peg made of (walrus?) ivory, decorated on both sides with a carved mask and interlace, was found at Tissø. It carries a hole at the lower end to hold a string, and was used to tune a string instrument. The most common string instrument of the early Middle Ages was the lyre, which is recorded as a high-ranking grave good in numerous Germanic princely graves of the 7th to 10th centuries on the continent, in Scandinavia and England. The recital of songs of heroes and praise with chord accompaniment was a regular part of the entertainment in the princely hall. Commonly, the performers were Skald and Scop (bards), but a true prince also proved his worth through his skill at playing.



Katalog 31

Rituelles Trinkservice

Unweit der wikingerzeitlichen Handelsstadt Ribe in Südjütland wurde ein kostbares Service aus einem großen, nielloverzierten (oben rechts) und sechs kleinen dünnwandigen Silberbechern gefunden (heute nur fünf erhalten, hier zwei ausgestellt; Mitte und unten links). Bei dem großen Gefäß handelte es sich ursprünglich um eine Hostienpyxis mit Deckel aus den Hofwerkstätten Karls des Großen, ca. 780/790 hergestellt. Viele solcher Behältnisse wie dieses gelangten durch die normannischen Raubzüge in den skandinavischen Norden, wo sie in einigen Fällen mit mehreren kleinen ritzverzierten Silberbechern zusammen gefunden wurden. Diese neuen Service wurden für gehobene Trinkrituale (vermutlich für Wein) verwendet, an denen kleine elitäre Gruppen mit einem Vorsitzenden teilnahmen – vielleicht für Gefolgschaftsleute, Gilden oder Ähnliches. Auch an der Tafel des Herrn von Tissø können solche Service für kultische Trinkrituale verwendet worden sein. (EW)

Drinking service

This precious service, comprising a large, niello-decorated silver beaker (top right) and originally six smaller thin-walled silver beakers (of which five survive today and two are exhibited here; centre and bottom left), was found close to the Viking trading town of Ribe in South Jutland.

The large, gilded vessel with niello decoration was originally a lidded pyx for a communion host, manufactured in the workshops at Charlemagne's court around 785 AD. Many such vessels made their way via Viking raids to the Scandinavian north, where they were sometimes found together with several simpler engraved silver beakers. These new services were used for high-class drinking rituals (presumably for wine), hosted by small elite groups with their leader – perhaps for military companions, guilds or similar. Such services could have been used, too, for cultic drinking rituals at the table of the Lord of Tissø.



Eje Mose

Bulbrögård

Tisse

Maderne

Fugledegård

Kalmgård

Halleby A

Schmuck- und Waffenopfer
Jewellery and weapon offerings

Umzäuntes Kultareal und Kultbauten
Fenced cultic area and buildings

Pferdeopfer
Horse offerings

Offener Ritualplatz
Open ritual site

Opferbrunnen
Ritual well

Schwertopfer
Werkzeugkasten-Opfer
Sword offering
Toolbox offering

200 m

Kulte am Götter-See

Die Königsresidenz lag am Ufer des großen Sees Tissø – »Tyr's See«. Týr war der altgermanische Himmels- sowie Kriegs- und Versammlungsgott (ahd. *Ziu*; aus **Tīwaz*). Er hat indogermanische Wurzeln (altind. *Dyaus*, gr. *Zeus*, lat. *deus*) und ein sehr hohes Alter. Er hat sich in den Wochentagsnamen ags. *Tīwesdag* (engl. *tuesday*) und skand. *ti(r)sdag* erhalten. Nach Tacitus (um 90 n. Chr.) war er einer der drei germanischen Hauptgötter.

In der wikingerzeitlichen Mythologie spielt er noch eine Rolle im eschatologischen Kampf gegen den Fenriswolf, in dessen Maul er seine rechte Hand verlor. Ansonsten bleibt er nur als blasse Erinnerung. Vielfach steht sein Name für die allgemeine Bezeichnung »Gott«. (SLA)

Einige Ortsnamen in Dänemark verweisen auf lokale Týr-Verehrung, darunter vor allem Tissø. In dem See waren Waffen (für den Kriegsgott Týr) deponiert worden. Geopfert wurde hier aber schon zur Steinzeit und vor Anlage der ersten Residenz, für die man vielleicht einen heiligen Platz gewählt hatte.

In unmittelbarer Nähe zur großen Halle stand das eingehegte Kultareal mit Tempelbau. Politische und kultische Macht waren in der Person des Herrn von Tissø eng miteinander verknüpft. Er war gleichzeitig Herrscher und Kultleiter, *rex et sacerdos* – wie beim karolingischen Kaisertum. Er war verantwortlich für den Schutz des Heiligtums und die korrekte und friedliche Durchführung der Riten – letztlich für Glück und Wohlergehen der Gemeinschaft und die Sicherung der kosmischen Ordnung.

Cults at the Lake of the Gods

The king's residence lay on the bank of the large Lake Tissø – "Tyr's Lake". Tyr (OHG *Ziu*; from **Tīwaz*) was the proto-germanic god of the sky as well as of war and of gatherings. He has Indo-European roots (Old Indic *Dyaus*, gr. *Zeus*, Lat. *deus*) and is very old. He is preserved in the names of the weekdays: OE. *tīwesdag* (engl. *tuesday*) and scand. *ti(r)sdag*. According to Tacitus (ca. 90 A.D.), he was one of the three main Germanic gods.

In the mythology of the Viking era, he still plays a role in the eschatological battle against the Fenris wolf, in whose mouth he lost his right hand. Otherwise, he just remains as a pale memory. His name is often used as a general term for "God".

Some place names in Denmark point to local worship of Tyr. First among these is Tissø. Here, weapons were deposited in the lake (for Tyr, the god of war). However, sacrifices at this place had been taking place since the Stone Age. Perhaps the site was selected for building the first residence because it had long been a sacred place.

In the immediate vicinity of the large hall stood the fenced-in cultic area with a temple building. Political and cultic power were closely entwined in the person of the lord of Tissø. He was at once ruler and leader of the cult, *rex et sacerdos* – just as in Carolingian imperial rule. He was responsible for the protection of the sanctuary and the correct and peaceful performance of the rites – ultimately for the happiness and wellbeing of the community and for maintaining the cosmic order.

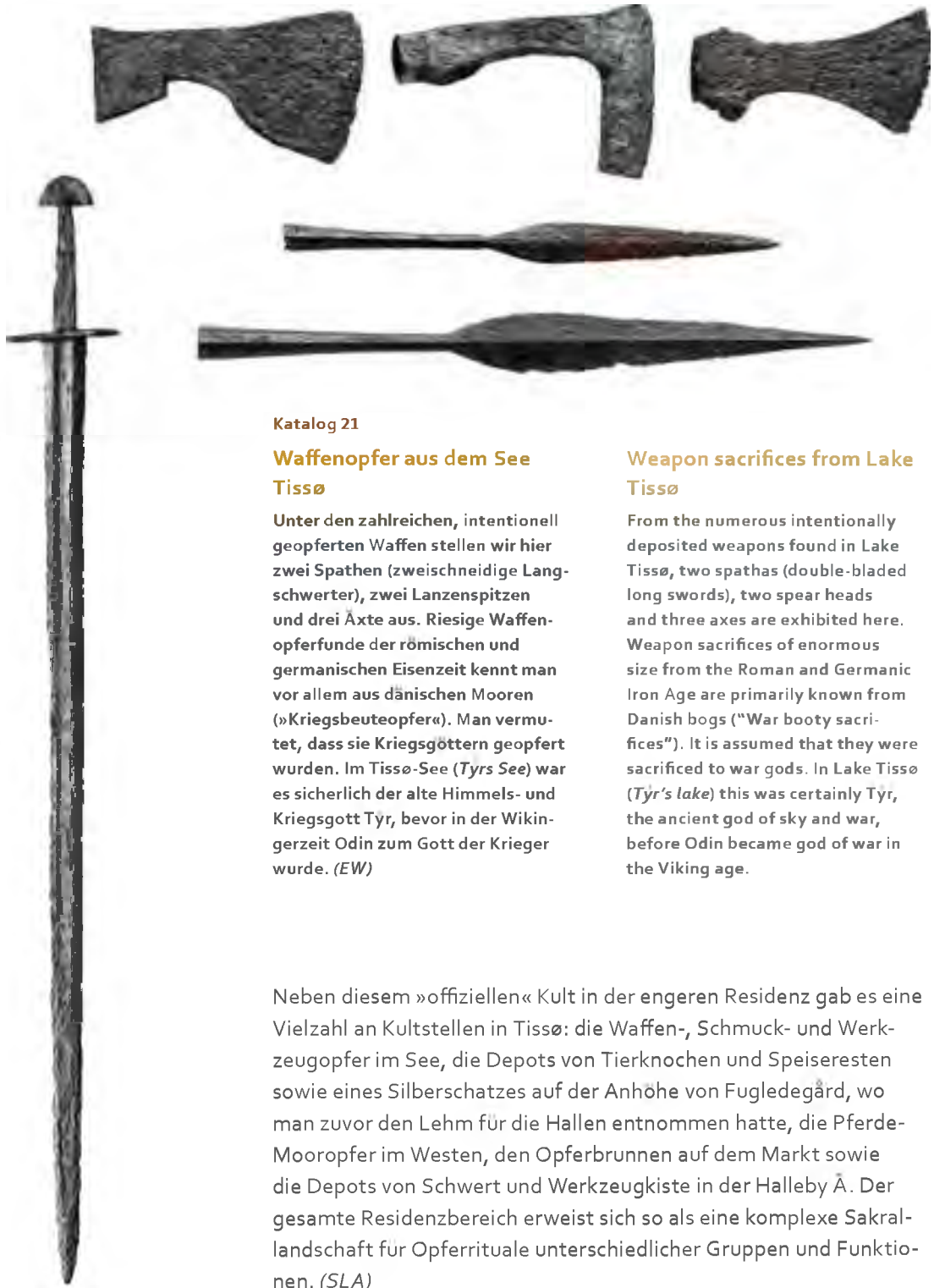
29

Opferareale in der Residenz Tissø.
Sacrificial areas at the residence at Tissø.



30

Goldbrakteat von Trollhättan (Schweden) mit der Darstellung des Gottes Tyr mit einer Hand im Maul des Fenriswolfes (?) Um 600 n. Chr. Gold bracteate from Trollhättan (Sweden) depicting the god Tyr, trapped with one hand in the jaws of the Fenris wulf (?). Around 600 AD.



Katalog 21

Waffenopfer aus dem See Tissø

Unter den zahlreichen, intentionell geopferten Waffen stellen wir hier zwei Spathen (zweischneidige Langschwerter), zwei Lanzen spitzen und drei Äxte aus. Riesige Waffenopferfunde der römischen und germanischen Eisenzeit kennt man vor allem aus dänischen Mooren («Kriegsbeuteopfer»). Man vermutet, dass sie Kriegsgöttern geopfert wurden. Im Tissø-See (*Tyrs See*) war es sicherlich der alte Himmels- und Kriegsgott Tyr, bevor in der Wikingerzeit Odin zum Gott der Krieger wurde. (EW)

Weapon sacrifices from Lake Tissø

From the numerous intentionally deposited weapons found in Lake Tissø, two spathas (double-bladed long swords), two spear heads and three axes are exhibited here. Weapon sacrifices of enormous size from the Roman and Germanic Iron Age are primarily known from Danish bogs ("War booty sacrifices"). It is assumed that they were sacrificed to war gods. In Lake Tissø (*Tyr's lake*) this was certainly Tyr, the ancient god of sky and war, before Odin became god of war in the Viking age.

Neben diesem »offiziellen« Kult in der engeren Residenz gab es eine Vielzahl an Kultstellen in Tissø: die Waffen-, Schmuck- und Werkzeugopfer im See, die Depots von Tierknochen und Speiseresten sowie eines Silberschatzes auf der Anhöhe von Fugledegård, wo man zuvor den Lehm für die Hallen entnommen hatte, die Pferde-Mooropfer im Westen, den Opferbrunnen auf dem Markt sowie die Depots von Schwert und Werkzeugkiste in der Halleby Å. Der gesamte Residenzbereich erweist sich so als eine komplexe Sakral-landschaft für Opferrituale unterschiedlicher Gruppen und Funktionen. (SLA)

Beside this "official" cult in the closer residence there were numerous ritual sites in Tissø: the sacrificial gifts of weapons; jewellery and tools in the lake; the deposits of animal bones and remains of feasts, as well as a hoard of silver on the hill of Fugledegård, where hitherto the clay for the halls had been removed; the horse sacrifices in the bogs to the west; the sacrificial well in the market place as well as deposits of swords and a tool chest in the Halleby Å. The entire area of the residence thus reveals itself to be a complex sacral landscape for sacrificial rituals of various groups and functions.



Opferbrunnen am Markt

Mitten auf dem Marktplatz gab es im 10. Jahrhundert einen Brunnen mit ungewöhnlichem Inhalt. Zuoberst lag ein 300 kg schwerer Stein, umgeben von Gussformen, Keramik und Tierknochen. Schlammlagen weisen auf längere »Offenzeiten« hin.

Über mehr als 100 Jahre wurden mehrfach Tiere im Brunnenwasser geopfert: unter anderem 16 Pferde-, Rinder- und andere Schädel, ein junges Schwein und ein junger Widder sowie Langknochen diverser Tiere. Vermutlich handelt es sich um Reste von Opfermahlzeiten. Vor den eigentlichen Opferungen hatte man Haut und Fleisch von Schädeln und Knochen gelöst; letztere lagen also einige Zeit bloß. Hatte man sie vielleicht den Händlern und Handwerkern am Ort zur Schau gestellt, bevor die eigentlichen Rituale begannen? Der Brunnen war einige Generationen in Betrieb gewesen, bevor man ihn Ende des 10. Jahrhunderts mit dem Stein abdeckte und versiegelte. (SH)

31

Lars Jørgensen bei der zeichnerischen Dokumentation des Schnitt-Profiles durch den Brunnen.

Lars Jørgensen drawing the excavated section through the well.

Sacrificial Well in the Market Place

In the 10th century a well existed in the middle of the market square which held unusual contents. On top lay a stone weighing 300 kg, surrounded by casting moulds, ceramics and animal bones. Layers of mud sediment indicate 'open periods' of considerable duration.

On many occasions, over a period of more than 100 years, animals were sacrificed in the well's waters: among these were 16 skulls of horses, bulls and other animals, a young pig and a young ram as well as the long bones of various animals. Presumably these were the leftovers from sacrificial feasts. Before the sacrifice, the skin and flesh had been removed from the skulls and bones; the latter therefore lay bare for some time. Had they perhaps been put on display at this spot for the traders and craftsmen, before the actual rituals began? The well had been in use for some generations before it was covered and sealed with the stone at the end of the 10th century.



32

Jagd mit Falke und Meute.

Teppich von Bayeux, Szene 2–3

Hunt with falcon and pack of hounds.

Bayeux tapestry, scene 2–3

Die Jagd am Hofe

Im frühen Mittelalter diente die Jagd nicht zum Nahrungserwerb, sondern der Unterhaltung der Aristokraten. Sie war Privileg von Adel und König. Die Beizjagd galt als hohe Kunst. Beizvögel waren häufige Beigaben in skandinavischen Adelsgräbern des 6. bis 11. Jahrhunderts. Auf dem Kontinent waren Falkner (*falconarius*) und Jäger (*venatores*) karolingische Hofämter, und zu den Pfalzen gehörten Tiergehege für die bequeme Jagd des Königs.

In der Königsresidenz Tissø fand man kleine Bronzeglockchen, die am Geschuh der Greife befestigt waren. Die geschlagene Beute wurde am Boden mit Pfeil und Bogen getötet. Zeugnisse der Hatz mit Meuten sind eiserne Wirbel von Hundekoppeln (wie z. B. vom königlichen Schiffsgrab von Ladby, 900–950), mit denen auf die Jagd von Rehen und Hirschen gegangen wurde. Knochen von Eber, Robben, Hirsch und Reh sowie von Löffelente, Kranich, Reiher, Storch und Seeadlern spiegeln das breite Spektrum der Jagdtiere in Tissø. (ABG)

Hunting at Court

In the Early Middle Ages, hunting was not a means of obtaining food, but served as entertainment for the aristocracy. It was the privilege of nobility and king. Falconry was viewed as a skilled art. Trained birds were frequently laid in the graves of Scandinavian nobility of the 6th to 11th century. On the Continent, falconers (*falconarius*) and hunters (*venatores*) were officers of the Carolingian court and animal enclosures were integral to the palaces, for convenient hunting for the king.

In the royal residence at Tissø small bronze bells were found, which were attached to the birds' feet. The defeated prey was killed on the ground with bow and arrow. Iron swivels from dog leashes, used for hunting roe and red deer (such as, for example, those in the royal ship burial at Ladby, 900–950) bear witness to hunting with packs of hounds. The bones of wild boar, seal, red deer and roe deer, as well as spoonbill, crane, heron, stork and white-tailed eagle reflect the wide spectrum of the animals hunted in Tissø.

*»Den Forst erfüllten zur Linken und Rechten die Haufen der Jäger,
und eine mächtige Schar Hunde mit ihnen zugleich.*

*Über die Flur hin jagte der Kaiser [Ludwig] auf flüchtigem Rosse,
Wito mit Pfeilen versehen reitet begleitend mit ihm.*

*Zahlreich toset die Schar der Männer und Knappen im Walde,
Lothar [Ludwigs Sohn] mit ihnen zu Pferd stürmet im Trabe voraus.*

*Und auch die Danen sind dort, nicht fehlet Harald der Gastfreund,
welcher das Jagen zu seh'n ebenso fröhlich erscheint ...«*

Ermoldus Nigellus über die gemeinsame Jagd Kaiser Ludwigs des Frommen
mit dem Danenkönig Harald Klak auf einer Rheininsel bei Ingelheim,
nach dessen Taufe 826. Carmen 4, Vers 489–496. Um 830.

*"Bands of hunters filled the place as well
with their great packs of hounds.*

*Caesar [Louis], mounted on a swift horse, rushed into the fields.
Wito, bearing his quiver, rode beside him.*

*Numerous groups of young men, and of boys too, came flooding forth,
among whom swift Lothar [Louis' son] rode up on horseback.*

*The Danes too, and Louis's guest Harald,
were happy to be there and watched all this eagerly."*

Ermoldus Nigellus about the Danish king Harald Klak joining Emperor
Louis the Pious on a hunt on a Rhine island near Ingelheim, after Harald's
baptism in 826. Carmen 4, verse 489–496. Around 830.



Katalog 34

Eiserner Wirbel einer Hundekoppel

In der Meute wurden Hunde in ein Geschirr aus Leder mit drehbarer Koppel gespannt, damit sich das Gespann nicht verhedderte.

Iron swivel from dog leash

Hounds of a pack were harnessed into a leather leash with swivels which kept the leash from tangling up.



Katalog 35

Rekonstruktion der Hundekoppel von Ladby, Fünen, DK

Zu den reichen Beigaben im königlichen Wikinger-Schiffsgrab von Ladby auf Fünen gehörten u.a. elf Pferde und vier Hunde. Herausragend ist die reichverzierte drehbare Koppel aus vergoldeter Bronze. Es handelt sich um eine Meute von Jagdhunden, die diesem Wikingerkönig auf seiner letzten Fahrt mit ins Jenseits gegeben worden war. (EW)

Replica of the dog leash of Ladby, Funen, DK

Among the rich grave goods in the kingly Viking boat grave at Ladby on Funen were eleven horses and four dogs. An exceptional find was a richly decorated swivelling dog leash of gilded Bronze. This ensemble represents a pack of hunting dogs that were given to this Viking king for his final journey into the afterlife.



Katalog 33a

Bronzeglöckchen vom Geschüh
des Beizvogels
Bronze bells from a hunting
bird's jess



Katalog 33c

Bronzene Eulenfibel

Neben Falke und Habicht waren
Eulen beliebte Beizvögel im Norden.

Bronze owl brooch

Like falcon and hawk, owls were
popular hunting birds in the North.



Katalog 36 und 37

Gerfalke (*Falco rusticolus*) und Geschuh

An Größe und Flügelspanweite übertrifft der Gerfalke alle anderen
Falkenarten. Er ist in den zirkumpolaren Gebieten verbreitet und auch heute
noch ein besonders geschätzter Beizvogel. Präparat aus dem Senckenberg
Naturmuseum Frankfurt am Main. (EW)

Gyrfalcon (*falco rusticolus*) and jess

The gyrfalcon surpasses all other breeds of falcon in size and wing span.
It is common in the circumpolar regions and until today a highly valued hunting
bird. Preserved specimen.



33

Wilhelm, Herzog der Normandie, inmitten seines Heeres.
Teppich von Bayeux, Szene 16–17
William of Normandy in the midst of his army.
Bayeux tapestry, scene 16–17

König und Gefolgschaft

Jeder Herrscher braucht militärischen Schutz. Im wikingerzeitlichen Skandinavien umgaben sich mächtige Männer mit einer Leibwache. Die Gefolgschaft des Königs war die *Hirð*, die gleichzeitig als militärische Kerntrope fungierte und die dem König durch Eid verpflichtet war. Auf ihr basierte seine ganze Macht. Die Mitglieder der königlichen *Hirð* wurden mit Gold und Land bezahlt und hatten hohe militärische Stellungen inne.

Reit- und Waffenzug von der Residenz Tissø gehörte einst wohl den Krieger der *Hirð*. Vermutlich nahmen sie auch allgemeine Schutzaufgaben wahr, etwa des Marktes. Rituelle Deponierungen von Schwertern, Lanzen und Äxten im See Tissø lassen eine religiöse Komponente des Kriegerturns erkennen.

In Tissø war die Gefolgschaft vermutlich in mehreren großen Häusern unmittelbar westlich der Halle untergebracht. Ortsnamen mit Militärkomponente (z. B. *Herslev*) zeugen von Landvergabe an Krieger. (SLA)

King and Entourage

Every ruler needs military protection. In Viking Age Scandinavia, powerful men surrounded themselves with a bodyguard. The king's entourage was the *Hirð*, simultaneously serving as a military elite troop who was bound to the king by oath. His entire power rested on this group. The members of the royal *Hirð* were paid with gold and land and held high military ranks.

The riding equipment and weapons found at the residence at Tissø presumably once belonged to the warriors of the *Hirð*, who probably took care of general protective matters, such as guarding the market. The ritual depositing of swords, lances and axes in Lake Tissø indicates a religious component of the warrior tradition.

In Tissø the entourage was presumably accommodated in several large houses to the immediate west of the hall. Place names with military components (for instance, *Herslev*) indicate gifts of land to warriors.

»Ich habe niemals Leute gesehen mit vollkommenerem Körperbau: groß wie Dattelpalmen, blond und so blutvoll (abgehärtet), dass der Mann ein Gewand trägt, welches nur die eine Hälfte seines Körpers bedeckt und eine Hand frei lässt. Jeder von ihnen ist bewaffnet mit Axt, Messer, breitem Schwert mit Blutrinne und von der Fingerspitze bis zum Hals tätowiert.

... Sie sind die schmutzigsten Geschöpfe Allahs, die sich weder nach ihren Verrichtungen noch nach geschlechtlichem Verkehr säubern, auch ihre Hände nach dem Essen nicht waschen. Sie sind so wie wilde Esel ... Ihre Morgentoilette geht folgendermaßen vor sich: Die Sklavin bringt ihrem Herrn jeden Morgen ein Becken mit Wasser; darin wascht er sich Hände, Gesicht und Haar, das er ins Becken auskammt. Dann schneuzt er sich ins Becken und spuckt hinein. Hierauf trägt die Sklavin das Becken zum nächsten und so weiter, bis es bei allen im Hause herumgegangen ist, wobei jeder sich darin gewaschen, geschneuzt und hineingespuckt hat ...«

Ahmad Ibn Fadlān über die Physis und Hygiene schwedischer Rus-Krieger an der Wolga.
Reisebericht über eine Gesandtschaft des Kalifen al-Muqtadir, Kap. 80–84, 921/922.

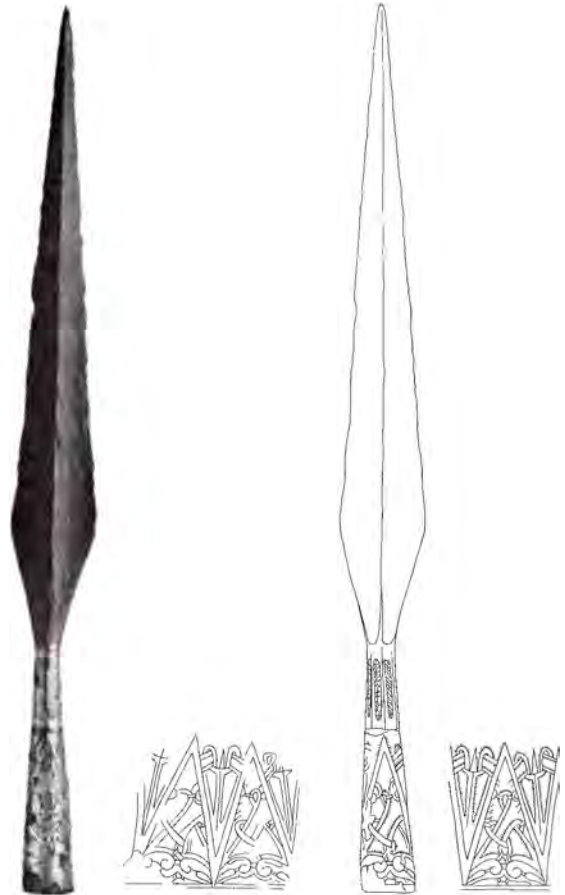
"I have never seen people with a more developed bodily stature than they. They are as tall as date palms, blond and ruddy, so that they do not need to wear a tunic nor a cloak; rather the men among them wear a garment that only covers half of his body and leaves one of his hands free. Each of them has an axe, a sword, and a knife with him, Their swords are broad bladed, provided with rills [grooves], and of the Frankish type. Each one of them has from the tip of his nails to the neck figures, trees, and other things, tattooed in dark green.

They are the dirtiest creatures of God. They have no shame in voiding their bowels and bladder, nor do they wash themselves when polluted by emission of semen, nor do they wash their hands after eating. They are then like asses who have gone astray. ... Thus it [their morning toilet] is carried out. A slave girl brings each morning early a large vessel with water, and gives the vessel to her master, and he washes his hands and face and the hair of his head. He washes it and combs it with a comb into the bucket, then blows his nose and spits into the bucket. He holds back nothing impure, but rather lets it go into the water. After he has done what was necessary, the girl takes the same vessel. from on to another, until all in the house have had a turn at it, and each of them has blown his nose, spat into, and washed his face and hair in the vessel."

Ahmad Ibn Fadlān about the physique and hygiene of swedish Rus warriors on the Wolga.
Travel log of a delegation sent by Caliph al-Muqtadir, Ch. 80-84, 921/922.

Katalog 41

Lanzenspitze mit silberplattierter,
ritzverzierter Tülle.
Spear head with silver-plated spout
with incised decoration.



Katalog 43a

Fibel in Pferdeform

Diese mit Weißmetall überzogene und damit silbrig gemachte Bronzefibel des 7. Jahrhunderts ist eine von mehreren Fibeln in Form eines aufgezäumten und gesattelten Pferdes aus Tissø. Sie wurden von Frauen auf der Brust getragen. Von der Anwesenheit von Reitern, also von hochrangigen Männern und Reiterkriegern, zeugt aber auch eine ganze Anzahl von Zubehör zum Zaumzeug und Pferdegeschirr (Katalog 42). (EW)

Horse brooch

This bronze brooch of the 7th century which carries a white-metal coating to give it a silvery shine is one of several brooches in the shape of a harnessed and saddled horse found at Tissø. They were worn by women on the chest. The presence of high-ranking mounted warriors, however, is also indicated by a large amount of riding equipment such as bridle and horse harness fittings (catalogue 42).

Katalog 38

Prunkschwert eines Gefolgsherrn

Diese kostbare merowingerzeitliche Spatha (ca. 550/650) mit einer silbervergoldetem und granatverzieren Gefäß wurde in Bildsø, unweit der Residenz Tissø, gefunden. Wahrscheinlich wurde sie in einer kontinentalen Werkstatt gefertigt, und sie könnte vielleicht dem Herrn von Tissø oder einem hochrangigen Gefolgsmann gehört haben. Die einfachen, funktionsgerechten Eisenwaffen darf man einfachen Mitgliedern der Gefolgschaft zurechnen. (EW)

Richly decorated lord's sword

This exceptional Merovingian spatha (c. 550/650) with a silver-gilt hilt with garnet inlay was found at Bildsø, near the Tissø residence. It was probably manufactured in a continental workshop, and might have belonged to the lord of Tissø or one of his high-ranking followers. The simpler functional iron weapons can probably be assigned to common members of the entourage.





Frauen in der Residenz Tissø

Auf dem Kontinent verfügten Königinnen der Merowingerzeit (500–700) über einen eigenen Schatz, Grundbesitz und Hofstaat. In der Karolingerzeit unterstanden ihnen die Verwalter der Kron-
güter. Hofherrinnen regelten die gesamte Hauswirtschaft (»Schlüsselgewalt«) samt Nahrungs- und Textilfabrikation, fungierten als Gastgeberinnen und waren gegenüber dem Mann unterhalts-
berechtigt. Ihre Aufgaben spiegeln sich in symbolischen Beigaben ihrer meist reichen Gräber.

Aus Tissø ist kostbarer Goldschmuck weiblicher Eliten des 6. Jahrhunderts bekannt. Auch in der Wikingerzeit (800–1050) war der Status der Frauen hoch. Ihr reicher Trachtenschmuck übertraf jenen der Männer. An der Kleidung getragene Schlüssel und Textilgerä-
te aus Tissø symbolisierten ihre Funktion als Hofherrin und Leiterin der Textilherstellung. Frauen konnten selbst die Scheidung aussprechen. Auch bei den niederen Rängen der Freien waren Frauen den Männern gleichwertig, ebenso wie bei den Göttern der nordischen Mythologie. Eine Sonderstellung nahmen Seherinnen ein. (EW)

34

Wikingerzeitliche Frauenfigürchen, 9./10. Jh.

Viking Age female figurines, 9th/10th century.

Women at the Residence at Tissø

On the continent, Merovingian queens (500–700) had their own treasury, land and royal household. In the Carolingian period, they oversaw the administration of the royal assets. As ladies of the house (with control over the keys), they managed the entire court economy including food and textile production, acted as hostesses and were entitled to maintenance through their husbands. Their responsibilities are reflected in symbolic grave goods found in their mostly wealthy graves.

At Tissø luxurious gold jewellery most likely worn by female elites in the 6th century was found. Women also held a high status in the Viking Age (800–1050). Their wealthy jewellery surpassed male attire. Keys and tools for textile production from Tissø, worn as part of their costume, symbolized their role as lady of the house and overseer of textile production. Women could also initiate a divorce. Even among lower ranks of society women were equal to men, as they were among the gods of Norse mythology. Seeresses had a special position in society.

»Jede ihrer Frauen hat auf den beiden Brüsten eine Büchse befestigt aus Eisen, Kupfer, Silber, Gold – je nach Vermögen ihres Mannes. An jeder Spange sind kleine Messer befestigt ...

Als beliebtester Schmuck gilt ihnen die grüne Glasperle (Koralle) aus Ton, die zu Halsbändern aufgereiht wird ...

Um den Hals tragen die Frauen Halsringe aus Gold oder Silber. Der Reichtum des Mannes erscheint so in Form von Ringen am Hals einer Frau.«

Ahmad Ibn Fadlān über weiblichen Trachtenschmuck schwedischer Rus an der Wolga.
Reisebericht über eine Gesandtschaft des Kalifen al-Muqtadir, Kap. 82, 921/922.

"Each of the women has fastened upon the two breasts a brooch of iron, silver, copper, or gold, in weight and value according to the wealth of her husband. Each brooch has a ring to which a knife is likewise fixed ...

Around the neck the women wear rings of gold and silver ... They consider as the most highly prized ornaments the green glass beads made out of clay ... [They] string them into necklaces for their women ..."

Ahmad Ibn Fadlān about female jewellery among the swedish Rus on the Wolga.
Travel log of a delegation sent by Caliph al-Muqtadir, Ch. 82, 921/922.

»Auch gibt es dort [in Schleswig/Haithabu] eine künstlich hergestellte Augenschminke; wenn sie sie anwenden, nimmt die Schönheit bei Männern und Frauen niemals ab, sondern noch zu.

Die Ehefrau scheidet sich selber, wenn sie es will ...«

Aus dem Bericht des jüdisch-arabischen Reisenden Ibrahīm ibn Ya'qub aus Tortosa, der um 961 in die Handelsstadt Haithabu/Schleswig kam.

"There [Schleswig/Hedeby] is also an artificial eye makeup. When one uses it, the beauty of both men and women is enhanced, and it never disappears. ...

... it is the right of the women to divorce their husbands whenever they like..."

From a report of the jewish-arabic traveler Ibrahīm ibn Ya'qub from Tortosa who came to the trading town of Hedeby/Schleswig around 961.



Katalog 45

Einfache Bronzefibeln der Wikingerzeit

Schlichte Fibeln aus Bronze gehörten zum Trachtenschmuck von Frauen von mittlerem Sozialstatus.

a, b Ovalfibeln vom Trägerrock

c–e Kleeblattfibeln zur Befestigung von Überwurf oder Mantel. Diesem Fibeltyp dienten kleeblattförmige Riemenverteiler von karolingischen Schwertgurten als Vorbild.

f, g Münzfibel-Imitationen. Ihr Vorbild waren karolingische Kaisermünzen, die zur Fibel umgearbeitet worden waren.

Common bronze brooch types of the Viking Age

Simpler brooches like these were part of the costume of women of average social status.

a, b Oval brooches from the peplos dress (dress fastened over the shoulders)

c–e Trefoil brooches for fastening a cape or cloak. These brooches were modeled on trefoil strap fittings used in Carolingian sword belts.

f, g Coin brooch imitations. These were inspired by Carolingian imperial coins which had been re-used as brooches.



Katalog 44

Goldschmuck der weiblichen Eliten

Kostbare Fragmente oder Perlen weiblichen Goldschmucks des 6.–10. Jahrhunderts repräsentieren die Anwesenheit hochrangiger Frauen in der Residenz Tissø.

- a zwei goldene Anhänger mit Almandincloisonné, z. T. fragmentarisch, 6. Jh. n. Chr.
- b Perle aus Goldspiraldraht des 6.–7. Jh. n. Chr. aus der Halle von Tissø-Bulbrogård
- c kugelige Goldperle mit Goldfiligran und -granulation, 10. Jh. n. Chr.
- d längliche Goldperle mit Goldfiligran, 10. Jh. n. Chr.

Gold jewellery of the female elite

Fragments and beads of precious gold jewellery of the 6th to 10th centuries document the presence of high-ranking women at the Tissø residence.

- a Two golden pendants with garnet cloisonné, partly fragmented, 6th century
- b Bead made from gold wire, 6th/7th century AD, from the hall at Tissø-Bulbrogård
- c Spherical gold bead with gold filigree and granulation, 10th century
- d Elongated gold bead with gold filigree, 10th century



Katalog 51a

Bronzeschlüssel

Kleine Schlüssel unterschiedlicher Formgebung zum Verschluss von Kisten und Kästchen trugen Frauen an ihrer Kleidung. Das hier gezeigte Exemplar (a) ist mit Berdal-Tierstil verziert und datiert in das 9. Jahrhundert. Solche Schlüssel sind über die praktische Funktion hinaus Symbole für die Schlüsselgewalt der Frauen über privaten Besitz und in der Hauswirtschaft. (EW)

Bronze key

Women wore small keys of different shapes for locking boxes and caskets as part of their dress. The specimen shown here (a) is decorated in the Berdal style and dates to the 9th century. Beyond their practical function, these keys served as symbols for the women's authority over the house keys, the property and resources of their households.

Katalog 53

Textilgerät aus Tissø

Die Herstellung von Textilien und deren Überwachung gehörte in fast allen prahistorischen und mittelalterlichen Kulturen Europas zur Domäne der Frauen. Als Zeichen hierfür trugen sie Scheren (a) und Spinnwirtel (samt Spindeln: b, c) an ihrer Kleidung. Gewebt wurde am stehenden Gewichtwebstuhl in eingetieften (Gruben-)Webhäusern. Davon zeugen große Webgewichte aus Ton (d). (EW)

Tools for textile production

In almost all prehistoric and medieval cultures across Europe, the production of textiles and supervision of the craft was the domain of women. As a sign of this responsibility they wore scissors (a), spindles and whorls (b, c) as part of their dress. Weaving took place on upright warp-weighted looms in weaving (pit) houses, of which often only the large loomweights (d) remain.



Handwerk und Handel in Tissø

Südlich der Residenz erstreckten sich in langer Zeile am Ufer der Halleby Å zahlreiche Grubenhäuser, Schutzzaune und Buden. Sie dienten den Handwerkern und saisonalen Händlern als Werkstätten, Lager- und Verkaufsraume. Solche Uferlandsiedlungen für Händler und Handwerker sind typisch für den Kontinent und den Norden.

Von Schmieden zeugen Eisenschlacken und Halbfertigprodukte von Messern, Feuerstählen, Scheren und Pfeilspitzen. Bronzegießer sind durch Gussformen ovaler Schalenfibeln, Modelle und Patrizen, Gussreste und Fehlgüsse von Schlüsseln und Schmuckstücken nachgewiesen. Auch Goldschmiede- und Holzbearbeitungs-Werkzeug wie Löffelbohrer oder Stemmeisen wurde hier angetroffen.

Zahlreiche Bleigewichte für Feinwaagen belegen rege Handelstätigkeiten in diesem Viertel.

Herausragend ist eine erlesene Werkzeugkiste, die man im Fluss fand – vielleicht, wie der nahegelegene Opferbrunnen, ein rituelles Depot. (JFB)

35

Handwerker- und Händlerviertel von Tissø.

Rekonstruktion: Arkikon, Bergen.

Workshop and trading quarters at Tissø.

Crafts and Trade in Tissø

South of the residence, aligned along the banks of the Halleby Å lay numerous pit-houses, protective fences and stalls. They served as workshops, stores and shops for the artisans and seasonal traders. Such settlements on the river banks for traders and craftsmen are typical for the Continent as well as the North.

The presence of smiths is indicated by iron slag and semi-finished products for knives, firesteels, scissors and arrow-heads. Bronze casting is evidenced by casting moulds for oval brooches, models and patrices, casting debris and off-casts of keys and jewellery. Fine metalworking and woodworker's tools, such as spoon bits or chisels were also found here.

Numerous lead weights for fine scales reflect abundant trading activities in this area.

One outstanding object is an exquisite tool box, which was found in the river – possibly, like the nearby sacrificial well, a ritual deposition.



Katalog 55

Inhalt eines Handwerker-Kastens

Südlich des Flüsschens Halleby Å, gegenüber dem Handelsplatz von Tissø, wurde eine Ansammlung von Werkzeug und Gerät eines Metall- und Holzhandwerkers aus der Zeit um 1000 gefunden, welches vermutlich in einer hölzernen, heute vergangenen Kiste lag. Man vermutet, dass die Kiste rituell niedergelegt wurde. Sie enthielt (von rechts nach links): eine Schmiedezange, eine Blechschere, einen Löffelbohrer (für Holz) und einen Doppel-Dorn (alles aus Eisen), ferner einen Wetzstein und eine steinernen Schwungscheibe für einen Dreul, den Standard-Handbohrer der Goldschmiede bis heute. Dazu fand sich eine durchbrochene kreuzförmige Patrice zur Herstellung von Blechbeschlägen sowie ein ganz ähnliches bronzevergoldetes Fertigprodukt – vielleicht ein Musterstück des Handwerkers.

Dieser Beschlag ist im Stil der Hofwerkstätten von König Harald Gormsson (Blauzahn) des späten 10. Jhs. verziert. Ähnlich verzierte Beschläge findet man auf dem Bamberger Schrein (Katalog 56). (EW)

Contents of a craftsman's chest

South of the small river Halleby Å, opposite the trading place at Tissø, a collection of tools and equipment of a metal- and woodworker from around 1000 AD was found, presumably placed in a wooden chest which has not survived. It has been assumed that this chest was ritually deposited. It contained (from right to left): a blacksmith's tongs, tin snips, a spoon bit (for wood) and a punch (all made of iron), a whetstone and a stone fly-wheel for a bow-drill, even today the standard hand-drill used by goldsmiths. In addition, there was a cross-shaped open-work patric for manufacturing sheet metal fittings as well as a very similar finished specimen of gilded bronze – perhaps a demonstration piece.

These metal fittings are decorated in the style common at the late 10th century workshops at the court of King Harald Gormsson (Bluetooth). Similarly decorated fittings are found on the Bamberg shrine (catalogue 56).



Katalog 56

Schrein von Bamberg (Kopie)

Der quadratische Schrein von Bamberg besteht aus Eichenholz und ist mit Platten aus Walross-Zahnbein sowie vergoldeten Bronzebeschlägen besetzt. Das Original wird im Bayerischen Nationalmuseum München aufbewahrt; wir zeigen eine Kopie aus dem Dänischen Nationalmuseum). Die Beschläge sind mit christlich gedeuteten Tieren und Pflanzen im südsandinavischen Mammenstil des späten 10. Jahrhunderts verziert; dieser ist stark von ottonischer Kunst beeinflusst. Ursprünglich diente er wohl als Schmuckkästchen für eine hochstehende Dame. Eine der Traditionen bringt ihn mit Kunigunde (980–1033), der Frau Heinrichs II., in Verbindung, der ein großer Förderer der Stadt Bamberg war. Es ist vermutet worden, dass der kostbare Schrein ein diplomatisches Geschenk des um 965 getauften Dänenkönigs Harald Gormsson (Blauzahn) an den deutschen Kaiser oder seine Frau war. (EW)

The Bamberg Shrine (Replica)

The square Bamberg Shrine is made of oak wood and fitted with plaques of walrus ivory and gilded bronze fittings. The original is kept in the Bayerisches Nationalmuseum in Munich; we are displaying a replica from the National Museum of Denmark. The fittings are decorated with Christian animal and plant symbolism in the South-Scandinavian Mammen style of the late 10th century; this is strongly influenced by Ottonian art. The original use of the shrine was probably as a jewellery case for a high-born lady. One tradition links it to Cunigunde (980–1033), the wife of Emperor Henry II, who was a great patron of the Town of Bamberg. It has been speculated that the precious shrine was a diplomatic gift to the German Emperor or his wife from the Danish king Harald Gormsson (Bluetooth), who was baptised around 965.



a



d



e



f

Katalog 58

Schmuckproduktion in Tissø

Zahlreiche Funde aus Tissø zeugen von einer intensiven Herstellung von Schmuck zur Wikingerzeit. In Gusstiegeln (a) wurde Bronze, Gold und Silber geschmolzen, um dann in Gussformen (b) eingelassen zu werden.

Patrizen aus Bronze oder Messing (d, e) verwendete man, um materialsparende Bleche herzustellen, aus denen dann Fibeln oder Gürtelbeschläge gefertigt wurden.

Bleimodelle (f) zeigten dem Kunden, wie das fertige Schmuckstück aussehen würde. Fehlgüsse (c) und Halbfabrikate (h) belegen direkt die Handwerksaktivitäten am Ort. (EW)

Jewellery production at Tissø

Numerous finds demonstrate that jewellery production played a considerable role at Tissø.

Bronze, gold and silver was melted in crucibles (a) and then poured into clay moulds (b). Patrices of bronze or brass (d, e) were used to produce sheet metal, a resource-saving method for manufacturing brooches and belt fittings. Lead models showed the customer what a finished piece of jewellery might look like. Off-casts (c) and semi-finished products (h) are a direct reflection of the crafts activities on site.

Austausch und Handel

Durch die engen militärischen, politischen und zivilen Kontakte der Germanen mit dem Römischen Reich gelangten große Mengen römischer Waffen, Edelmetall und Luxuswaren an die Höfe und in die Gräber germanischer Eliten – als Beute, Sold oder Largitionen (diplomatische Gaben). Aus Skandinavien importierten die Römer Eisen, Bernstein, Pelze, Pferde und Raubtiere für die Arena.

Die kriegerische Expansion skandinavischer Eliten der Wikingerzeit nach West-, Mittel- und Osteuropa wurde vom Aufbau eines weitgespannten Handelsnetzes begleitet. Es reichte von Irland über den arktischen Norden bis ins kontinentale Europa und den mittleren Osten. An Handelsplätzen wie Haithabu, Ribe, Kaupang oder Birka sowie in Residenzen wie Tissø findet man Luxusgüter wie Gläser, Keramik, Schmuck, Münzen und Silber, aber auch Raubgut aus den Beutezügen, das hier weiterverhandelt wurde. Nordische Güter waren Eisen, Schleifsteine, Speckstein, Produkte von Meeressäugern und Pelze. Münzen und Metall, als Barren oder Hacksilber, maßen die Händler mit kleinen Handwaagen und Gewichten. (EW)

36

Auf dem Markt des wikingerzeitlichen Jorvik (York)

Illustration: Flemming Bau, Århus.
At the market in the Viking town of Jorvik (York)



»Es kamen dorthin [Burstadt bei Worms] auch Gesandte des Dänenkönigs Sigifrid, um den Frieden im Raum zwischen ihnen und den Sachsen zu festigen, und damit die Händler beider Reiche, wenn sie hinüber und herüber gingen und die Waren mitbrächten, in Frieden kaufen und verkaufen sollten, was alles von seiner Seite der König [Ludwig der Deutsche] zu halten versprach.«

Handelsvertrag zwischen den dänischen Königen Sigfred und Halvdan und König Ludwig dem Deutschen. Annales Fuldenses anno 873.

"The envoys of Sigifrid, the king of the Danes, also came there [Burstadt near Worms], seeking to make peace over the border disputes between themselves and the Saxons and so that merchants of each kingdom might come and go in peace to the other, bringing merchandise to buy and sell: the king promised that for his part these terms would be kept."

Trade treaty between the Danish kings Sigfred and Halvdan and King Louis the Pious. Annales Fuldenses, 873.

Trade and Exchange

Germanic peoples stood in close military, political and civilian contact with the Roman Empire. Large amounts of Roman weapons, precious metal objects and luxury goods found their way into the courts and graves of the Germanic elites – as loot, payment or largitiones (diplomatic gifts). In turn, the Romans imported iron, amber, pelts, horses and wild animals for the arena from Scandinavia.

The military expansion of Viking Age Scandinavian elites to West, Central and Eastern Europe was accompanied by the establishment of a far-reaching trade network. It reached from Ireland across the arctic north to continental Europe and the Middle East. At trading sites like Hedeby, Ribe, Kaupang or Birka, and at residences like Tissø, luxury goods like glasses, pottery, jewellery, coins and silver are found, as well as loot from raids which was traded there. Nordic trade goods included iron, whetstones, soapstone, products from sea mammals, and furs. Traders weighed coins and metal, in the form of ingots or hack silver, with small hand scales and weights.



Katalog 59-60



Katalog 61c und d



Katalog 64

Katalog 59–61

Silbermünzen, Hacksilber und Feinwaagen

Silbermünzen aus allen Weltgegenden (Katalog 59) dienten in der Wikingerzeit als Zahlungsmittel und Rohstoff. Doch da es vor dem späten 10. Jahrhundert in Skandinavien keine echte Münzgeldwirtschaft mit autorisiertem Münzgewicht und -wert gab, bezahlte man in gewogenem »Hack«-Silber (Gewichtsgeldwirtschaft, Katalog 60): Münzen, Barren, Schmuck, das zur Feinabwägung in kleine Teile zerhackt wurde. Die Händler trugen kleine Klappwaagen und Gewichte (Katalog 61a,b) mit sich, um Silber stets auf Bruchteile von Gramm abwägen zu können. Die Gewichte für die Klappwaagen sind von orientalischen Gewichtssystemen beeinflusst. Die Kugelzonen-Gewichte (Katalog 61c) weisen ein komplexes Markierungsmuster in pseudoarabischen Inschriften auf, die Kubooktaeder-Gewichte (Katalog 61d) tragen Markierungspunkte. Die Kugelzonen-Gewichte basieren auf einer Basiseinheit von 4,1 g, die Kubooktaeder-Gewichte auf einer von 4,25 g. Mit ersteren wurde vermutlich Gold, mit letzteren Silber gewogen. (EW)

Katalog 64

Byzantinisches Bleisiegel

Im Marktareal der wikingerzeitlichen Residenz von Tissø wurde ein fragmentarisches Bleisiegel gefunden, das ursprünglich an einem Brief befestigt gewesen war; zwei weitere gleichartige Siegel sind aus den süddänischen königlichen Handelsstädten Ribe und Haithabu bekannt. Sie tragen folgende Inschriften (gelesen vom Exemplar aus Haithabu):

Vorderseite: Kreuzmonogramm mit griechischer Inschrift: »Mutter Gottes, hilf Deinem Diener«.

Rückseite: »*patrikios* Theodosios, kaiserlicher *protospatharios* und *chartularios* des *vestarion*«.

Es handelt sich um Siegel des byzantinischen Patrikios (hoher Beamter) Theodosios Babutzikos, der 840/842 als Leiter einer byzantinischen Delegation nach Venedig und Trier reiste, um eine militärische Kooperation zwischen beiden Reichen gegen die Araber auszuhandeln. Theodosios war der Leiter der byzantinischen Waffenkammer und des militärischen Beschaffungsamtes. Die drei Siegel des Theodosios aus Tissø, Ribe und Haithabu stammen offensichtlich von drei, wohl gleichartigen, Briefen an hochrangige dänische Königsleute. Ob die drei Briefe anlässlich der Anwesenheit von Theodosios 840/42 auf dem Kontinent in den Norden weitervermittelt oder vielleicht schon 839 von einer anderen byzantinischen Delegation mitgeführt wurden, die Ludwig den Frommen am Hof in Ingelheim aufsuchte, ist offen. Immerhin waren unter den Abgesandten von 839 auch Skandinavier (»Rus«) vertreten, die erst einige Zeit später »in ihre Heimat« weiterreisen durften. Sie hätten gut diese (und weitere?) Briefe des hohen byzantinischen Militärbeamten weitertransferieren können. Über ihren Inhalt sind wir nicht unterrichtet, aber entweder sollten Handelsvereinbarungen getroffen oder skandinavische Söldner angeworben werden. (EW)

Silver coins, hack silver and scales

In the Viking age, silver coins from all corners of the world (catalogue 59) served as currency and raw material. However, as Scandinavia had no true coin economy with authorized coin weight and value until the late 10th century AD, payments were made in weighed "hack" silver (bullion economy): with coins, ingots and jewellery items that were hacked up into smaller pieces of specific weight. Traders carried small foldable scales and weights with them in order to weigh silver even to a fraction of a gram.

The weights for foldable scales were influenced by oriental weight systems. Oblate spheroid weights (catalogue 61c) carry complex markings in pseudo-Arabic script. Their weight is based on a unit of 4.1 g. Cubo-octahedral weights (catalogue 61d) carry dotted markings. They are based on a unit of 4.25 g. The former were probably used for weighing gold, the latter for weighing silver.

Byzantine lead seal

In the market area of the Viking residence at Tissø, a fragment of a lead seal was found which had originally been attached to a letter; a further two seals of the same type are known from the southern Danish royal trading towns of Ribe and Hedeby. They bear the following inscription (taken from the seal from Hedeby):

Obverse: Cruciform monogram with the Greek inscription: "Mother of God, help thy servant".

Reverse: "*patrikios* Theodosios, imperial *protospatharios* and *chartularios* of the *vestarion*".

This is the seal of the Byzantine Patrikios (senior administrator) Theodosios Babutzikos, who travelled to Venice and Trier in 840/842 at the head of a Byzantine delegation in order to negotiate a military co-operation between both empires against the Arabs. Theodosios was in charge of the Byzantine armoury and the military procurement body. The three Theodosios seals found at Tissø, Ribe and Hedeby evidently originate from three letters, probably of similar content, to high-ranking Danish courtiers. Whether the three letters were passed on to the North in the course of Theodosios' presence in 840/842, or whether they had perhaps already been carried by another Byzantine delegation which visited Louis the Pious at the court in Ingelheim in 839, is an open question. It is known that this earlier delegation included Scandinavians ("Rus"), who were only later permitted to travel on "to their homes". They could well have transmitted these (and other?) letters from this high-ranking Byzantine military administrator. We have no information about their content, but their likely purpose was to set up trade agreements, or to hire Scandinavian mercenaries.

Katalog 62

Fremdgut vom Kontinent und aus Irland

In zahlreichen skandinavischen Gräbern und Siedlungen des 9. bis 10. Jahrhunderts findet man – meist fragmentierte – Goldschmiedearbeiten aus England und Irland (e; Katalog 27). Sie stammen überwiegend von geplünderten Kirchen- und Klosterschätzen und waren begehrte Handelsgüter.

Einen Niederschlag der Raubzüge ins Frankenreich bilden liturgisches Gerät (Katalog 31a) sowie Beschläge des karolingischen Reit- und Waffenzugs (a–c). Diese silbervergoldeten Arbeiten mit exotischer Verzierung waren im Norden sehr beliebt, wurden jetzt aber als seltene Trinkgefäße benutzt oder zu kostbarem Damenschmuck umfunktioniert. (EW)



Katalog 62e



Katalog 62a

Continental and Irish imports

Numerous Scandinavian graves and settlements of the 9th and 10th centuries have produced – mostly fragmented – fine metalwork from England and Ireland (e; catalogue 27). They mainly originate from looted church and monastic treasures and were highly sought-after trade goods.

Carolingian liturgical objects (catalogue 31a) as well as mounts and fittings of riding equipment and weaponry (a–c) are a reflection of raids into the Frankish Empire. These silver-gilt works with exotic decoration were very popular in the north, where they were used as exceptional drinking vessels or adapted into lavish female jewelry.



37

Verbreitung kontinentaler und insularer Importe in Südsandinavien
Distribution of continental and insular imports in South Scandinavia



RELIGIO + XPICTIANA

DER NEUE GLAUBE AUS DEM SÜDEN

THE NEW FAITH FROM THE SOUTH

»Zur selben Zeit langte Harald mit seiner Gemahlin und einer großen Zahl Dänen an und ließ sich mit seinen Begleitern zu St. Alban in Mainz taufen. Vom Kaiser reichlich beschenkt, kehrte er durch Friesland auf dem Wege, den er gekommen war, wieder heim. In dieser Landschaft war ihm die Grafschaft Rustringen angewiesen, um sich im Notfall mit Hab und Gut dahin zurückziehen zu können.«

Annales Regni Francorum, anno 826.

"At the same time Heriold came with his wife and a great number of Danes and was baptized with his companions at St. Alban's in Mainz. The emperor presented him with many gifts before he returned home through Frisia, the route by which he had come. In this province one county was given to him, the county of Rustringen, so that he would be able to find refuge there with his possessions if he were ever in danger."

Annales Regni Francorum, 826.



Katalog 59b

Christiana-Religio-Denar Ludwigs des Frommen,
mit Ikon des Heiligen Grabes in Jerusalem, 822/823–840.

Christiana Religio denarius of Louis the Pious with depiction
of the Holy Sepulchre at Jerusalem, 822/823–840.

Nordleute auf dem Kontinent

Aus skandinavischem Fundgut, Runeninschriften und Bestattungssitten in Gräbern des 5. bis 7. Jahrhunderts östlich des Rheins kann man auf eine Präsenz von Nordleuten auf dem Kontinent schließen. Dem entspricht thüringisches Material in Süd- und Mittelskandinavien.

Hintergrund sind enge Kontakte zwischen Nord und Süd in der Merowingerzeit. Vermutlich waren skandinavische Händler und Söldner nach Ostfranken und bis nach Italien gelangt. Nicht selten waren sie in Thüringen mitsamt ihren Familien ansässig geworden und lebten in einvernehmlichem Kontakt mit den Einheimischen. Als thüringische Familien nach der Eroberung durch die Franken 531/4 umgesiedelt wurden, etwa nach Niedersachsen, Bayern oder Schwaben, zogen einige der Nordleute mit.

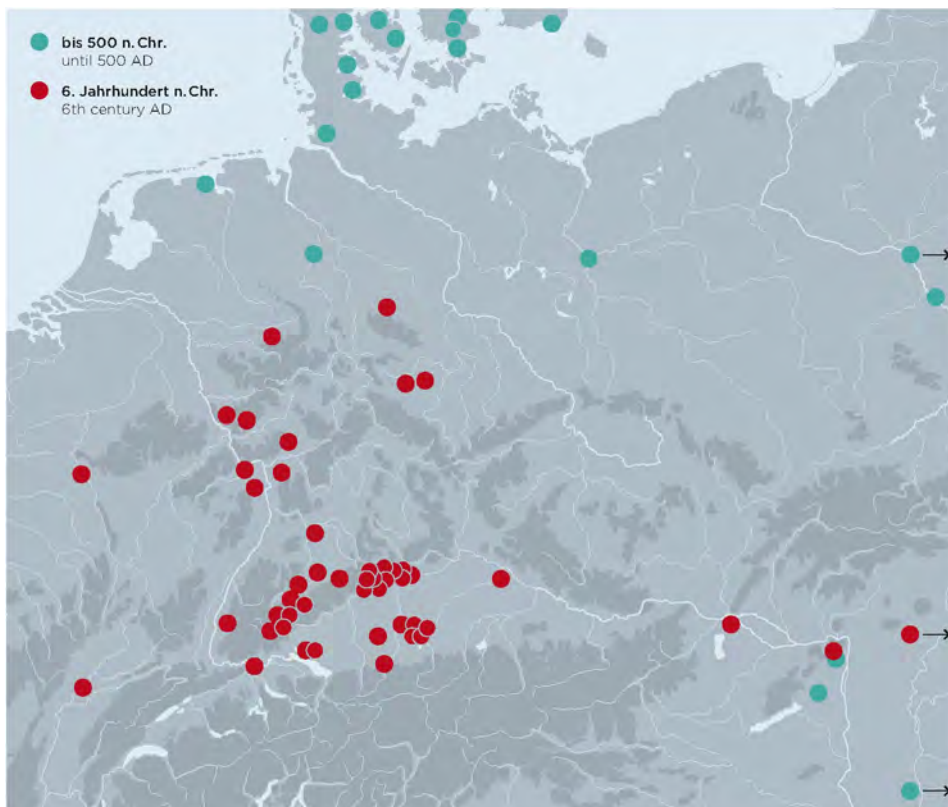
Noch im adeligen Kinderdoppelgrab unter dem Frankfurter Dom von 700/730 zeichnen sich enge, wohl familiäre Beziehungen zwischen Nordleuten und Ostfranken ab. (EW)

Norse People on the Continent

Scandinavian objects, runic inscriptions and burial customs in graves of the 5th to 7th centuries east of the river Rhine show us that people from the North travelled to and lived on the Continent. In turn, Thuringian material has been found in southern and central Scandinavia.

These findings are the result of close contacts between north and south during the Merovingian period. Apparently, Scandinavian traders and mercenaries came to East Francia and even as far as Italy. They often settled in Thuringia with their families and lived peacefully side by side with local settlers. When Thuringian families were relocated after the Frankish conquest in 531/534, for instance to Lower Saxony, Bavaria and Suebia, some of the Norse people went with them.

Even in the elite double child burial under Frankfurt Cathedral, dating to around 700/730, close, probably familial relationships between Norse people and Eastern Franks are visible.



38
Nordische Runeninchriften auf dem Kontinent (nach M. Martin)
Norse runic inscriptions on the continent (after M. Martin)



39
Bügelfibel nordischen Typs aus Nordendorf, Bayerisch Schwaben, mit rückseitiger Runenritzung.
Die Inschrift beinhaltet u. a. eine christliche Abschwörformel gegenüber den Göttern Wodan und Weihe-Donar.
Norse square-headed brooch from Nordendorf, Bavarian Suebia, with runic inscription on the back.
The inscription includes a Christian incantation renouncing the gods Woden and Wigdonar.



Das Kinderdoppelgrab unter dem Frankfurter Dom

1991/92 wurde unter dem Frankfurter Dom das Grab zweier vierjähriger Kinder freigelegt. Sie waren hier um 700–730 n. Chr. in einem ehemaligen Wohnbau des Königshofes *Franconofurd* beigesetzt worden.

Im Sarg lag ein extrem reich ausgestattetes Mädchen aus der Familie des Amtmanns (*iudex*) des Königshofes. Gold- und Silberschmuck und exotische Pretiosen belegen seine herausragende Stellung.

Rechts neben ihm, noch im Sarg, fanden sich der Leichenbrand eines weiteren Kleinkindes, ein Breitöpfchen und acht verbrannte Bärenkrallen – eine alte heidnische Brandbestattung im Barenfell, was eine nordische Herkunft des zweiten Kindes belegt. Über beide Kinder war ein Leichentuch mit aufgesticktem Goldkreuz gebreitet worden.

Die Familie des Amtmanns gehörte zum mainfränkisch-westthüringischen Adel. Sie hatte wohl enge Beziehungen zu einer in der Nähe lebenden skandinavischen Familie. Die bi-rituelle Doppelbestattung spiegelt zudem den heidnisch-christlichen Synkretismus wider, den Bonifatius bei seiner Mission 723/732 beklagte. (EW)

40

Blick in Grabkammer und Sarg.

Rekonstruktion: Architectura Virtualis Darmstadt / Archäologisches Museum Frankfurt.

View into the grave chamber and coffin.

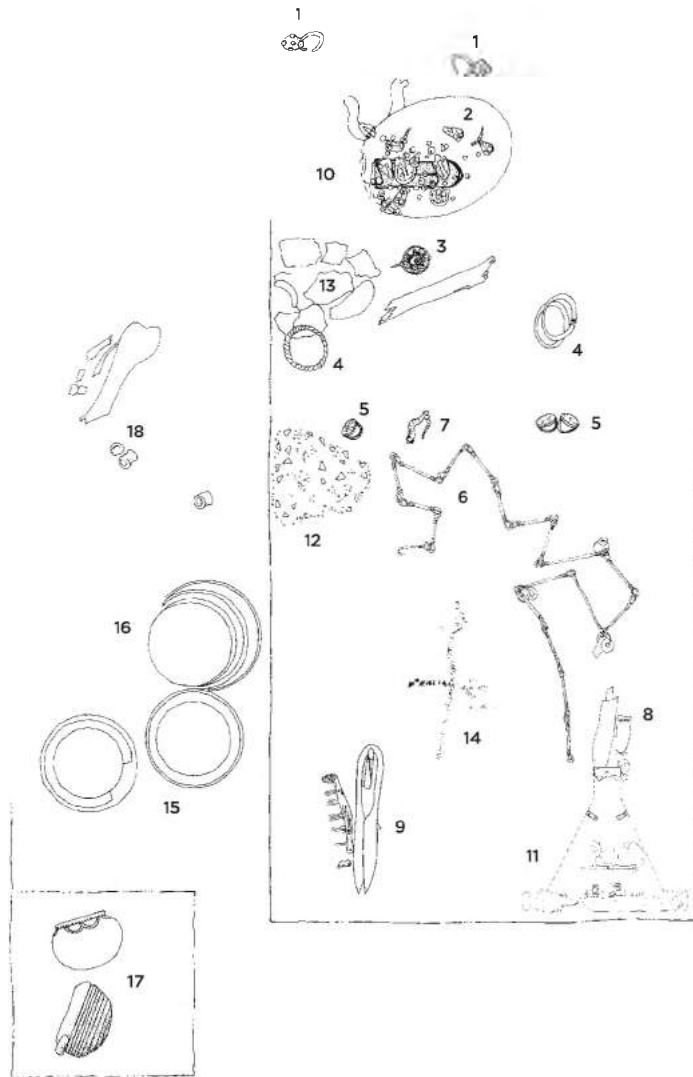
The Double Child Burial under Frankfurt Cathedral

In 1991/92 the grave of two children of about four years was discovered under Frankfurt Cathedral. They had been buried here around 700–730 AD within an abandoned residential building of the royal palace of *Franconofurd*.

A girl with exceptionally rich grave goods, probably from the family of the bailiff (*iudex*) of the royal palace, was buried in a coffin. Gold and silver jewellery and exotic goods are evidence of her outstanding position.

To her right, within the coffin, lay the cremated remains of another child, together with a small pot and eight cremated bear claws – an old pagan cremation in a bear skin which indicates that this second child was of Norse origin. A shroud with embroidered gold cross had been spread over both children.

The bailiff's family belonged to the Main-Frankish-West-Thuringian nobility. Apparently they had close connections to a Scandinavian family living nearby. The bi-ritual double burial reflects the type of Pagan-Christian syncretism which Boniface bemoaned during his mission in 723/732.



41

Grabplan

1. zwei goldene Bommelohrringe
2. Pektore mit goldenen Anhängern und Perlen
3. goldene Almandinscheibenfibel (Spolie)
4. ein bronzener und zwei silberne Armreifen
5. drei goldene Fingerringe
6. bronzene Gürtelkette
7. silbervergoldete Gleicharmige Fibel
8. Messer und silbernes Riemenende
9. Schere, Kamm und Nadelbüchse
10. Kosmetik- oder Riechdose
11. unbestimmtes Objekt aus Mammut-Elfenbein (Kästchen, Reliquiar?)
12. verbrannte Knochen eines Kleinkindes, verschiedener Tiere und Bärenkrallen
13. handgeformtes Tongefäß
14. kreuzförmige Goldlahnstickerei eines Leichentuchs
15. zwei Tongefäße mit Speisen (Rind und Huhn)
16. kleiner Holzeimer mit Getränk (Bier, Met?)
17. ein Glas- und ein silberbeschlagener Holzbecher
18. Knochenreste von Speisebeigaben (Kalb, Spanferkel und Lachs)

Grave plan

1. Two golden pommel earrings
2. Pectoral with golden pendants and beads
3. Gold-and-garnet disc brooch (spolia)
4. One bronze and two silver bracelets
5. Three golden finger-rings
6. Bronze girdle chain
7. Silver-gilt equal-armed brooch
8. Knife and silver strap-end
9. Scissors, comb and needle box
10. Cosmetic box or vinaigrette
11. Unidentified object of mammoth ivory (small chest, reliquary?)
12. Cremated bones of a child, various animals and bear claws
13. Handmade pottery vessel
14. Cross-shaped gold wire embroidery on shroud
15. Two vessels with remains of beef and chicken
16. Small bucket with drink (beer, mead?)
17. Glass cup and silver-fitted wooden cup
18. Food remains (bones of veal, suckling pig and salmon)



Katalog 69.12 und 13

Teile des Brandgrabes aus dem Kindergrab: freigeformter Keramiktopf (69.13; Nachbildung), Teile des konservatorisch fixierten Leichenbrandnestes sowie sechs der acht im Leichenbrand entdeckten kalzinieren Bärenkrallen (69.12).

Finds from the double child burial's cremation: hand-made ceramic pot (69.13; replica), parts of the cremated remains (fixated by conservation) and six of the eight calcified bear claws found in the cremation heap (69.12).



Katalog 69.2 Detail

Goldbrakteat-Anhänger aus dem Pektorale des Mädchens (69.2)
Gold bracteate pendant from the girl's pectoral (69.2)



Katalog 69.1



Katalog 69.3



Katalog 69.2



Katalog 69.5

Dänen am fränkischen Hof

Vom späten 8. bis zum Ende des 9. Jahrhunderts berichten fränkische Quellen von der Anwesenheit dänischer Gesandter am Hofe der fränkischen Könige und Kaiser. Sie vertraten dort die Interessen unterschiedlicher Zweige der königlichen Familie. Seit den Sachsenkriegen Karls des Großen reichte das Fränkische Reich bis an die Grenzen Dänemarks. Andererseits wurde seit etwa 800 das Frankenreich zum Ziel normannischer Plunderer und Eroberer. Für beide Seiten waren Interessenausgleich und Territorialsicherung wichtig. Manche dänischen Adeligen verkehrten längere Zeit am Hofe, zum Teil als Geiseln, traten in die kaiserliche Leibwache ein, ließen sich taufen, kehrten aber auch wieder in den Norden zurück.

Durch die Jahrhunderte alten Kontakte besaßen die Eliten Skandinaviens und des Kontinents fundierte Kenntnisse voneinander. Im alteuropäischen Erbe einer grundherrschaftlichen Hofhaltung von Kriegsfürsten mit Residenzhallen, Banketten und Gefolgschaftswesen waren die führenden Schichten des Nordens und Südens verbunden. (EW)

Die Danenkönige Hariold und Reginfrid ließen den Kaiser durch eine Gesandtschaft um Frieden und Herausgabe ihres Bruders Hemming bitten.

Annales Regni Francorum, anno 812

Heriold and Reginfrid, kings of the Danes, sent an embassy to the emperor, asking for peace and requesting that their brother Hemming be released.

Annales Regni Francorum, 812

Danes at the Frankish Court

Frankish sources from the late 8th to the end of the 9th century mention the presence of Danish delegates at the courts of the Frankish kings and emperors. Here they represented the interests of different branches of their royal families. Since Charlemagne's Saxon Wars, the Frankish Empire extended right up to the Danish borders. In turn, from about 800 the Frankish Empire became the target of Viking raiders and conquerors. For both sides, the reconciliation of interests and security of their territories was very important. Some Danish nobles spent longer periods of time at the courts, partly as hostages, where they joined the imperial guard and were baptized. However, some also returned to the North.

Due to these centuries-old contacts, Scandinavian and continental elites had acquired very detailed knowledge of each other. Leading ranks of North and South were united in their adherence to an ancient European tradition of manorial courts held by warrior leaders with residential halls, banquets and military entourage.

42

Wikingerschiffe, vertäut im Hafen.
Ritzung auf einem Knochen aus Bergen,
Norwegen. 11. Jahrhundert.
Viking ships, mooring in port.
Incised depiction on bone, Bergen,
Norway. 11th century.



43

Illustration des Begräbnisses Harald Klaks in Haithabu. Flemming Bau, Århus. Illustration of the burial of Harald Klak at Hedeby.

Harald Klak – Vasall und Warlord

Im Juni 826 reiste Harald Halfdansson, gen. Klak, mitsamt Familie und Gefolge zur Pfalz Ingelheim zu Kaiser Ludwig dem Frommen. Der im dänischen Thronkampf bedrängte Dänenkönig suchte die Unterstützung des Kaisers. Dafür war er bereit, sich taufen zu lassen und Vasall des Kaisers zu werden. Ludwig erhoffte sich Einfluss auf das gefährdete Grenzland zu Dänemark.

Bei der feierlichen Zeremonie wurde Harald mit frankischem Gewand und Schwert sowie weiteren Insignien investiert, erhielt kostbare Geschenke und Land in Friesland. Bei Haralds Rückkehr nach Dänemark begleitete ihn Ansgar, um in Skandinavien zu missionieren. Harald glückte die Rückkehr an die Macht nicht, und nach wechselvollem Schicksal als Normannen-Warlord starb er in den 840er Jahren.

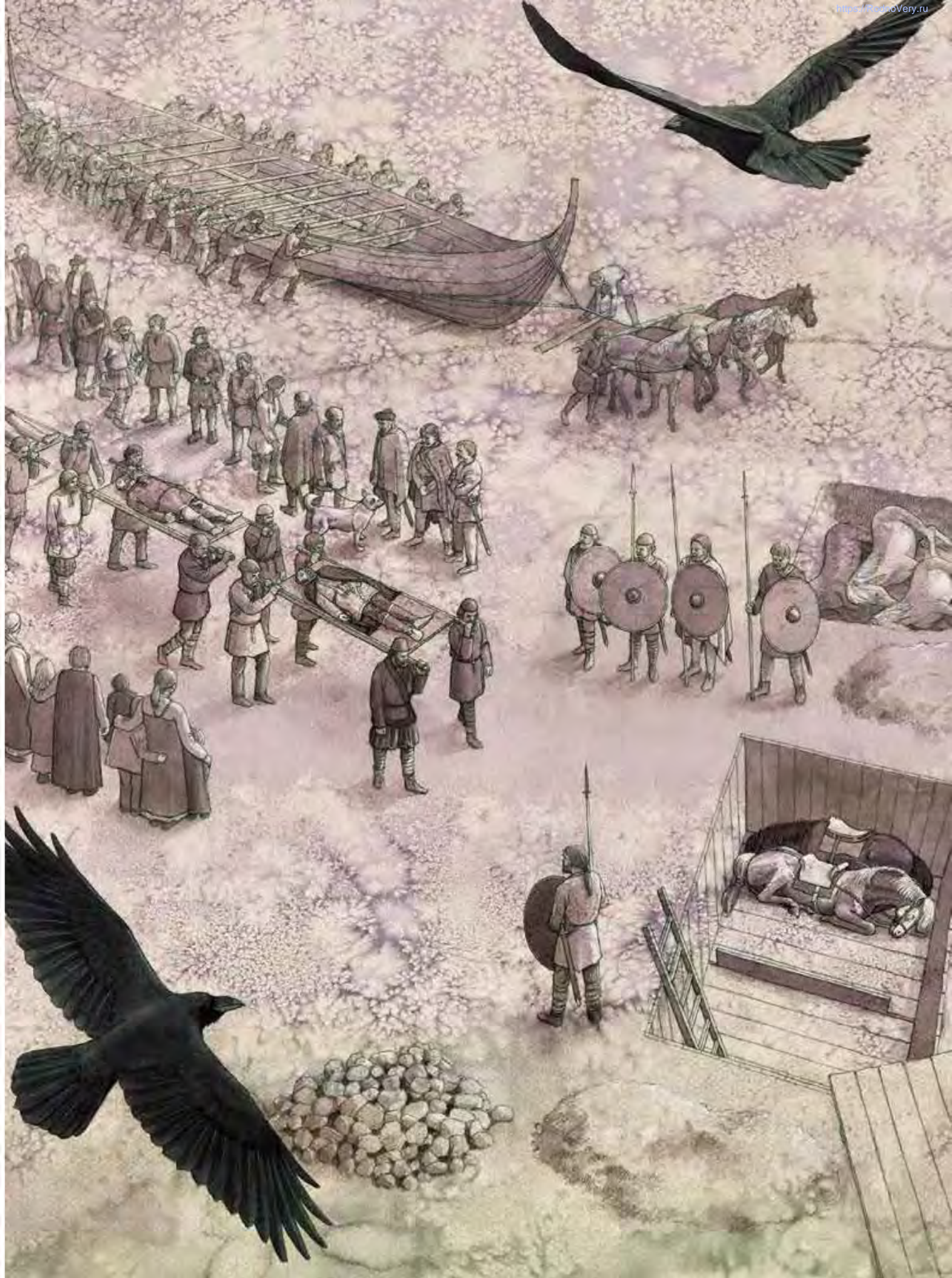
Wahrscheinlich wurde Harald Klak im Bootkammergrab von Haithabu (bei Schleswig) beigesetzt. Diese ungewöhnliche Schiffsbestattung eines Königs mit zwei Gefolgsleuten, alle mit karolingischen Schwertern und weiteren fränkischen Beigaben, weist skandinavische und kontinentale Eigenheiten auf. (EW)

Harald Klak – Vassal and Warlord

In June 826 Harald Halfdansson, called Klak, and his entire family and entourage travelled to the royal palace of Ingelheim to visit Louis the Pius. Facing difficulties in the fight for Danish succession, the Danish king sought the support of the emperor. In exchange, he was prepared to be baptized and become the emperor's vassal. Louis in turn hoped this would gain him control over the vulnerable regions bordering Denmark.

During the ceremony, Harald was invested with Frankish attire, sword and other insignia, and received precious gifts and lands in Frisia. On his return to Denmark he was accompanied by Ansgar who intended to do missionary work in Scandinavia. Harald's attempt to regain power was not successful, and after an unsettled life as a Viking warlord he died in the 840s.

It is highly likely that Harald Klak was buried in the boat chamber grave at Hedeby near Schleswig. This exceptional boat burial of a king with two followers, all of them buried with Carolingian swords and additional Frankish grave goods, is outstanding, combining Scandinavian with continental elements.





Katalog 70, 71, 72

Bootkammergrab aus Haithabu

Das Bootkammergrab am Rande des Südgräberfeldes der wikingerzeitlichen Handelsstadt Haithabu ist einzigartig unter den zahlreichen Schiffsgräbern des Nordens. Während man üblicherweise die Toten mit Beigaben im Schiff niederlegte und das Ganze dann überhügelte, ist in diesem Fall eine im Boden eingetiefte große Grabkammer von einem Schiff bedeckt und dann überhügelt worden. Drei Pferde wurden in einer Grube unter dem Schiff deponiert. Nach den hochrangigen Beigaben zu urteilen, wurde in einem Teil der Kammer der »König« mit – unter anderem – voller Bewaffnung aus frühkarolingischer Spatha und Schwertgurtbeschlügen sowie zwei skandinavischen Schilden, mit einem karolingischen Trinkglas, einem insularen Bronzebecken als Bankett-Waschschüssel, einem kontinentalen Zaumzeug aus Bronze sowie einem Bündel Jagd Pfeilen beigesetzt.

Im anderen Kammerteil lagen sein Mundschenk und sein Marschall, beide ebenfalls mit karolingischer Spatha und skandinavischen Schilden bewaffnet sowie ersterer mit einem Bierreimer und letzterer mit zwei Kopfgestellen vom Pferdezaumzeug. Während die karolingischen Schwerter, insbesondere das des Königs, in das späte 8. oder frühe 9. Jahrhundert datieren, ist das Grab selbst erst um 840/50 angelegt worden.

Es wurde vermutet, dass hier der zeitweilige Dänenkönig Harald »Klak« Halfdansson mit seinen wichtigsten Hofleuten im Grenzland zwischen dem Frankenreich und Dänemark beigesetzt wurde, der im Jahr 826 von Kaiser Ludwig dem Frommen in Mainz/Ingelheim mit gesamter Familie und Gefolgschaft getauft und zum Vasallen gemacht wurde. (EW)

The boat chamber grave at Hedeby

The boat chamber grave at the edge of the southern cemetery of the Viking trading town of Hedeby is unique amongst the many ship burials of the North. Usually the deceased was laid out inside the ship with grave goods, which was then covered with a mound of earth. Here, first a large burial chamber was dug, then covered by a ship which was then itself covered with a mound of earth. Additionally, three horses were buried in a pit under the ship. Judging by the high-ranking grave goods, one part of the chamber held the remains of a 'king', buried – among other objects – in complete armor consisting of an early Carolingian spatha and sword-belt fittings, two Scandinavian shields, a Carolingian drinking glass, an insular bronze bowl serving as a washing bowl at banquets, a continental bronze bridle and a bundle of hunting arrows.

In the other part of the chamber lay his cupbearer and his marshal, both also armored with Carolingian spatha and Scandinavian shields. In addition, the former was buried with a bucket for beer, the latter with the headgears of two horse harnesses. The Carolingian swords, particularly the king's sword, date from the late 8th or early 9th century. The grave itself, however, was dug around 840/50. It has been suggested that this is the grave of Harald »Klak« Halfdansson, intermittent King of Denmark, who was buried here in the border country between the Frankish empire and Denmark, together with his foremost followers. In 826, Harald had been baptized with his entire family and followers and made a vassal by Emperor Louis the Pious in Mainz and Ingelheim.



Katalog 70a

Prunkschwert des Königs
aus dem Bootkammergrab,
spätes 8. Jh.

Richly decorated sword
from the king of the boat
chamber grave at Hedeby,
late 8th century.



INN NYI SIÐR – der neue Brauch

Der erste Missionsversuch des Angelsachsen Willibrord um 700 n. Chr. bei den »äußerst wilden« Dänen schlug fehl. Er brachte jedoch 30 Knaben ins Frankenreich mit, um sie christlich zu erziehen.

826 begleitete der Franke Ansgar den getauften Harald Klak auf seiner Rückreise nach Dänemark. Im jütlandischen Ribe und im schwedischen Birka baute er Kirchen und missionierte, doch ohne dauerhaften Erfolg. Erst mit der Taufe des Dänenkönigs Harald Gormsson (»Blauzahn«) um 965 durch Kaiser Otto I. begann sich das Christentum im Norden durchzusetzen. Durch Handels- und diplomatische Kontakte war es seit langem bekannt. Christlich verzierte Schmuckstücke zeigen das Interesse am neuen Glauben seit 800, besonders bei Frauen in Dänemark.

In der Praxis unterschied sich das monotheistische Christentum vom polytheistischen Heidentum vor allem durch eine kodifizierte Lehre, die Abwesenheit von Blutopfern und die Neuordnung der Zeit in die 7-Tage-Woche und das Kirchenjahr. Weltliche und geistliche Ämter waren jetzt stärker getrennt. (EW)

Katalog 65

Goldener Armreif aus Rabyllille auf Møn, DK

Der Armreif frühwikingerezeitlichen Typs besteht aus dickem getriebenem Goldblech mit einer grafischen Verzierung aus ausgedrückten Halbkugeln und eingepunzten Mustern. Auf ihm ist zweimal das Golgatha-Ereignis stilisiert wiedergegeben: Ein Dreieck (Golgatha-Berg), auf dessen Spitze ein Lebensbaum (*arbor vitae* = Kreuz Christi) steht und auf seinen Seiten jeweils ein kleineres Kreuz, das der Schächer.

Bei diesem Schmuckstück kann es sich nur um die Auftragsarbeit eines hochrangigen Skandinaviens der ersten Hälfte des 9. Jahrhunderts handeln, der mit diesem zentralen christlichen Motiv seinen neuen Glauben demonstrieren wollte. (EW)

Golden Bracelet from Rabyllille on Møn, DK

The bracelet of early Viking type is made of thick wrought gold sheet and carries geometrical decoration combining raised hemispheres and punched dotted motifs. On either side sits a stylized depiction of the Event of Golgotha, showing a triangle (Golgotha hill), with the tree of life (*arbor vitae* = cross of Christ) emanating from its top. To either side down the slopes sit the smaller crosses of the thieves crucified with Jesus.

This piece of jewellery will have been commissioned in the first half of the 9th century by a high-ranking Scandinavian who wanted to demonstrate his new faith by using this significant Christian motif.

INN NYI SIÐR – The New Custom

The first attempt at a mission among the "extremely savage Danes" by the Anglo-Saxon Willibrord around 700 AD was unsuccessful. However, he brought 30 boys with him into the Frankish realm in order to educate them in the Christian belief.

In 826, the Frank Ansgar accompanied the baptized Harald Klak on his return to Denmark. He missionized and built churches in Ribe in Jutland and Birka in Sweden, albeit without lasting success. It was not until the baptism of the Danish king Harald Gormsson ("Bluetooth") around 965 through Emperor Otto I. that Christendom would begin to gain wider acceptance in the North. At that time it was long known through trade and diplomatic contacts. Pieces of jewellery decorated with Christian motifs reflect an interest in the new faith from 800, especially among women in Denmark.

In practice, the main difference between the monotheistic Christian faith and polytheistic pagan beliefs was the codified doctrine, the absence of blood sacrifice and the reorganization of time into the 7-day-week and the liturgical year. Secular and religious offices were now separated more strictly.

»Zur gleichen Zeit lebte in Birka [nahe dem heutigen Stockholm] eine sehr fromme Frau, die sich niemals durch die verkehrte Gesinnung gottloser Menschen vom rechten Glaubensweg abbringen ließ. In Notlagen riet man ihr oft, nach Landesbrauch den Göttern zu opfern. Sie aber blieb standhaft bei den Pflichten ihres Glaubens. Es sei sinnlos, sagte sie, stumme und taube Bilder um Hilfe zu bitten. Abscheulich komme es ihr vor, sich nach dem Abschwören in der Taufe wieder um sie zu bemühen und das Christus gegebene Gelöbnis zu brechen.«

Rimbert, Leben des heiligen Ansgar, 20. Episode; um 850, Text: vor 876

"At that time there was amongst the Swedes [in Birka] a very pious matron, whom the forwardness of wicked men had been unable to turn aside from the true faith. It was frequently suggested to her, when she was placed in any difficult position, that she should, in accordance with their custom, offer sacrifices to idols, but she remained unmoved and did not abandon the performance of her religious duties. She declared that it was useless to seek for help from dumb and deaf images and that she thought it detestable to do again the things that she had renounced in her baptism and to fail to perform the promise that she had made to Christ."

Rimbert: Life of Anskar, Ch. 20; around 850; Text before 876



Katalog 67

Karolingisch-ottonische Kreuzemailfibeln

Einfache runde Scheibelfibeln aus Bronze, die mit einem gleicharmigen emaillierten Kreuz verziert sind, gehören zum weiblichen Standardschmuck auf dem rechtsrheinischen Kontinent von der Nordsee bis in den Alpenraum. Die Fibeln der Karolingerzeit (a (links)–e: ca. 800–930 n. Chr.) sind etwa 2 cm groß, die der ottonischen Zeit (f, g (rechts): ca. 950–1030 n.Chr.) 3–4 cm. Importfunde im Norden belegen eine frühe Affinität der Frauen in Südschweden für das Christentum. (EW)

Carolingian-Ottonian enamelled brooches with cross motifs

Simple circular disc brooches with cross decoration and multicoloured cellular enamel inlay were part of the standard continental female jewellery east of the Rhine from the North Sea to the Alps. Brooches of the Carolingian period (a (left)–e; c. 800–930 AD) are about 2 cm in diameter, those of the Ottonian period (f, g (right); c. 950–1030 AD) 3–4 cm. Imports in the north reflect an early affinity towards Christianity among South Scandinavian women.

Katalog 68

Kreuzförmiger Anhänger

Durchbrochen gegossene Anhänger der ausgehenden Wikingerzeit und des frühen, romanischen Mittelalters (11./12. Jahrhundert) gehen auf kontinentale Vorbilder zurück, wurden aber auch in Skandinavien hergestellt. Neben Silber- und Bronzeexemplaren gab es auch wohlfeile Güsse aus Blei, das im Mittelalter ein gängiges preiswertes Material für Alltagschmuck war. (EW)

Cross-shaped pendant

Cast openwork cross pendants of the late Viking Age and the early medieval period (11th/12th century) go back to continental antecedents, but they were also produced in Scandinavia. Besides silver and bronze specimens there were also decorative examples made from lead, which was a common inexpensive material for everyday jewellery in medieval times.

Karolingische Pfalzen

Basis der fränkischen Macht war die Grundherrschaft, die fast absolute Verfügung über Grund und Boden. Königshöfe und Pfalzen (z. B. Ingelheim oder Frankfurt) waren die Zentren des Grundbesitzes, verwaltet von einem Amtmann. Sie dienten dem umherreisenden König als regionale Regierungssitze. Hier übte er seine Macht aus und sprach Recht. *Palatium* wurde zum Synonym für den königlichen Hof; die Aufgaben und Ämter am Hof waren streng geregelt.

Pfalzen waren große Gebäudekomplexe mit differenzierten Funktionen: Residenz und Repräsentation in der *Aula*, Kult in der *Capella*, Wohnen in der *Camera*. Es gab Werkstätten, Lagerräume und Wohnbauten für die *Familia*, die Gemeinschaft der Hausgenossen.

Das *servitium regis*, der Königsdienst, war die Hauptaufgabe der Königshöfe: Unterbringung und Versorgung des Königs samt Gefolge, Hofstaat und Leibwache. Ferner sollten materielle Erträge erwirtschaftet werden.

Die skandinavischen Residenzen wie Tissø weisen große strukturelle Übereinstimmungen mit den Pfalzen auf. Ob sie permanente oder nur temporäre Herrscher-Sitze waren, ist nicht gesichert. (EW)

Tissø	Funktion	Pfalz
Monumentalhalle Monumental hall	Repräsentation Representation	Aula regia
Sakralbereich / Kulthaus Sacred area / cult house	Kultausübung Cultic practices	Pfalzkapelle mit Atrium Capella with atrium
Grubenhäuser / Hafen Pit houses / harbour	Handwerk + Handel Crafts and trade	Handwerk, Schiffslande Crafts, ship landing site
Waffen / Reitzeug / Grubenhäuser Weapons / Riding equipment / pit houses	Gefolgschaft / Militar Entourage / Military	Waffen / Reitzeug Weapons / Riding equipment
Thron ? Throne ?	Rechtsprechung Jurisdiction	Aula regia + Curia
Jagdzubehör Hunting equipment	königliche Jagd Royal hunt	Tiergarten Animal parks

Carolingian Royal Palaces

Frankish power was founded on manorialism, the almost unlimited control over land; at its centre stood the royal courts and palaces ("Pfalzen" like Ingelheim and Frankfurt) with their bailiff, which served as regional seats of government for the itinerant king to exercise power and justice. *Palatium* became a synonym for the royal court, with strictly regulated duties and offices.

"Pfalzen" were large building complexes with diverse functions: the *Aula* as a place of royal residence and representation, the *Capella* as a cult place, and the *Camera* for housing. There were workshops, storage rooms and dwellings for the *Familia*: the community of household members.

The royal palaces' main function was the *servitium regis* – king's service. This encompassed housing and catering for the king, his entire entourage, court and bodyguard and in addition providing crops and other material income.

The Scandinavian residences like Tissø show distinct structural parallels with Carolingian palaces. It is, however, still uncertain whether they were permanent or just temporary lordly seats.



44

Rekonstruktion der Pfalz Ingelheim um 800 n. Chr. Volumenmodell (2005), Maßstab 1:100. Ansicht von Südwesten.
 Reconstruction of the royal palace at Ingelheim around 800 AD. 3D model (2005). Scale 1:100. View from southwest.

Katalog 74 (s. Abb. 44)

Rekonstruktion der Pfalz Ingelheim um 800 n. Chr.

Volumenmodell, Maßstab 1:100

Stadt Ingelheim am Rhein – Forschungsstelle, Holger Grewe (2016)

Ausgrabungen in Ingelheim am Rhein, die mit großen Unterbrechungen seit 1889 durchgeführt werden, schufen die Voraussetzungen für eine Modellrekonstruktion der Pfalz Karls des Großen. Die ganz überwiegend nur im Boden erhaltenen Mauerreste gliedern sich in drei Baugruppen: Erstens in einen Halbkreisbau mit zentral angeordneter Toranlage, zweitens in einen daran angesetzten Querbau, der seitlich mit einem langrechteckigen Trakt verbunden ist. Diese beiden Gebäudegruppen wurden von der Hofseite her über antikisierende Säulengänge betreten. Die dritte Baugruppe bildet ein Gebäuderiegel mit Palastaula und Narthex (= Vorhalle).

Auffällige Merkmale der Gesamtanlage sind ihre Symmetrie und die Randbebauung, in deren Mitte ein quadratischer und ein halbmondförmiger Hof liegen. Die Fehlstellen bei dieser Randbebauung führen Archäologen auf den Forschungsstand zurück. Hier waren bisher keine Ausgrabungen möglich oder sie erbrachten keine klaren Ergebnisse, da das Bodenarchiv zerstört ist.

Die Bauform der Pfalz Ingelheim ist ein Solitär. Die meisten Pfalzen waren demgegenüber von langrechteckiger Form, ihre Gebäude standen auf einer dominanten Bauachse aneinandergereiht wie zum Beispiel in Aachen und in Frankfurt am Main. Die Wiederverwendung von antiken Marmorkapiteln und Säulen bezeugt den Einfluss römischer Architekturästhetik, die anscheinend auch auf den Bauplan als Ganzes eingewirkt hat. (HG)

Reconstruction of the Royal Palace at Ingelheim around 800 AD

3D model, Scale 1:100

Based on excavations at Ingelheim am Rhein, which have been being carried out with longer breaks since 1889, it was possible to develop a model reconstruction of Charlemagne's palace. The remnants of the walls, most of which are only preserved in the ground, can be divided into three groups: firstly, a semi-circular building with a centrally-located gateway, secondly a building perpendicular to the first, which is laterally joined with an elongated rectangular wing. Both these building groups were entered on the courtyard side, through an antique-like colonnade. The third building group forms a wing with palatial hall and narthex (= antechamber).

Noticeable characteristics of the entire construction are its symmetry and the marginal buildings surrounding a square and a crescent-shaped courtyard. Archaeologists ascribe the flaws in these marginal buildings to the current state of research. Excavations were either not possible to this date at these sites, or they brought no clear results because the buried structures had been destroyed. The Pfalz at Ingelheim is a unique structure compared to most other palaces which were built in the form of long rectangles, their buildings strung along a dominant axis, such as in Aachen and Frankfurt am Main. The reuse of antique marble capitals and pillars bears witness to the influence of Roman architectural aesthetics, which also appear to have influenced the ground plan of the building complex as a whole.



45

Die Pfalz *Franconofurd* am Nordufer des Main im Frühjahr 860 n. Chr. Blick von SSW.
Rekonstruktion: Archimedix.

The royal palace *Franconofurd* on the north bank of the river Main, Spring 860 AD. View from south-southwest.

Katalog 75 (s. Abb. 45)

Rekonstruktion der Pfalz *Franconofurd* um 860 n. Chr.

Volumenmodell, Maßstab 1:93

Von den hier wiedergegebenen Hauptgebäuden der Pfalz auf dem heutigen Frankfurter Domhügel nahm Ludwig der Fromme die große *Aula regia* (Residenz- und Regierungsbau) im Westen erstmals 822 in Betrieb. Mit ihr verbunden waren Wohn- und andere Räume weiter westlich. Als König des Ostreiches ließ sein Sohn Ludwig der Deutsche östlich anschließend eine Basilika errichten, die 855 vom Mainzer Erzbischof Hrabanus Maurus eingeweiht wurde. Königshalle und Kirche verband er im Norden mit einem Gang. Westlich der Basilika stand noch bis mindestens der zweiten Hälfte des 9. Jahrhunderts ein kleiner, in merowingischer Zeit errichteter Kirchenbau. (EW)

Entwurf: Archäologisches Museum Frankfurt;
Architectura Virtualis Darmstadt

Reconstruction of the royal palace *Franconofurd* around 860 AD

3D model, Scale 1:93

Of the palace's main buildings shown here, originally standing on what is now the cathedral hill, Louis the Pious first opened the large *Aula regia* (residential and government building) in 822. Linked to this, further to the West, were rooms for residential and other purposes. As King of the Eastern Empire, his son Louis the German had an adjoining basilica erected to the east, which was consecrated in 855 by the Archbishop of Mainz, Hrabanus Maurus. He also linked the Royal hall and the church with a walkway to the north. A smaller church building, which had been erected in the Merovingian period, stood to the west of the basilica until at least the second half of the 9th century.

Soweit nicht anders angegeben, ist der Fundort Tissø, Seeland, Danemark. Aufbewahrungsort ist das Danische Nationalmuseum Kopenhagen.

If not stated otherwise, all finds were found at Tissø, Zealand, Denmark and are being held by the National Museum of Denmark in Copenhagen.

English glossary

9. Jh. n. Chr. – 9th century AD

Um Chr. Geb. – around 1 AD.

1. Hälfte/Spätes/Frühes – 1st half/late/early

Almandin, Granat – garnet

Bein – bone

Bergkristall – rock crystal

Eichenholz – oak wood

Einlagen – inlay

Eisen – iron

Email – enamel

Glas – glass

Leder – leather

Lehm – loam

Messing – brass

Silber – silver

Ton – clay

Vergoldung, vergoldet – gilding, gilt

Walross-Zahnbein – walrus ivory

Weißmetallüberzug – tinned/silvered

Gefaß – hilt and pommel

Spuren – traces

z. T. – partly

L. – length

B. – width

T. – depth/height

Dm. – diameter

KATALOG DER AUSGESTELLTEN OBJEKTE

CATALOGUE OF EXHIBITED OBJECTS

Kathrin Meents

1

Runenstein von Stentoft, Blekinge, S (Kopie)

Rune stone of Stentoft, Blekinge, S (Replica)

Original: Granit

Ende 6. Jh. n. Chr.

L. 120 cm; B. 80 cm; T. 46 cm

Original: *Blekinge Museum Karlskrona; Solvesborg Kirke, Vibehus*. Kopie: *Archäologisches Museum Frankfurt/Dänisches Nationalmuseum Kopenhagen*

2

Menschenopfer aus dem Hundstrup-Moor, Seeland, DK

Human sacrifice from Hundstrup Bog, Zealand, DK

Inventar C26290-91/C28241-51

3

Fürstengrab von Hoby, Fünen, DK

Chieftain's grave at Hoby, Funen, DK

Frühes 1. Jh. n. Chr.

a–c Bronzegefäße: Becken (Inventar C17946; L. 47,5 cm; B. 40 cm; T. 10,5 cm), Kasserolle (Inventar C17947; L. 41,5 cm; B. 21,5 cm; T. 14,5 cm), Kleeblattkanne (Inventar C17948; L. 21,5 cm; B. 14,5 cm; T. 13,5 cm)

d, e zwei Silberfibeln; Inventar Dnf. 4/20; L. 5,2; B. 2,6 cm; T. 2,9 cm, u. Inventar Dnf. 7/20; L. 6; B. 2,6 cm; T. 3,4 cm

f, g zwei silberne Trinkbecher; Inventar Dnf. 9/20; L. 18 cm; B. 11 cm; T. 13,5 cm, u. Dnf. 10/20; L. 21,5 cm; B. 11 cm; T. 13,5 cm

h getriebener Silberbecher mit angelotetem Bronze Griff, Inventar Dnf. 11/20; L. 14 cm; B. 6 cm; T. 8,3 cm

4–6

Goldfunde aus Gudme, Fünen, DK
Gold finds from Gudme, Funen, DK

6. Jh. n. Chr.

4 Goldbrakteat
Inventar Dnf. 38/83; Dm. 5,5 cm

5 Mundbeschlag einer Schwertscheide
Inventar Dnf. 166/90; L. 5,9 cm; B. 3,7 cm

6 Spiralling eines Schwertscheiden-Mundbesatzes mit umgebundenem Goldbarren
Inventar Dnf. 167/90 u. Dnf. 168/90; Spirale L. 6,2 cm; B. 2,8 cm

7

Edelmetallfunde aus dem Kultbau von Gudme, Fünen, DK

Precious metal finds from the cult house at Gudme, Funen, DK
5./6. Jh. n. Chr.

a kleine Silbermaske eines schnurrbartigen Mannes; Inventar GN 149; L. 3 cm; B. 2,5 cm

b–f Fragmente von (ost)römischen Goldschmuckstücken, z. T. filigran- und edelsteinverziert; Anhänger mit gefasster Gemme; Inventar GN 182, GN 66, GN 127, GN 73, GN 130

g, h Goldspiraldraht, 6 Fragmente

ring- und stabförmiger Goldbarren; Inventar GN 180, GN 200, GN 201, GN 202, GN 203, GN 204, GN 205

a small silver mask of a mustached man

b–f fragments of (Eastern) Roman gold jewellery, some decorated with filigree and precious stones; pendants with fitted gemstone

g, h gold spiral wire and six fragments of ring- and bar-shaped ingots

8

Anhänger in Gestalt einer Odinsmaske

Pendant depicting the face of Odin Silber, Spuren von Vergoldung und Niello

8./10. Jh. n. Chr.

Inventar FB 474; L. 4 cm

9–10

Fragmentarische Nadeln mit Odinskopf?

Fragmented pins with male heads (depicting Odin?)

Bronze, z. T. mit Weißmetallüberzug
9./10. Jh. n. Chr.

Inventar FB 293 u. KU 2745; L. 5,5 cm u. 4,4 cm

Ringnadeln dienten Männern zum Verschluss des Mantels. Die männlichen Masken tragen eine ringförmige Kopfbedeckung, die in zwei Vogelköpfe ausläuft. Man hat sie als Odins Raben *Huginn* und *Muninn* gedeutet.



Katalog 9



Katalog 10



Katalog 14b



Katalog 12c



Katalog 12d



Katalog 14c



Katalog 13

Men used ring-head pins to fasten their cloaks. The male masks carry ring-shaped head-dresses which terminate in two bird heads. These have been interpreted as Odin's ravens *Huginn* and *Muninn*.

11
Fragment eines menschengestaltigen (Odin?) Bronzeanhängers

Fragment of anthropomorphic Bronze pendant (Odin?)
9./10. Jh. n. Chr.
Inventar KU 3841; L. 3 cm

12–13
Fibeln mit Walküren-Darstellungen
Brooches with images of valkyries
9./10. Jh. n. Chr.

- 12a** Vergoldetes Silber mit Niello; Inventar KN 855; L. 3,5 cm
- b** Bronze; Inventar FB 1004; L. 3,5 cm
- c** Bronze; Inventar KN 1828; L. 3,1 cm
- d** Bronze (Fragment); Inventar KN 563; L. 2,6 cm

13 Vergoldetes Silber mit Niello (Fragment); Inventar KN 1591; L. 2,7 cm

14
Thorshammer-Amulette
Thor's Hammer amulets
9./10. Jh. n. Chr.

- a** Vergoldete Bronze; Inventar FB 1024; L. 3,5 cm
- b** Bronze; Inventar FB 1233; L. 3,4 cm; B. 2,3 cm
- c** Eisen; Inventar FG 2115; L. 1,5 cm
- d** Eisen; Inventar FG A 45; L. 2,8 cm

15
Bronzefibel in Form zweier Böcke (?)
Bronze brooch, depicting two bucks (?)
8. Jh. n. Chr.
Inventar FG 2076; L. 6 cm

16
Freyja-Figürchen
Freyja figurines
9./10. Jh. n. Chr.

- a** Silber, vergoldet; Inventar FG 3589; L. 4,6 cm
- b** Bronze; Inventar FB 1197; L. 3,4 cm; B. 2,7 cm
- c** Silber, vergoldet; Inventar FB 209 u. FG 2234; L. 4,5 cm



Katalog 16b



Katalog 17b



Katalog 18b

17
Miniaturwaffen-Amulette
Miniature weapon amulets
 Bronze
 6./7. (d) und 9./10. Jh. n. Chr.
 Miniaturausgaben (zum Teil mit Öse)
 von:

- a Schild; Inventar FB 605; L. 2,5 cm
- b Spatha; Inventar FB 1273; L. 4 cm
- c Spatha; Inventar KN 794; L. 3,3 cm
- d Gesichtshelm; Inventar C 38674; L. 3,3 cm; B. 1,3 cm; T. 1,7 cm

18
Amulette in Form von
Miniaturfeuerstählen
Miniature firesteel amulets
 Eisen

- 9./10. Jh. n. Chr.
- a Inventar FG 1182; L. 7,7 cm
- b Inventar KN 1620; L. 4,5 cm

19
Goldreif
Gold neck ring
 ca. 850–950 n. Chr.
 Inventar Dnf. 1/77; Dm. ca. 30 cm;
 Gew. heute 1800 g, ursprünglich
 ca. 2000 g

20
Tierknochen vom Opferbrunnen am
Markt
Animal bones from the sacrificial
well in the marketplace
 9./10. Jh. n. Chr.
 Inventar KU 1182

Langknochen von Schaf/Ziege (b);
 Gehörn und Schadelpartie vom Wid-
 der (a, d); Pferdeschädel (c). Sie sind
 Reste der geopfert und verspeisten
 Tiere.

Long bones from a sheep/goat (b);
 antlers and part of cranium of a
 ram (a, d); horse skull (c). These
 are remains of consumed sacrificial
 animals



Katalog 20b



Katalog 20d, c



Katalog 22a



Katalog 22b



Katalog 22c



Katalog 22d

21

Waffenopfer aus dem See Tissø

Weapon sacrifices from Lake Tissø

Eisen

10./11. Jh. n. Chr.

a Spatha (zweischneidiges Langschwert); Inventar D111/1957

b, c zwei Lanzen spitzen; Inventar C5201 u. D2122; L. 32,4 cm u. 42,5 cm

d-f drei Äxte; Inventar C5355, C5371, D2005; L. 16-17 cm

22

Stierfigürchen

Bull figurines

a Messing; um Chr. Geb.; Inventar C6546; L. 6,8 cm; B. 6,4 cm; T. 6 cm

b Bronze mit Silberapplikationen; Gudme, Funen, DK; 4./5. Jh. n. Chr.; Inventar C35584

c Bronze; Gudme, Funen, DK; 5./6. Jh. n. Chr.; Inventar C36539 + C36540; L. 6,3 cm

d Bronze; Gudme, Funen, DK; 4./5. Jh. n. Chr.; Inventar C37251; L. 5,4 cm; B. 1,2 cm

Am Ort der späteren Residenz von Tissø wurden ein Schwert und eine Stierfigur von einem Kessel gefunden – beides spätkeltische Produkte der Zeit um Chr. Geb. Auch von der Residenz Gudme kennt man kleine Stierfigürchen, die ins 4. bis 6. Jh. datiert werden. Vermutlich zeugen sie von einem frühgermanischen Stierkult, von dem es aber keine Schriftüberlieferung gibt.

At the location of the later residence at Tissø a sword and a bull figurine, originally a cauldron fitting, were found – both late Pre-Roman Iron Age products from around 0 AD. Small bull figurines are also known from the residence at Gudme where they date into the 4th to 6th centuries AD. These figurines may be evidence for an early Germanic bull cult of which no written record exists.

23

Wandbewurf mit Kalkung

Wall plaster with liming (chalk paint)

Lehm

6./11. Jh. n. Chr.

Inventar BU A3094; L. 11,5 cm

24

Scherben importierter Glasgefäße

Sherds of imported glass vessels

Entfarbtes, blaulich-grünliches und gelb-grünliches Glas

7./10. Jh. n. Chr.

Inventar FB 288, FB 297, FB 486,

FB 732, FG 3131; L. 1,6-3,2 cm

Die winzigen Scherben stammen von kostbaren frankischen, vielleicht auch angelsächsischen Trinkgläsern. Sie zeugen vom Weingenuss an der Tafel der Herren von Tissø.

These tiny sherds are what remains of valuable Frankish, possibly also Anglo-Saxon drinking vessels. The lords of Tissø evidently served wine at their table.



Katalog 24a

Katalog 24b

Katalog 24c

Katalog 24d

Katalog 24e



Katalog 25, 26

25–26
Fränkische Trinkgläser aus Skandinavien (Nachbildungen)
 Frankish drinking vessels from Scandinavia (replicas)
 9. Jh. n. Chr.

- 25 Spitzbecher in eisernem Halter; Haithabu, Schleswig-Holstein, D; L. (Glas) 14,5 cm
- 26 Traubenbecher; Birka, S; L. 13,5 cm

Cone beaker and grape beaker
Privatsammlung A. Giar

27
Plastische Tierfiguren aus Irland/ Nordengland
 Animal figurines from Ireland/ Northern England

- b–c: Toftegård, Seeland, DK
- 8./10. Jh. n. Chr.
- a Vierfüßer; Bronze vergoldet, Silbereinlagen; Inventar FG 213; L. 3,2 cm
- b vermutlich Amphibie; Silber; Inventar C35397; L. 6,3 cm; B. 2 cm
- c vermutlich Greif; Silber; Inventar



Katalog 29a

C35398; L. 4,8 cm; B. 3,3 cm; T. 1,6 cm

28
Bankettaxt
 Banqueting Axe
 Eisen mit modernem Holzgriff
 Aus dem Opfermoor von Nydam, Jütland, DK
 4. Jh. n. Chr.
 Inventar NV 395

29
Zwei eiserne Fleischgabeln
 Two iron meat forks
 9./10. Jh. n. Chr.

- a Inventar KN 555; L. 7,4 cm; mit modernem Holzgriff
- b Inventar KN 1180

30
Stimmwirbel einer Leier
 Tuning peg from a lyre
 Bein; beidseitig mit einer Maske und Flechtwerk ritzverziert
 8. Jh. n. Chr.
 Ohne Inventarnr.; L. 4 cm



Katalog 27b



Katalog 27c



Katalog 32a

31
Trinkservice
 Drinking service
 Silber, Vergoldung, Niello
 Ribe, Jütland, DK
 10. Jh. n. Chr.
 a Becher; Inventar Dnf. 15/08;
 L. 10 cm; T. 8 cm
 b, c Schalen; Inventar Dnf. 16/08 u.
 Dnf. 21/08; b L. 7,5 cm; T. 3,5 cm

32
Drei eiserne Pfeilspitzen für die Jagd
 9./10. Jh. n. Chr.
 Inventar FB 193, FB 801, FG 2460;
 L. 8,3–11,4 cm



Katalog 32b

33
Zeugnisse von Beizjagd
 Objects associated with falconry
 9./10. Jh. n. Chr.
 a, b Inventar FB 557 u. KU 1993;
 L. 2,5 cm u. 3 cm
 c Inventar KU 2205; L. 4,6 cm

34
Eiserner Wirbel einer Hundekoppel
 Iron swivel from dog leash
 9./10. Jh. n. Chr.
 Inventar FG 2565; L. 9 cm

35
Rekonstruktion der Hundekoppel von Ladby, Fünen, DK
 Replica of the dog leash of Ladby, Funen, DK
 Bronze, vergoldet; Leder
 Original 1. Hälfte 10. Jh. n. Chr.
 L. ca. 123 cm
 Vikingemuseet Ladby, Kerteminde



Katalog 32c

36
Gerfalke (*Falco rusticolus*), Präparat
 Gyrfalcon (*falco rusticolus*), preserved specimen
 Senckenberg Naturmuseum Frankfurt am Main

37
Falknerzeug: Handschuh und Geschüh.
 Falconer's gear: glove and jess
 Falknerhof Feldberg

38
Prunkschwert
 Richly decorated sword
 Klinge: Eisen; Gefäß: vergoldetes Silber, Almandin-(Granat-)Einlagen
 Bildsø, Seeland, DK
 ca. 550/650 n. Chr.
 Inventar C3117; L. 87 cm

39
Schwertbestandteile und -zubehör
 Sword fittings and equipment
 Eisen, silber- und messingtauschiert, Bronze
 8./10. Jh. n. Chr.

a Dieser Knauf mit Griffstange trägt ein tauschiertes angelsächsisches Weinranken-Motiv des 7./8. Jhs. Es dürfte ein Importstück sein oder die Anwesenheit eines hochrangigen angelsächsischen Kriegers in Tissø belegen. Inventar BU 479; L. 21 cm
 b, c Zwei Knaufe aus Eisen und Bronze; Inventar KN 1596 u. FB 1234; L. 8 cm u. 4,5 cm
 d Bronzenes Ortband (Endbeschlag einer Schwertscheide); Inventar KN 876; L. 6,5 cm
 a This sword pommel and hilt carries an inlayed Anglo-Saxon spiral vine scroll motif of the 7th/8th century AD. It is either an import or reflects the presence of a high-ranking Anglo-Saxon warrior at Tissø.
 b, c Two sword pommels of iron and Bronze.
 d Bronze scabbard chape (end fitting at the tip of a scabbard)

40
Eiserne Pfeilspitze
 Iron arrow head
 9./10. Jh. n. Chr.
 Inventar FG 164; L. 10 cm; B. 1,6 cm

41
Eiserne Lanzen Spitze mit silberplattierter, ritzverzierter Tülle
 Iron spear head with silver-plated spout with incised decoration
 9./10. Jh. n. Chr.
 Inventar C5356; L. 35,2 cm



Katalog 39a



Katalog 39b



Katalog 39c



Katalog 39d



Katalog 42a



Katalog 42b



Katalog 42c



Katalog 42d



Katalog 42e



Katalog 42f

42

Reitzubehör von der Residenz Tissø Riding equipment from the residence at Tissø

Eisen, Bronze

8./11. Jh. n. Chr.

Zahlreiche Funde zeugen von der Anwesenheit berittener Krieger auf dem Residenzareal.

a, b Zwei Sporen des 10./11. Jhs.; Inventar FG 948 u. FG 1749; L. 17 cm u. 19 cm

c Eisentrense; Inventar BU 372; L. 10 cm

d Fragment eines Zaumzeugbeschlags; Inventar FB 101; L. 4 cm

e tauschieierter Pferdegeschirrbeschlag, 8. Jh. n. Chr.; Inventar FG 1828; L. 5,3 cm

f Zaumzeugbeschlag, um 800 n. Chr.; Inventar FG 3262; L. 3,6 cm

Numerous finds bear witness to the presence of mounted warriors at the residence.

a, b two spurs, 10th/11th century AD

c iron snaffle

d fragment of bridle fitting

e inlay-decorated bridle fitting, 8th century AD

f bridle fitting, around 800 AD

43

Vier Pferdefibeln

Four horse brooches

Bronze, zum Teil Weißmetallüberzug; teilweise fragmentiert

7./9. Jh. n. Chr.

Inventar FB 780, FG 1987, FB 1087, KN 505; L. 3–5 cm

44

Goldschmuck

Gold jewellery

6.–10. Jh. n. Chr.

a zwei goldene Anhänger mit Almandin-*cloisonné*; Inventar BU 506, FB 1121; L. 1 cm

b Perle aus Goldspiraldraht; Inventar BU A3097; L. 0,7 cm

c Goldperle mit Goldfiligran und -granulation; Inventar KN 519; Dm. 1,5 cm

d Goldperle mit Goldfiligran; Inventar FB 1196; L. 4,4 cm



Katalog 43b



Katalog 43c



Katalog 43d



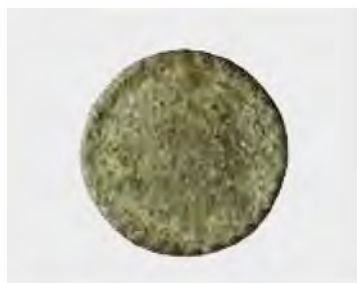
Katalog 45b



Katalog 45c



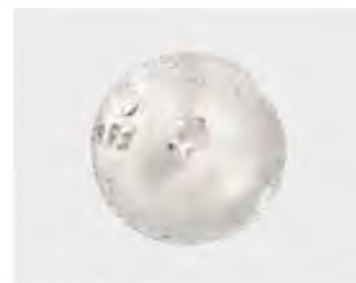
Katalog 45e



Katalog 45f



Katalog 47a



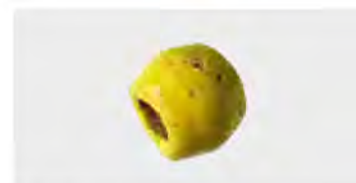
Katalog 47b



Katalog 47c



Katalog 47d



Katalog 47e



Katalog 47f



Katalog 47g



Katalog 47h

45

Einfache Bronzefibeln der Wikingerzeit

Common Bronze brooch types of the Viking Age

9./10. Jh. n. Chr.

- a Inventar C5370; L. 10 cm; B. 5,7 cm
- b Inventar FG 535; L. 8 cm; B. 4,5 cm; T. 2,3 cm
- c–e Inventar FB 312, FB 912, FG 2351; L. 4,3–5.5 cm
- f, g Inventar FG 2411, FB 853; Dm. je 2,5 cm

46

Schmucknadel aus Bein

Decorative bone pin

9./10. Jh. n. Chr.

Inventar FG A3; L. 12,7 cm; B. 1 cm; T. 1 cm

47

Perlen von Brustketten der Frauen

Beads from women's necklaces

Amethyst, Bergkristall, Millefiori, Glas, Bronze

9./10. Jh. n. Chr.

Inventar FB 1170, FB 652, FB 1176, FG 3129, FB 406, FB 493, FB 1106, FB 1635; L. 1–2,9 cm; Dm. 1–1,7 cm

An den beiden Ovalfibeln, die wikingerzeitliche Frauen unterhalb der Schultern zur Fixierung eines Trägerrocks trugen, war in der Regel eine mehrstrangige Kette aus verschiedenen, meist Glasperlen eingehängt. From the two oval brooches which Viking women wore under their shoulders to fasten their dress, a necklace of multiple strings with many different, mostly glass beads was suspended.

48–50

Geräte zur Körperpflege

Toiletry implements

9./10. Jh. n. Chr.

- 48 Fragmentarischer Knochenkamm; Inventar FG A41; L. 13,5 cm
- 49 Bronzepinzette; Inventar FG 2022; L. 6,5 cm

- 50 bronzevergoldeter Ohrlöffel oder Nagelreiniger mit Flechtbanddekor; Inventar FB 538; L. 7.9 cm

Solche und ähnliche Körperpflegeartikel trugen die Frauen an den Brustketten oder an Hüftgehängen.

Fragmented bone comb (48); bronze tweezer (49); gilded bronze ear scoop or nail cleaner with interlace decoration (50).

Items like these were worn by women on their necklaces or suspended on their hips.

51

Drei Bronzeschlüssel

Three bronze keys

9./10. Jh. n. Chr.

- a Inventar FB 427; L. 4 cm
- b, c Inventar KN 564 u. KN 507; L. je 6,3 cm

52

Zwei kleine Eisenmesser

Two small iron knives

9./10. Jh. n. Chr.

Inventar FG 2833 u. KN 1661; L. 11,5 cm u. 12,4 cm

Kleine praktische Eisenmesser für alle möglichen Alltagsarbeiten gehörten zur weiblichen Kleidungsausstattung. Small practical iron knives for all kinds of everyday tasks also belonged to a woman's personal equipment.

53

Textilgerät

Tools for textile production

9./10. Jh. n. Chr.

- a Eiserne Bügelschere; Inventar FG 2892; L. 19,3 cm
- b, c Spinnwirtel aus Ton; Inventar FB 191 u. FG 1452; Dm. 3 cm u. 3,2 cm
- d Webgewicht aus Ton; Inventar FG 1467; Dm. 8,3 cm

54

Männliche und weibliche Kleidung, Gewandspangen und Schmuck der Wikingerzeit

Viking male and female clothing and accessories

Die Figuren stellen eine Frau, einen Mann und ein Kind mittlerer Sozialstellung von etwa 850–950 n. Chr. dar. The figures depict a woman, man and child of average social status around 850 – 950 AD.

Herstellung: Lone Brøns-Pedersen, Lejre.

55

Inhalt eines Handwerker-Kastens

Contents of a craftsman's chest

Spates 10./frühes 11. Jh. n. Chr.

Inventar D2114, D2117, D2116, D2118, D2120, D2121, D2119, C12261

56

Schrein von Bamberg (Kopie)

The Bamberg Shrine (Replica)

Original: Eichenholz; Eisen; Walrosszahnbein; vergoldete Bronze; Bergkristall

Hofwerkstatt von Harald Gormsson (Blauzahn)

Spates 10. Jh. n. Chr.

Inventar D835; L. knapp 26 cm; H. 13 cm

Original: Bayerisches Nationalmuseum München; Kopie: Danisches Nationalmuseum Kopenhagen



Katalog 56, Detail



Katalog 58b



Katalog 58c



Katalog 58d



Katalog 58f

57

Eisenschlacke

Iron slag

9./10. Jh. n. Chr.

Inventar KN 1063; L. 9,5 cm

Eisenschlacke entsteht bei der Verhüttung von Eisenerz, was im Residenzbereich von Tissø offenkundig durchgeführt wurde.

Iron slag is a by-product of iron smelting. This piece serves as evidence that iron ore was smelted at Tissø.

58

Schmuckproduktion in Tissø

Jewellery production at Tissø

9./frühes 11. Jh. n. Chr.

- a Gusstiegel aus dickwandigem Ton; Inventar KN 1286; B. 2 cm
- b Hälfte einer zweiteiligen Gussform aus Ton zur Herstellung von Schmuck; Inventar FB 676; L. 4 cm

- c Fehlguss eines bronzenen Masken-Anhangers; Inventar KN 305; L. 4,7 cm
- d, e Bronzepatzen zur Herstellung von runden Pressblechfibeln; Inventar FB 540 u. ML 546; Dm. 2,3 cm u. 3,2 cm
- f Bleimodell einer rautenförmigen Fibel; Inventar KN 1082; L. 4 cm
- g Bronzemodel eines Tierkopfes für Beschläge; Inventar KU 2232; L. 1,5 cm
- h Halbfabrikat oder Abfallstück eines bearbeiteten Silberstabes; Inventar FG 224; L. 10,5 cm
- a thick-walled clay crucible
- b one half of a two-part clay mould for casting a piece of jewellery
- c off-cast of a Bronze mask pendant
- d, e bronze patrices for producing circular "Pressblech" brooches

- f lead model of a rhomboid brooch
- g bronze model of an animal head fitting
- h semi-finished product or off-cast of a worked silver rod

59

Silbermünzen

Silver coins

9./10. Jh. n. Chr.

- a Silberdenar Karls des Großen, 793–813, Prägeort Dorestad (friesischer Handelsort); Inventar FP 10377.1
- b Silberdenar Ludwigs des Frommen (XPISTIANA + RELIGIO), 822/823–840, Prägeort unbestimmt; Inventar FB 309; Dm. 2 cm
- c Hack-Fragment einer abbasidischen Münze, Zeit: Harun al-Rashid, 796–802, Prägeort: Madinat al-Salam (Bagdad), Inventar FB 1010
- d abbasidische Münze, Zeit: Harun al-Rashid, 802, Prägeort: Madinat al-Salam (Bagdad), Inventar FB 466
- e zwei Imitationen von Münzen volga-bulgarischen Ursprungs, ca. 921–922 und 941–942; Inventar FB 434 u. FB 467
- a silver denarius of Charlemagne, 793–813 AD, minted at Dorestad (Friesian trade centre)
- b silver denarius of Louis the Pious, (XPISTIANA + RELIGIO), 822/823–840 AD, mint unknown
- c clipping of Abbasid coin from the time of Harun al-Rashid, 796–802 AD, minted at Madinat-al-Salam (Baghdad)
- d Abbasid coin, time of Harun al-Rashid, 802 AD, minted at Madinat-al-Salam (Baghdad)
- e two imitations of Volga-Bulgarian coins, around 921–922 and 941–942.

60

Hacksilber

Hack silver

9./10. Jh. n. Chr.

- a Fragment eines Halsreifs; Inventar FB 153
- b verbogener Armreif; Inventar FB 851
- c Schmuckfragment; Inventar FB 864
- d sieben z. T. fragmentierte Barren; Inventar FB 217, FB 719, FB 874, FB 1008, FB 1009, FG 2, F 73

L. einzelner Stücke 1,5–9 cm

- a neck ring fragment
- b bent bracelet
- c jewellery fragment
- d seven partly fragmented ingots



Katalog 61a



Katalog 61b

61

Waagen und Gewichte

Scales and weights

10. Jh. n. Chr.

- a, b Fragmente von bronzenen klappbaren Waagbalken; Inventar KN 1715 u. KU 3703; L. 4,9 cm u. 6,1 cm
 - c wikingerzeitliches Kugelzonen-Gewicht, Bronzemantel mit Eisenkern. Inventar 11378; Dm. 3,7 cm
 - d Kubooktaeder-Gewicht, Bronze mit Eisenkern; Inventar FB 976; L. 1,5 cm
- a, b fragments of foldable bronze scale arms
- c Viking so-called oblate spheroid weight, iron core with bronze coat.
 - d Cubo-octahedral weight, iron core with bronze coat.



Katalog 62b



Katalog 62c



Katalog 62d

62

Fremdgut vom Kontinent und aus Irland, zu Frauenschmuck umgearbeitet

Continental and Irish imports, reworked into female jewellery
Vergoldetes Silber, Nielloeinlagen; Bronze

9./10. Jh. n. Chr.

- a–c Fragmente von karolingischen Riemenbeschlagen (Inventar

FB 1027, L. 7,5 cm; Inventar KN 1322, L. 3,9 cm; Inventar BU 107, L. 3 cm)

- d karolingische Riemenzunge; Inventar FB3 88; L. 5 cm
- e Fragment von der Aufhängung eines irisch-schottischen hausförmigen Bursenreliquars des 8. Jahrhunderts; Inventar KN 119; L. 4,1 cm

a–c Fragments of Carolingian strap fittings

- d Carolingian strap-end
- e Fragment from suspension of an 8th-century Irish/Scottish house-shaped burse reliquary

63

Fremdgut aus Gotland (?)

Foreign goods from Gotland (?)

Bronze

um 800 n. Chr.

Inventar FB 494; L. 3,6 cm

Beschlag oder Fibel aus dem frühwikingerzeitlichen Gotland. Vermutlich kam es mit Reisenden oder Händlern nach Tissø.

Fitting or brooch from Viking Age Gotland. It was probably brought to Tissø by travelers or traders.



Katalog 63

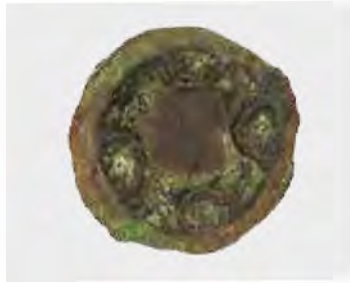


Katalog 66

64
Byzantinisches Bleisiegel
Byzantine lead seal
839–842 n. Chr.
Inventar KN 1572; L. 3 cm

65
Goldener Armreif
Golden arm ring
Räbylille, Møn, DK
1. Hälfte 9. Jh. n. Chr.
Inventar MMCLV; Dm. 7,7 cm; B. 5 cm

66
Fragment einer kreuzförmigen Fibel
(fränkischer Import?)
Fragment of a cross-shaped brooch
(Frankish import?)
Bronze
9. Jh. n. Chr.
Inventar FB 232; L. 3 cm



Katalog 67b



Katalog 67c



Katalog 67d



Katalog 67e



Katalog 67f



Katalog 68b

67
Karolingisch-ottonische Kreuzemailfibeln
Carolingian-Ottonian enamelled brooches with cross motifs
Bronze, Email
Tissø und andere Fundorte in DK
9./11. Jh. n. Chr.
a Inventar C36326; Dm. 2 cm;
b Inventar C36327; Dm. 1,8 cm;
c Inventar C35607; Dm. 1,9 cm;
d Inventar D1790/2005; Dm. 2 cm;
e D11652; Dm. 2,4 cm; f Inventar FB 650; Dm. 2,2 cm; g Inventar KN 807; Dm. 3,2 cm

68
Kreuzförmige Anhänger
Cross-shaped pendants
11./12. Jh. n. Chr.
a Silber; Inventar KN 1823;
3,5 cm x 2,8 cm
b Blei; Inventar KU 4360; L. 4 cm

69
Kinderdoppelgrab aus dem Frankfurter Dom
Double child burial under Frankfurt Cathedral
Körperbestattung aus Grab 95
Diverse Materialien, ausführliche Beschreibung s. S. 139–143 mit Abb. 41 sowie Wamers 2015
Inventar 1994/095
Domuseum Frankfurt am Main;
Archäologisches Museum Frankfurt



Katalog 69.7



Katalog 69.8



Katalog 69.4



Katalog 69.17.1



Katalog 69.17.2



Katalog 69.10



Katalog 70–72

70

**Bootkammergrab aus Haithabu –
Ausgewählte Beigaben des
»Königs«**

Boat chamber grave from Hedeby –
Selected grave goods of the “King”
Haithabu, Schleswig-Holstein,
D 840/850 n. Chr.

Inventar KS12302

- a frühkarolingische Spatha;
Inventar -Bb
- b zwei skandinavische eiserne
Schildbuckel; Inventar -Bc u.
-Bc 1
- c insulares Bronzebecken;
Inventar -Ba
- d karolingischer gläserner
Spitzbecher; Inventar -Bd

- e Pfeilbündel; Inventar -Bh
- f bronzene Pfeilnocken; Inventar
-Bh 01–10
- g Eisenmesser mit Scheide und
Bernsteinperle; Inventar -Bk 5,
Bl, Bg
- h karolingische Bronzeknebel
einer Trense und Schnallen;
Inventar -Bk 1.1, 1.2, 2.2, 2.1
- i silberne Zierniete vom Zaum-
zeug; Inventar -Bk 3
- k fragmentarische karolingische
Silberfiligran-Beschlage vom
Schwertgurt; Inventar -Bf 1, Bf 3
- l Bootsniete; Inventar -N 1-5
- a early Carolingian spatha
- b two scandinavian iron shield
bosses

- c insular bronze bowl
- d Carolingian glass cone beaker
- e bundle of arrows
- f bronze arrow nocks
- g Iron knife with sheath and amber
bead
- h Carolingian bronze bridle bit and
buckles
- i Decorative silver studs from
harness
- k fragmented Carolingian silver
filigree fittings from sword belt
- l boat nails

*Archäologisches Landesmuseum,
Stiftung Schleswig-Holsteinische
Landesmuseen Schloss Gottorf,
Schleswig*

71

**Bootkammergrab aus Haithabu –
Ausgewählte Beigaben des
»Mundschenks«**

Boat chamber grave from Hedeby –
Selected grave goods of the “Cup
bearer”

Haithabu, Schleswig-Holstein,
D 840/850 n. Chr.

Inventar KS12302

- a karolingische Spatha; Inventar
KS12302-Ab
- b skandinavischer eiserner Schild-
buckel; Inventar -Ac
- c Eimer mit Eisenbeschlägen und
eingepunzten Kreuzen; Inventar
-Aa
- a Carolingian spatha
- b Scandinavian iron shield boss
- c Bucket with iron fittings and
punched cross decoration

*Archäologisches Landesmuseum,
Stiftung Schleswig-Holsteinische Lan-
desmuseen Schloss Gottorf, Schleswig*

72

**Bootkammergrab aus Haithabu –
Ausgewählte Beigaben des
»Marschalls«**

Boat chamber grave from Hedeby –
Selected grave goods of the
“Marshal”

Haithabu, Schleswig-Holstein,
D 840/850 n. Chr.

Inventar KS12302

- a karolingische Spatha; Inventar
KS12302-Ab 1
- b skandinavischer eiserner Schild-
buckel; Inventar -Ak 1
- c Eisenmesser; Inventar -Ae
- d drei Eisenschnallen vom Pferde-
geschirr; Inventar -Af 12, 14, 16
- a Carolingian spatha
- b Scandinavian iron shield boss
- c iron knife
- d three iron buckles from horse
harness

*Archäologisches Landesmuseum,
Stiftung Schleswig-Holsteinische
Landesmuseen Schloss Gottorf,
Schleswig*

73

**Schnittmodell des Bootkammer-
grabes – Maßstab 1:10**

Cutaway model of the boat chamber
grave – Scale 1:10

Modellbauer: Harm Paulsen,
Schleswig
*Archäologisches Landesmuseum,
Stiftung Schleswig-Holsteinische
Landesmuseen Schloss Gottorf,
Schleswig*

74

**Rekonstruktion der Pfalz Ingelheim
um 800 n. Chr. – Volumenmodell,
Maßstab 1:100**

Reconstruction of the royal palace
at Ingelheim around 800 AD – 3D
model, Scale 1:100

Modellbauer: Rüdiger Brill,
Construision, St. Wendel
*Stadt Ingelheim am Rhein – For-
schungsstelle, Holger Grewe (2016)*

75

**Rekonstruktion der Pfalz Francono-
furd um 860 n. Chr. – Volumen-
modell, Maßstab 1:93**

Reconstruction of the royal palace
Franconofurd around 860 AD – 3D
model, Scale 1:93

Entwurf: Archäologisches Museum
Frankfurt; Architectura Virtualis
Darmstadt
Archäologisches Museum Frankfurt

WEITERFÜHRENDE LITERATUR

FURTHER READING

Albrechtsen, E. 1976

Vikingerne i Franken. Skriftlige Kilder fra det 9. Århundrede (Odense 1976).

Bican, J. F. 2010

Bulbrogård, the first aristocratic complex at Tissø – and a new approach to the aristocratic sites. In: Niedersächsisches Institut für Historische Küstenforschung (Hg.) 2010, 147–154.

Blankenfeldt, R./

Klingenberg, S. 2011

The Hoby Project. In: L. Boye (Hg.), *Archaologie in Schleswig/Arkaeologi i Slesvig. Sonderband »Det 61. Internationale Sachsensymposium 2010«, Haderslev, Danmark (Neumunster 2011) 187–198.*

Brink, S. 2007

How uniform was the Old Norse religion? In: J. Quinn/K. Heslop/T. Wills (Hg.), *Learning and understanding in the old Norse world. Essays in honour of Margaret Clunies Ross. Medieval texts and cultures of Northern Europe 18 (Turnhout 2007) 105–136.*

Brink, S. 2011

Naming the land. In: S. Brink/N. S. Price (Hg.), *The Viking world (London 2011) 57–66.*

Carstens, L. 2014

Powerful space. The Iron-Age hall and its development during the Viking Age. In: M. H. Eriksen/U. Pedersen/B. Rundberget u. a. (Hg.), *Viking worlds. Things, spaces and movement (Oxford 2014) 12–27.*

Christensen, T. 2010

Lejre beyond the legend – the archaeological evidence. Lejre jenseits der Legende – Der archaologische Befund. In: Niedersächsisches Institut für Historische Küstenforschung (Hg.) 2010, 237–254.

Gotfredsen, A. B. 2014

Birds in Subsistence and Culture at Viking Age Sites in Denmark. *International Journal of Osteoarchaeology* 24, 3, 2014, 365–377.

Hofmann, K. P./Kamp, H./

Wemhoff, M. (Hg.) 2014

Die Wikinger und das Frankische Reich: Identitäten zwischen Konfrontation und Annäherung. *Mittelalter-Studien* 29 (Paderborn 2014).

Jørgensen, L. 2009

Pre-Christian cult at aristocratic residences and settlement complexes in southern Scandinavia in the 3rd–10th centuries AD. In: U. v. Freedden/

H. Friesinger/E. Wamers (Hg.), *Glaube, Kult und Herrschaft. Phänomene des Religiösen im 1. Jahrtausend n. Chr. in Mittel- und Nordeuropa. Akten des 59. Internationalen Sachsensymposiums und der Grundprobleme der Frühgeschichtlichen Entwicklung im Mitteldonauraum. Kolloquien zur Vor- und Frühgeschichte* 12 (Bonn 2009) 329–354.

Jørgensen, L. 2010

Gudme and Tissø. Two magnate's complexes in Denmark from the 3rd to 11th Cent. AD. In: B. Ludowici/H. Jons/S. Kleingartner u. a. (Hg.), *Trade and Communication Networks of the First Millenium AD in the northern part of Central Europe.: Central Places, Beach Markets, Landing Places and Trading Centres. Neue Studien zur Sachsenforschung 1 (Stuttgart 2010) 273–286.*

Jørgensen, L. 2014

Norse Religion and Ritual Sites in Scandinavia in the 6th–11th Century. In: K. P. Hofmann/H. Kamp/M. Wemhoff (Hg.), *Die Wikinger und das Frankische Reich. Identitäten zwischen Konfrontation und Annäherung. MittelalterStudien* 29 (Paderborn 2014) 239–264.

Koch, U. 1999

Nordeuropäisches Fundmaterial in Gräbern Süddeutschlands rechts des Rheins. In: U. v. Freedon/U. Koch/ A. Wiczorek (Hg.), *Volker an Nord- und Ostsee und die Franken. Akten des 48. Sachsensymposiums in Mannheim vom 7. bis 11. September 1997. Kolloquien zur Vor- und Frühgeschichte 3 = Mannheimer Geschichtsblätter 2* (Bonn 1999) 175–194.

Niedersächsisches Institut für Historische Küstenforschung (Hg.) 2010

Herrenhöfe und die Hierarchie der Macht im Raum südlich und östlich der Nordsee von der vorrömischen Eisenzeit bis zum frühen Mittelalter und zur Wikingerzeit. Gedächtnis-Kolloquium Werner Haarnagel (1907–1984); 11.–13. Oktober 2007, Burg Bederkesa in Bad Bederkesa = Herrenhöfe and the hierarchy of power in the region to the South and East of the North Sea from the Pre-Roman Iron Age until the early Middle Ages and the Viking Age; Memorial Colloquium Werner Haarnagel (1907–

1984). *Siedlungs- und Küstenforschung im südlichen Nordseegebiet = Settlement and coastal research in the Southern North Sea Region 33* (Rahden/Westf. 2010).

Sørensen, P. Ø. 2010

The political and religious centre at Gudme on Funen in the late Roman and Germanic Iron Ages – settlement and central halls. In: *Niedersächsisches Institut für Historische Küstenforschung* (Hg.) 2010, 225–236.

Wamers, E. 1994

König im Grenzland. Neue Analyse des Bootkammergrabes von Haiöby. Mit Beiträgen von Hans Drescher, Egon Lietz und Herbert Patotzki sowie Göran Possnert. *Acta Archaeologica* 1994, 65, 1994, 1–65.

Wamers, E. 2004

Kristne gjenstander i tidligvikingetidens Danmark. In: N. Lund (Hg.), *Kristendommen i Danmark før 1050. Et symposium i Roskilde den 5.–7. februar 2003* (Roskilde 2004) 43–59.

Wamers, E. 2015

Franconofurd 2. Das bi-rituelle Kinderdoppelgrab der späten Merowingerzeit unter der Frankfurter Bartholomäuskirche. *Archäologische und naturwissenschaftliche Untersuchungen. Schriften des Archäologischen Museums Frankfurt 22/2* (Regensburg 2015).

Wamers, E. 2016

in aula sacri palatii. Zum Rechtscharakter karolingischer Pfalzen. In: E. Wamers (Hg.), *814 Karl der Große 2014. Archäologische und historische Beiträge zu Pfalzen, Herrschaft und Recht um 800. Schriften des Archäologischen Museums Frankfurt am Main 27* (2016) 69–88.

Wamers, E./Brandt, M. 2005

Die Macht des Silbers. Karolingische Schätze im Norden. Katalog zur Ausstellung im Archäologischen Museum Frankfurt und im Dom-Museum Hildesheim (Regensburg 2005).

ABBILDUNGSNACHWEIS

PHOTO CREDITS

- NMD = National Museum of Denmark/Danisches Nationalmuseum Kopenhagen
- Umschlag (innen), Abb. 15, 19, 20a–g, 21, 22, 29, 31: NMD
- S. 5: Mit freundlicher Genehmigung der The Royal Danish Academy of Sciences and Letters
- S. 11: Christian T. Joergensen, EUP-Berlin GbR
- Abb. 1: Sagnlandet Lejre, Ole Malling
- Abb. 2, 3, 4, 10, 37: Archäologisches Museum Frankfurt
- Abb. 5, 6, 45: Archimedix – Mockl u. Munzel GbR, Ober-Ramstadt
- Abb. 7, 8: Olaus Magnus 1555
- Abb. 9: NMD, Pia Brejnholt
- Abb. 11: NMD, Lennart Larsen
- Abb. 12: nach Hjalmar Stolpe/Ture Algot Johnsson Arne, La Necropole de Vendel, Kungelig Vitterhets Historie och Antikvitetsakademien. Monograph 17 (Stockholm 1927) Pl. XLII
- Abb. 13: Riksantikvarieämbetet, Bengt A. Lundberg
- Abb. 14, 16, 23–26, 35: Arkikon, Bergen (Norwegen)
- Abb. 17: Tom Christensen, Roskilde
- Abb. 18: Nevit Dilmen Wikimedia Commons, lizenziert unter Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Unported
- Abb. 27, 28, 32, 33: Centre Guillaume le Conquerant, Bayeux (Frankreich)
- Abb. 30, 34: ATA Stockholm
- Abb. 36, 43: Flemming Bau, Arhus (Danemark)
- Abb. 38: nach Max Martin
- Abb. 39: Kunstsammlungen und Museen der Stadt Augsburg, Römisches Museum
- Abb. 40: Architectura Virtualis GmbH, Darmstadt/Archäologisches Museum Frankfurt
- Abb. 41: nach Andrea Hampel, Der Kaiserdom zu Frankfurt am Main. Beiträge zum Denkmalschutz in Frankfurt am Main 8 (Nußloch 1994) Abb. 71 mit Änderungen
- Abb. 44: Stadt Ingelheim am Rhein, Volker Iserhardt
- Katalog 1: Blekinge Museum, Karlskrona (Schweden); Umzeichnung Thomas Flugen
- Katalog 2: NMD, Charlotte Primeau
- Katalog 3, 4: NMD, Lennart Larsen
- Katalog 5, 6, 7, 8, 14a, 16a, 17b, 19 Gesamtansicht, 20b, 21a, c–g, 30 Fotos, 41 Foto, 45a+b, 55, 56, 58a: NMD, John Lee
- Katalog 7 Silbermaske: NMD, Jesper Weng
- Katalog 9, 10, 12, 13, 14b+d, 15, 16b+c, 17a,c+d, 18, 23, 24, 27a, 29a ohne Holzgriff, 29b, 32–34, 39, 42–44, 45c–g, 47, 51a, 53a+c, 58b,c–f, 59–60, 61–64, 66, 67f–g, 68: NMD, Pia Brejnholt
- Katalog 14c, 20c+d, 22d, 31a, 59b, 67e: NMD
- Katalog 19 Detailansichten: NMD, Ebbe Hjort
- Katalog 21b: NMD, Søren Greve
- Katalog 22a+b, 31 Gesamtaufnahme, 65: NMD, Roberto Fortuna & Kira Ursem
- Katalog 22c: Øhavsmuseet, Faarborg (Danemark)
- Katalog 25, 26: Andrea Giar
- Katalog 27b+c: Cille Krause
- Katalog 28, 29a mit modernem Holzgriff, 67d: NMD, Arnold Mikkelsen
- Katalog 30 Zeichnung: Archäologisches Museum, Eike Quednau
- Katalog 35: Østfyns Museer, Vikingemuseet Ladby, Kerteminde
- Katalog 37: Falkenhof Feldberg, Robert Bauer
- Katalog 38: NMD, Kit Weiss
- Katalog 41 Zeichnung: Eva Koch
- Katalog 67a+b: Sydvestjyske Museer, Ribe (Danemark)
- Katalog 67c: Roskilde Museum
- Katalog 69: Archäologisches Museum Frankfurt, Uwe Dettmar
- Katalog 70, 71, 72: Archäologisches Landesmuseum, Stiftung Schleswig-Holsteinische Landesmuseen Schloss Gottorf, Schleswig

1:20 SET FRA VEST H 10/6

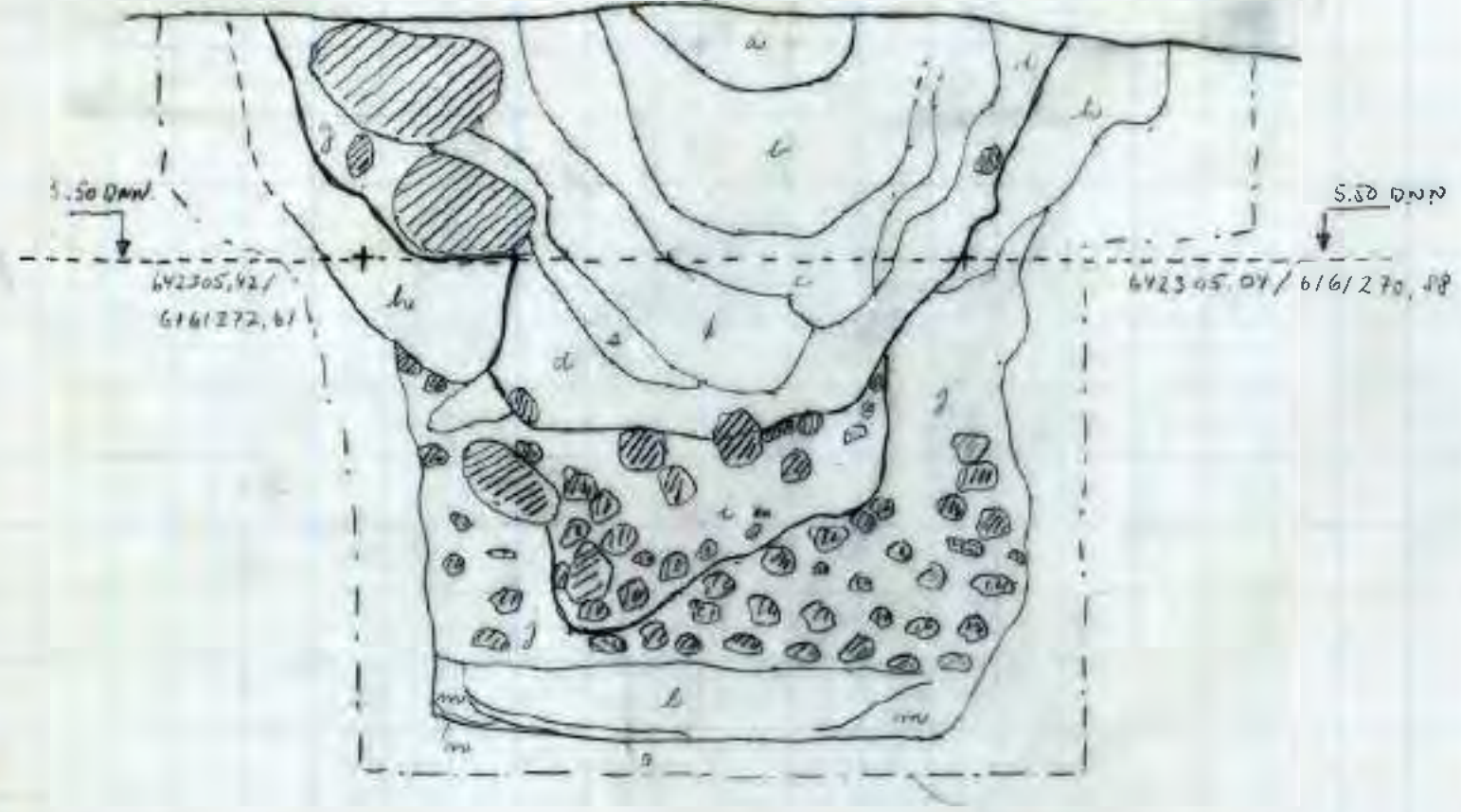
10/24

0

1.00

1.75

16/24



- a, HOMOGENT LAG AF RØDLIG OG GRÅ ASKE SAMT TRÆKULSPARTIKLER, - MISTEL OG STYKKE (TRÆKUL UDTAGT)
- b, HOMOGENT GRÅBRUNT HUMØST SAND M ENKELTE 1-3 CM STORE S.W. ENKELTE TRÆKULSTIKKER M SMÅ STYKKE FRA ILDSKORNET URANT
- c, HOMOGENT VULBRUNT LET LETT HUMØST SAND
- d, SORTGRÅT LET SANDET JØRUMASSE / DUND (PROBE UDTAGT)
- e, SOM D MEN MED ET STØRT INDHOLD AF GRØNT SAND
- f, HETEROGENT GRÅBRUNT TIL BRUNGRÅT HUMØST
- g, HOMOGENT GRÅBRUNT HUMØST SAND UDEN SMÅSTEN MEN ELLERS LIG b
- h, HOMOGENT FINT VULBRUNT UNDERGRUNDSSAND (INDSKRIDNING)
- i, STØRRE IND AF HUMØST SAND LIG g. (MORÆNE / FINDE HØR)
- j, HOMOGENT LET HUMØST UROFT SAND / URUS
- k, HOMOGENT GRÅVULT SAND
- l, HOMOGENT GRÅBRUN AFLØR V. (PROBE UDTAGT)
- m, VULBRUNT UNDERGRUNDSSAND
- n, HOMOGENT SORTBRUNT SANDET MULD
- o, ALLAN

10/20

16/20

Grabungszeichnung von 1998: Profilschnitt durch einen der riesigen Pfostenlöcher der großen Halle von Tissø-Fugledegård.

Für Plinius den Älteren war *Scatinavia* im späten 1. Jahrhundert n. Chr. eine Insel von unerforschter Ausdehnung. Unerforscht für die antike Welt waren vor allem die Bewohner Skandinaviens und ihre Religion. Christlichen Gelehrten des mittelalterlichen Islands verdanken wir die Niederschrift altnordischer Mythen und damit wichtige Kenntnisse des altnordischen Heidentums. Doch erst umfangreiche Ausgrabungen der letzten Jahre ermöglichen jetzt ein tieferes Verständnis von Kultpraxis und Opferritualen der paganen Religion. Kultausübung war eng mit Adelherrschaft verschränkt. Schon seit der Zeitenwende besaßen die großen Herrensitze und Residenzen eigene Kultareale mit Tempelbauten, in denen die zentralen Opfer vollzogen wurden. Die „Fürsten“ fungierten gleichzeitig als herrschaftliche Grundherren und als Kultleiter.

Ausstellung und Katalog präsentieren die aufregenden Forschungsergebnisse über dänische Residenzen und Kultplätze des 1. Jahrtausends n. Chr. und ihre Beziehungen zum Frankenreich.



ISBN 978-3-7954-3220-1



Archäologisches Museum Frankfurt